

PROVEDORIA DOS DIREITOS HUMANOS E JUSTIÇA
MANUÁL DIREITUS UMANUS



Fulan-Novemburu tinan-2014

PROVEDORIA DOS DIREITOS HUMANOS E JUSTIÇA
MANUÁL DIREITUS UMANUS



Fulan-Novemburu tinan-2014

Prólogo

Ho laran-luak ha'u aprova edisaun dahuluk Manuál Direitus Umanus ba *Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça* (PDHJ), Timor-Leste nian.

Manuál ida-ne'e prepara liuhosi kolaborasaun metin entre funzionáriu sira PDHJ nian no United Nations Development Programme (UNDP) /Cabinete Altu Komisariu ba Direitus Umanus (OHCHR) nia Projetu 'Kapasitasaun ba Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça.' Projetu hala'o sesaun formasaun lubuk ida iha inísiu tinan-2014 ne'ebé foka ba estudu kazu sira. Estudu kazu sira-ne'e dezenvolve bazeia ba *fact sheets* kona-ba violasaun sira hasoru direitus umanus no mós ba konteúdu husi Manuál ida-ne'e. Estudu kazu sira serve nu'udar pilotu ida ba esplikasaun kona-ba padraun sira no violasaun sira ne'ebé identifika, Rezultadu sira hosi estudu kazu sira-ne'e, serve hodi informa prosesu hakerek Manuál ne'e-nia ezbosu hodi asegura katak materiál reflete duni nesesidade sira Provedoria nian.

Manuál ezbosu distribui ba funzionáriu sira PDHJ nian hodi hetan sira-nia komentáriu molok Manuál ne'e atu publika.

Ami hato'o ami-nia agradesimentu ba pesoál sira Projetu UNDP /OHCHR nian ne'ebé prepara tiha Manuál ne'e no mós ba *New Zealand Aid Programme* no Eskritóriu Altu Komisáriu ba Direitus Umanus ba obra ne'e-nia Finansiamentu.

Ami hato'o ami-nia agradesimentus espesiál ba Sra. Rita Páscoas dos Santos ne'ebé halo ezbosu ba Manuál ne'e, ba Sra. Bárbara Nazareth Oliveira ba ninia akompañamentu durante Manuál ne'e-nia preparasaun no ba ninia komentáriu no supervizaun no ba UNDP nia *Project Manager*, Sra. Joella Marron ba ninia revizaun téknika no apoiu editoriál ba Manuál ne'e. Agradesimentus mós ami hato'o ba Sr. Florindo José Cristóvão ne'ebé fasilita Manuál ne'e-nia tradusaun hosi Lian Inglés ba iha Lian Tetun.

Ha'u hein atu funzionáriu sira PDHJ nian uza Manuál ida-ne'e hodi promove no proteje direitus umanus iha Timor-Leste.



Dr. Silverio Pinto Baptista

Provedór
Fulan-Novembru-2014

Prólogo

Direitus umanus mak universál, interdependente no labele haketak no hasai. Direitu sira-ne'e xave ba buat ne'ebé Nasoins Unidas hakarak atu atinje iha ninia misaun globál relasiona ho pás no dezenvolvimentu.

Dezde Asembleia Jerál Nasoins Unidas adota Deklarasaun Universál ba Direitus Umanus iha tinan-1948, Estadu sira halo diskusaun, negosiasaun no konkorda ona kona-ba prinsípiu no lei fundamentál sira hodi proteje no promove direitu sivíl, politiku, kulturál, ekonómiku no sosiál. Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian mós inkorpora direitus umanus lubuk ida hodi proteje ema Timoroan sira.

Manuál Direitus Umanus ida-ne'e nu'udar kontribuisaun ida ne'ebé únika no importante ba implementasaun ba direitus umanus iha Timor-Leste. Manuál ne'e bazeia ba lei Timor-Leste nian, fornece exemplu prátku sira kona-ba violasaun sira-ne'ebé mai hosi kontestu Timor-Leste nian no esplika oinsá direitu ne'e iha relasaun ho direitus umanus relevante seluk. Manuál ne'e mos bazeia ba lei no tratadu internasionál sira kona-ba direitus umanus ne'ebé Timor-Leste ratifika ona no mós komentáriu jerál sira tratadu sira, ne'ebé komité tratadu sira dezenvolve hodi interpreta estandarte direitus umanus internasionál.

Ha'u hein katak kompilasaun ida-ne'e sei sai nu'udar rekursu direitus umanus ida-ne'ebé ho valór-boot ba funzionáriu sira husi *Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça*.



Knut Ostby
Koordenadór Rezidente ONU & Representante UNDP nian
Fulan-Novembru-2014

Índice

Introdusaun	1
Oinsá atu Uza Manuál ida-ne'e.....	2
Grupu husi Diagrama Direitus nian	3
Sidadania	6
Direitu ba Azilu	8
Prinsípiu Universalidade no Igualdade	10
Protesaun ba Ema sira ho Defisiénsia.....	12
Asesu ba Tribunál sira.....	14
Direitu ba Moris.....	16
Direitu ba Liberdade, Seguransa no Integridade	18
Tratamentu Umanu ba Ema sira-ne'ebé Lakon nia Liberdade	20
Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu Kriminál/Penál sira.....	22
Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu Naun-Kriminál sira	25
Estradisaun no Espulsaun	27
Direitu ba Onra no Privasidade.....	29
Direitu ba Privasidade husi Rezidénsia/hela-fatin no Korrespondénsia	31
Protesaun ba Dadus Pesoál.....	33
Família, Kazamentu/Kaben no Maternidade.....	35
Liberdade ba Espresaun no Informasaun	38
Liberdade ba Imprensa no Mídia	41
Liberdade ba Reuniaun no Manifestasaun	43
Liberdade ba Asosiasaun.....	45
Liberdade ba Sirkulasaun	47
Liberdade ba Konxiénsia, Relijiaun no Kultu	49
Direitu ba Partisipasaun Polítika	52
Direitu ba Sufrájiu	54
Direitu ba Petisaun.....	56
Direitu ba Serbisu	58

Direitu ba Greve no Proibisaun ba <i>Lock-out</i>.....	62
Liberdade Sindikál.....	64
Direitus ba Konsumidór sira.....	66
Direitu ba Propriedade Privada.....	68
Direitu ba Seguransa no Asisténsia Sosiál.....	71
Direitu ba Saúde	75
Direitu ba Padraun Moris ida-ne'ebé Adekuadu	79
Direitu ba Hela-fatin	86
Direitu ba Edukasaun no Kultura	90
Meiu-ambiente	95
Prinsípiu Igualdade entre Feto no Mane sira.....	97
Protesaun ba Labarik-oan sira	100
Bibliografia.....	104
ÍNDISE ALFABÉTIKU.....	108
KATEGORIA SIRA HUSI VIOLASAUN SIRA HASORU DIREITUS UMANUS.....	115

Introdusaun

Manuál ne'e-nia estrutura mak hanesan tuirmai ne'e:

- **Padraun sira Direitus Umanus nian:** maioria boot husi padraun sira direitus umanus iha-ne'e diretamente reflete direitus sira-ne'ebé hatuur ona iha Konstituisaun Timor-Leste nian. Direitu barak liu ordena tuir Konstituisaun Repúblika Demokrática Timor-Leste (ho nia abreviatura hanaran KRTL).
- **Esplikasaun:** kontein deskrisaun badak ida kona-ba padraun nia konteúdu. Direitus balu aplika bá de'it sidadaun sira Timor-Leste nian. Direitu sira seluk aplika bá ema hotu-hotu ne'ebé moris (hela) iha Estadu TL nia jurisdisaun (inklui ema sira-ne'ebé naun-sidadaun).
- **Estadu nia Obrigasaun sira:** Manuál ne'e-nia objetivu la'ós atu fornese lista ida completa kona-ba obrigasaun hotu-hotu ne'ebé rezulta hosi kada padraun direitus umanus ba Estadu, maibé só atu foka ba obrigasaun prinsipál sira. Tanba direitus umanus ne'e (liuliu) iha relasaun ho Estadu nia obrigasaun sira no iha territóriu Timor-Leste nia laran, la bele interpreta katak manuál ne'e refere ba ema indivíduu sira-nia obrigasaun sira.

Obrigasaun sira-ne'ebé identifika ona ne'e refere ba obrigasaun sira negativa no pozitiva Estadu nian, katak, omisaun Estadu nian - labele interfere ba ema ruma atu goza ninia direitu (obrigasaun atu respeita) - no mos asaun sira-ne'ebé Esatadu presiza atu foti ho objetivu hodi asegura katak ema sira goza duni sira-nia direitus (obrigasaun atu proteje no realiza). Mós, relasiona ho direitu ekonómiku, sosiál no kulturál, Manuál ne'e identifika obrigasaun sira-ne'ebé sai parte husi konteúdu prinsipál mínimu, hanesan identifika ona husi Komité kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál, no obrigasaun sira-ne'ebé la'ós parte husi konteúdu prinsipál maibé tenke implementa ho progresivu.

- **Lista husi Violasaun sira:** Violasaun sira ne'ebé alista refere ba violasaun sira hasoru obrigasaun sira Estadu nian relasiona ho padraun direitus umanus ida-idak. Relasiona ho direitus sivil no político, violasaun sira-ne'ebé alista ne'e barak liu korresponde ho violasaun husi obrigasaun negativa sira Estadu nian (obrigasaun atu respeita). Maski nune'e, relasiona ho direitus ekonómiku, sosiál no kulturál, lista ne'e inklui violasaun sira hasoru obrigasaun sira atu respeita no mós violasaun sira hasoru obrigasaun sira atu proteje no realiza.
- **Ezemplu sira:** Manuál ne'e inklui ezemplu sira husi violasaun sira, ne'ebé foti hosi exemplu sira Timor-Leste nian.
- **Relasaun ho direitu sira seluk:** Padraun prinsipál sira-ne'ebé iha relasaun metin ho direitu espesíku hetan identifika, hamutuk ho relasaun ne'e-nia natureza (seráke direitus ne'e taka-malu; completa malu; seráke violasaun hasoru ida kauza violasaun hasoru ida seluk). Konseitu no natureza husi direitus umanus sai nu'udar buat ida iha-ne'ebé violasaun direitus umanus balu reprezenta violasaun sira hasoru padraun direitus umanus oioin, hanesan kazu ne'e rasik, porezemplu, ho tráfiku umanu, ka eskravidaun, servidaun no serbisu obrigatóriu.

Manuál ne'e fornese esplikasaun jerál kona-ba aspetu esensiál prinsipál sira hodi apoia identifikasiuna ida-ne'ebé fasil kona-ba padraun sira direitus umanus nian. Ne'e nu'udar esplikasaun kle'an kona-ba konseitu kompleksu sira, maibé atu fornese kontestu jerál balu hodi komprende di'akliu konteúdu tomak husi direitus no violasaun sira, ne'ebé bele mosu-mai, bazeia ba kontestu Timor-Leste nian. Sesaun kapasitasaun lubuk ida-ne'ebé hetan hala'o iha inísiu tinan-2014, ne'ebé foka ba estudu kazu sira-ne'ebé harii bazeia ba fact sheet ba violasaun sira hasoru direitus umanus kona-ba parte sira husi Manuál ne'e-nia konteúdu. Estudu kazu sira serve nu'udar pilotu ida ba esplikasaun kona-ba padraun sira no violasaun sira-ne'ebé hetan identika; ho resultadu sira hosi estudu kazu sira-ne'e, ne'ebé serve hodi informa kona-ba prosesu husi Manuál ne'e-nia *draft* hodi asegura atu materiál ba jestaun koñesimentu reflete duni nesidade sira Provedoria nian. Mós,

draft finál hetan distribui tiha ona ba funzionáriu sira PDHJ nian hodi hetan sira-nia komentáriu molok Manuál ne'e atu publika.

Oinsá atu Uza Manuál ida-ne'e

Identifikasi saun husi direitu no violasaun bele halo liuhosi maneira 4:

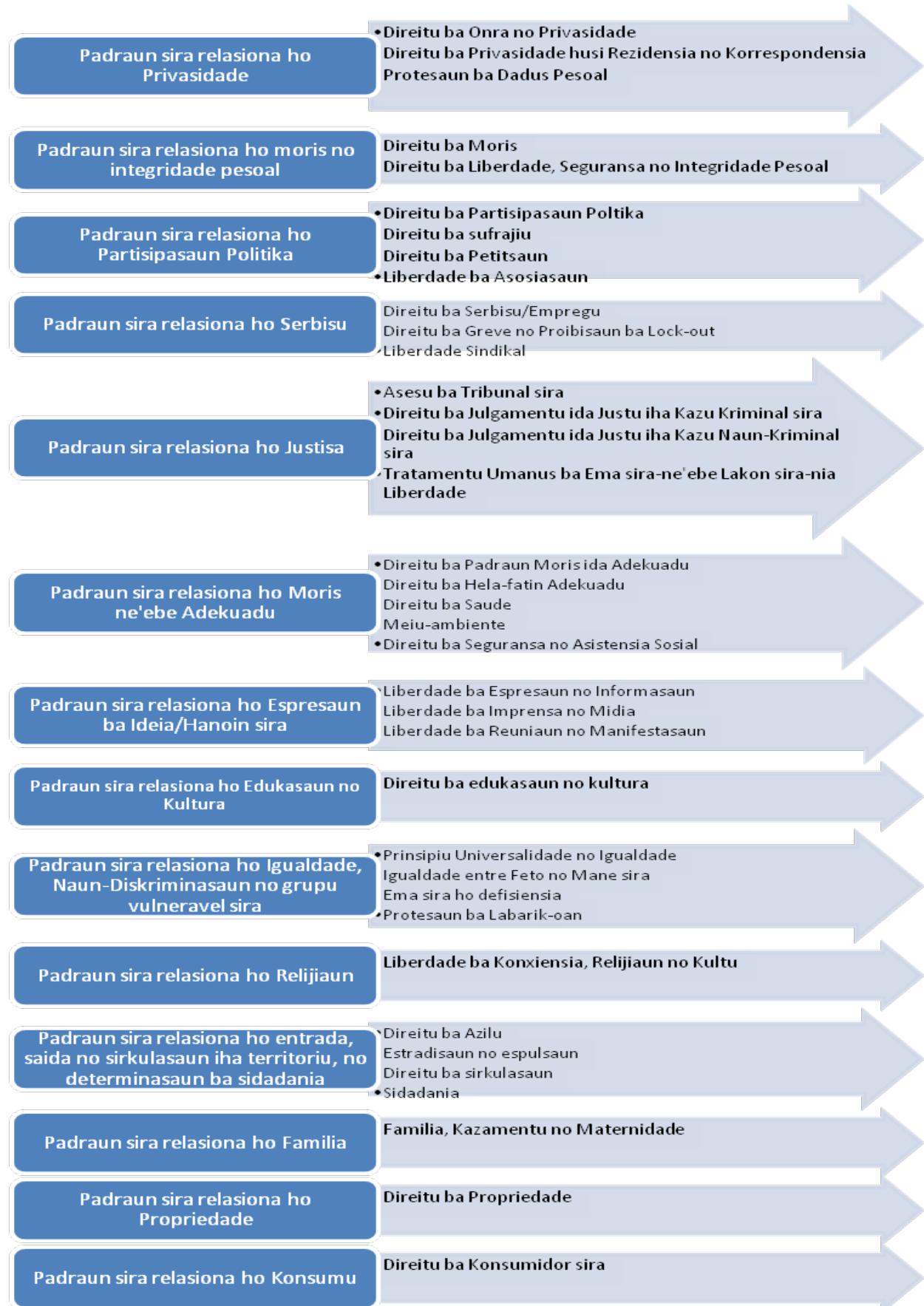
- (1) Liuhosi Grupu husi Diagrama Direitus
- (2) Liuhosi Índise
- (3) Liuhosi Lista ba Padraun no Violasaun sira
- (4) Índise Alfabétiku husi violasaun sira

Materiál sira seluk tenke uza hamutuk ho Manuál ida-ne'e, tanba sira sei komplementa malu:

- **Kompilasaun husi Instrumentu sira Direitus Umanus nian:** tratadu hotu-hotu ne'ebé Timor-Leste ratifika tiha ona no Rekomendasauun Jerál sira-ne'ebé maioria relevante ba kontestu Timor-Leste nian iha Lian Tetun no Portugés. Iha dokumentu akadémiku hirak ne'ebé bele hetan iha Biblioteka, versaun eletrónica iha '*shared folder*' no iha Sistema Jerensiamento Kazu no mós asesivel liuhosi PDHJ nia website.
- **Fact sheet sira kona-ba Violasaun sira hasoru Direitus Umanus:** fact sheet sira-ne'ebé tuir lolos identifika kritériu espesífiku sira hodi determina seráke iha duni violasaun hasoru direitus balu ka lae. Maioria husi violasaun relevante sira ba serbisu PDHJ nian ne'e dezenvolve tiha iha fact sheet sira. Fact sheet sira-ne'e hatama ona nu'udar aneksu ba parte prinsipál husi Manuál ne'e.

Manuál ba Direitus Umanus ida-ne'e hetan dezenvolve liuliu ba uzu internu husi Provedoria ba Direitus Umanus no Justisa (PDHJ). Laiha intensau atu uza Manuál ne'e ba akonsellamentu jurídiku no la'ós atu uza nu'udar akonsellamentu jurídiku. Tanba ne'e, livru ne'e la repete ka reformula saida mak prevee ona iha Konstituisaun RDTL ka iha lejizlasaun direitus umanus relevante seluk, inklui tratadu internasional sira kona-ba direitus umanus. Ita hatene katak uzadór ba Manuál ida-ne'e iha onaabilidade di'ak atu asede no lee provizaun legál sira. Manuál ne'e identifika provizaun prinsipál sira relevante ba kada padaun hodi apoia uzadór atu konsulta dokumentu legál nesesáriu.

Grupu husi Diagramma Direitus nian



Oinsá Atu Identika Padraun Direitus Umanus Ne'ebé Relevante Liu Hotu

Direitus umanus ne'e iha ligasaun metin ba malu, nune'e, dala ruma difisl atu determina direitu ida-ne'ebé loos mak relevante ba situasaun partikulár ida. Porezemplu:

- ❖ Polisia ho arbitráriu hapara manifestasaun ida-ne'ebé hala'o hasoru lei ida-ne'ebé Parlamentu Nasional foin lalais ne'e aprova. Polisia nia asaun ida-ne'e bele konsidera nu'udar violasaun ida hasoru ema nia liberdade ba reuniaun no ba manifestasaun. Biar nune'e, bele mós violasaun ida hasoru ema nia liberdade ba espresaun no ba informasaun, tanba manifestasaun sai nu'udar espresaun ida kona-ba ema nia opiniaun sira.
- ❖ Polisia tama bá iha ema ida nia uma iha tempu kalan hodi halo kaptura, maski iha faktu laiha mandadu judisiál, laiha urjénsia no autorizasaun hosi uma-na'in. Iha kazu ida-ne'e, iha ona violasaun ida hasoru direitu ba privasidade husi rezidénsia/uma no korrespondénsia. Biar nune'e, ema bele hanoin katak iha ona mós violasaun ida hasoru ema nia direitu ba onra no privasidade.

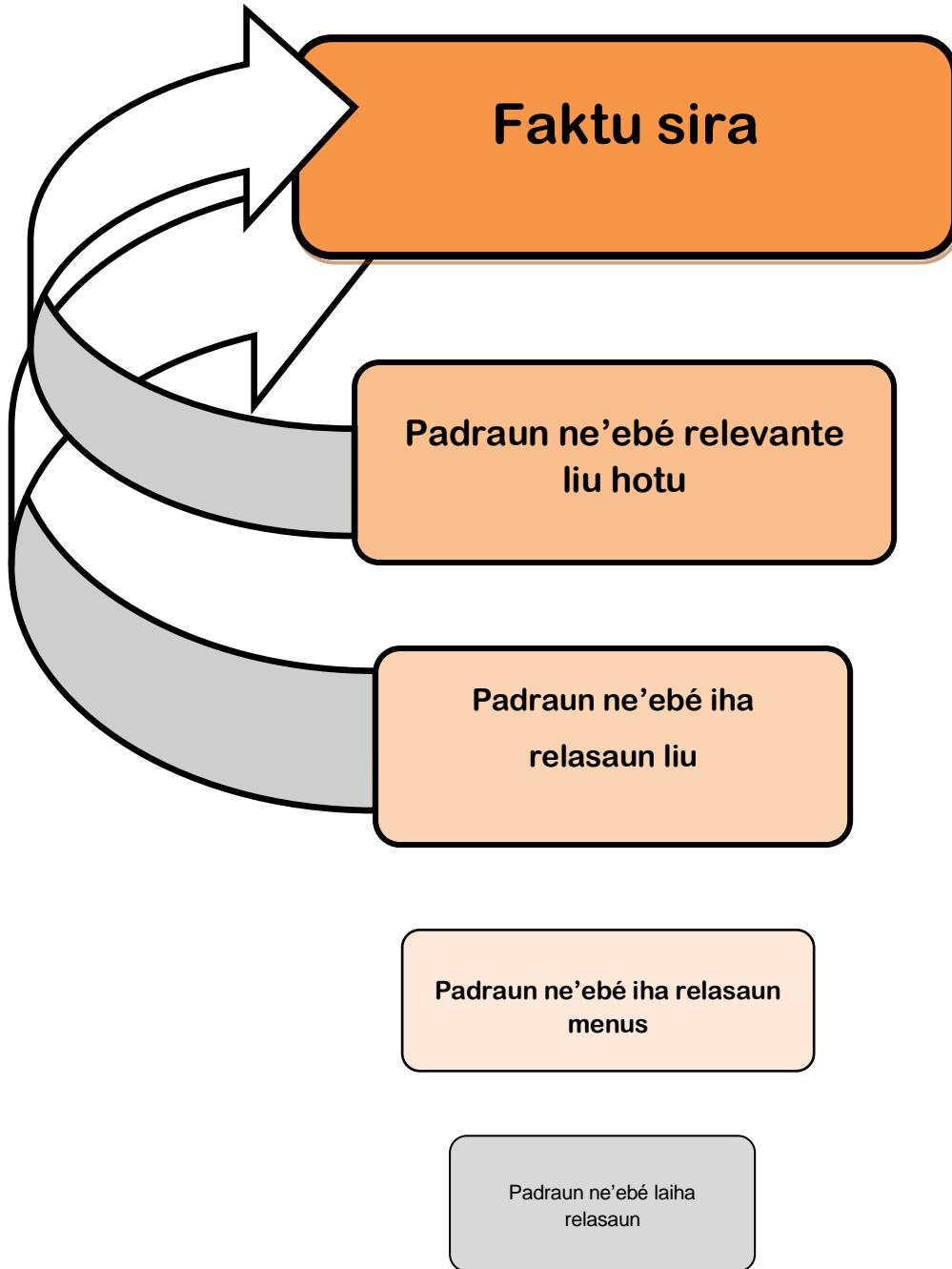
Ezemplu rua ne'e ilustra (hatudu) difikuldade sira-ne'ebé posivel hodi identifika padraun direitus umanus ne'ebé relevante liu hotu relasiona ho kazu ruma.

Sai rekomendavel katak prosesu identifikasi saun husi padraun direitus umanus relevante hahú ho **identifikasi saun kona-ba padraun ne'ebé espesífiku/besik liu** relasiona ho kazu ne'e. Porezemplu, ho uza exemplu sira-ne'ebé temi iha leten:

- ❖ Manifestasaun sira, tuir lolos, sai nu'udar público nia espresaun kona-ba nia ideia sira. Tanba ne'e, iha ligasaun ida ho liberdade ba espresaun no ba informasaun. Maski nune'e, iha padraun direitus umanus espesífiku ida relasiona ho manifestasaun sira – liberdade ba reuniaun no ba manifestasaun. Ida-ne'e mak padraun ne'ebé diretamente iha relasaun ho kazu ne'e.
- ❖ Loos duni katak invazaun bá ema nia rezidénsia (uma) iha tempu kalan ne'ebé hala'o husi ajente sira Estadu nian bele, tuir sirkunstânsia balu, interfere ba iha ema nia direitu ba onra no privasidade. Maski nune'e, Konstituisaun ho espesífiku proteje direitu ba privasidade husi uma (rezidénsia) no korrespondénsia, tanba importânsia husi uma no korrespondénsia iha ema ida-nia moris privadu. Ida-ne'e mak padraun ne'ebé diretamente iha relasaun liu ho kazu ne'e.

Bainhira hetan ona padraun ne'ebé diretamente iha relasaun liu ho kazu no espesífiku liu maka **análize** husi violasaun no ninia konkluzaun kona-ba seráke iha ona violasaun ruma sei fasil liu, tanba regulamentu espesífiku sira mak sei **aplika** iha-ne'e.

Aplika padraun direitus umanus ne'ebé relevante liu hotu



Sidadania

Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian (KDRTL), art. 3.

Esplikasaun kona-ba Sidadania

Determinasaun atu sai nu'udar sidadaun nasionál NASAUN ida-nian iha relevánsia direta ba padraun direitus umanus lubuk ida. Enkuantu maioria husi padraun direitus umanus sai nu'udar direitus ba ema hotu (direitus universál) só sidadaun sira Timor-Leste nian de'it mak iha padraun direitu ba direitus espesífiku balu, hanesan direitu ba sufrájiu (atu vota no atu ema hili nia) ka direitu ba partisipasaun política. Direitu sira-ne'ebé atribui ba de'it sidadaun sira mak hanaran "direitu komún sira".

Artigu Nú. 3 husi Konstituisaun RDTL prevee kontestu kona-ba sidadania Timor-Leste nian. Artigu ida-ne'e inklui kritériu sira kona-ba determinasaun ba sidadania orijinária, enkuantu kritériu sira kona-ba sidadania adkirida/husun (ka naturalizasaun) hetan define iha lei¹.

Sidadania orijinária (nanis kellas) bazeia ba posibilidade haat ne'ebé diferente, hanesan tuirmai ne'e:

- a) oan sira-ne'ebé aman ka inan moris iha Timor-Leste, ne'ebé moris iha Timor-Leste ;
- b) oan sira-ne'ebé inan-aman laiha, nasionalidade ka rai moris-fatin lahatene ne'ebé moris iha Timor-Leste;
- c) oan sira-ne'ebé aman ka inan ema raiseluk/estrangeiru, ne'ebé moris iha Timor-Leste no ne'ebé idade liu ona tinan sanulu-resin-hitu, no sira rasik hili atu sai timoroan;
- d) oan sira-ne'ebé aman ka inan timoroan, ne'ebé moris iha rai-liur. Sidadania orijinária só bele lakon bazeia sidadaun nia pedidu, ne'e katak sidadaun ne'e hetan ona sidadania seluk no lakohi ona atu nafatin sai sidadaun Timorense.

Sidadania liuhosi akizisaun (husun) konsiste husi akizisaun sidadania tanba kazamentu, adosaun, naturalizasaun (períodu rezidénsia espesífika iha Timor-Leste) ka filiasaun (bazeia ba ina-aman rasik ne'ebé adkire nasionalidade Timorense). Nasionalidade liuhosi akizisaun bele lakon (hasai) tanba razaun hirak, maioria relasiona ho asaun grave espesífika sira hasoru Estadu Timor-Leste.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Estadu nia obrigasaun prinsipál sira-ne'ebé resulta hosi sidadania Timorese nian maka:

- a) Obrigasaun atu la ho arbitráriu interfere ba iha akizisaun ka revogasaun husi sidadania Timorese;
- b) Obrigasaun hodi hadook an hosi halo interferénsia arbitrária ba iha rejistru no prova iha prosesu sira relasiona ho sidadania;
- c) Obrigasaun atu regula ho lei akizisaun, lakon no re-akizisaun sidadania, no mós ninia rejistru no prova.

Lista husi violasaun sira
Nega atu ema sai sidadaun Timor-Leste nian
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia dokumentu identifikasiakaun ka rejistru atu obtein sidadania
Seluk

¹ Lei Nú. 9/2002 (Lei kona-ba Nasionalidade).

Ezemplu sira husi Violasaun sira relasiona ho sidadania

- Nega sidadaun Timoroan ida-nia oan atu sai sidadaun Timoroan tanba nia nunka hela iha Timor-Leste.
- Hasai sidadaun orijináriu Timoroan ida-nia nasionalidade tanba nia ho abertu kritika veteranu rezisténsia ida.
- Autoridade sira ezije feto oan ida, ne'ebé nia inan ema Timoroan ida-ne'ebé moris iha Timor-Leste, atu entrega deklarasaun husi autoridade lokál sira hodi adisiona ba ninia sertidaun moris nian.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Sai sidadaun Timoroan bele relevante atu hetan direitus fundamental balu, ne'ebé só sidadaun sira de'it mak hetan, porezemplu direitus polítku, hanesan direitu ba partisipasaun polítkika (Artigu 46 husi KRDTL), Direitu ba Sufrájiu (Artigu 47 husi KRDTL) ka direitu ba petisaun (Artigu 48 husi KRDTL).

Direitu ba Azilu

KRDTL, Art. 10

Konvensaun kona-ba Estatutu Refugiadu no Protokolu

Konvensaun kona-ba Direitus Labarik-oan nian (CRC), Art. 22

Konvensaun hasoru Tortura no Tratamentu ka Kastigu seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu ka Degradante (CAT), Art. 3

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Azilu

Direitu atu buka azilu sai nu'udar direitu ida fundamentál. La hanesan ho migrante sira seluk, ema sira-ne'ebé buka azilu posui direitu atu hetan protesaun espesiál. Defaktu, ema sira-ne'ebé buka azilu hanesan ema sira-ne'ebé buka hela protesaun hosi Estadu seluk ruma tanba sira iha razaun forte ida hodi tauk ba persegisaun, tanba razaun sira kona-ba rasa, religiaun, nasionalidade, asosiasaun husi grupu partikulár ruma, ka opiniaun política iha sira-nia nasaun orijen.

Liuliu importante mak proibisaun ba *refoulement*, iha-ne'ebé Timor-Leste labele duni-sai ka haruka fila refugiadu sira bá territóriu seluk iha-ne'ebé refugiadu nia vida ka liberdade sei hetan ameasa tanba rasa, religiaun, nasionalidade, asosiasaun husi grupu partikulár ruma, ka opiniaun política.

Bazeia ba prinsípiu solidariedade ne'ebé previstu iha Artigu Nú. 10 husi KRDTL, katak lei regula prosedimentu kona-ba ema atu husu no hetan azilu no atu posui/hetan estadu refugiadu².

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu iha obrigasaun hirak relasiona ho refugiadu sira, inklui:

- a) Obrigasaun atu estabelese prosesu hodi husu azilu iha Timor-Leste no asegura atu prosesu ne'e asesivel ba ema sira-ne'ebé buka azilu;
- b) Obrigasaun atu deside kona-ba pedidu azilu tuir prosesu ida-ne'ebé lei estabelese tiha ona, ne'ebé inklui proibisaun (bandu) ba *refoulement*;
- c) Obrigasaun atu fó apoiu umanitáriu adekuadu ba ema sira-ne'ebé buka azilu;
- d) Obrigasaun atu koopera ho UNHCR (ajénsia ONU nian-ne'ebé iha responsabilidade kona-ba problema refugiadu sira-nian).

Lista husi violasau sira
Laiha asesu ba prosesu azilu
Prosesu azilu la tuir lei
Laiha apoiu umanitáriu ka la adekuadu
Falta kooperasaun ho UNHCR
Seluk

² Lei Nú. 9/2003, loron-15 fulan-Outubru (Lei kona-ba Imigrasaun no Azilu).

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Azilu

- Prosesu atu husu azilu hetan regula husi lei maibé ema sira-ne'ebé buka azilu la hetan oportunidade atu husu azilu molok haruka fila ba sira-nia nasaun orijen.
- Ema ne'ebé buka azilu hetan nega ninia azilu ho razaun katak pedidu ne'ebé nia hato'o ba autoridade sira só verbál de'it. Autoridade sira la rejista pedidu verbál ne'e no agora sira alega katak ema ne'e la hato'o ninia pedidu.
- La fornese apoiu umanitáriu ba ema sira-ne'ebé buka azilu iha Timor-Leste, enkuantu tuir lolos ema sira-ne'e presiza apoiu.
- Estadu la informa ba UNHCR kona-ba pedidu azilu hosi ema ida-ne'ebé tama iha territóriu Timor-Leste hato'o tiha ona.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Azilu iha relasaun ho direitus umanus seluk lubuk ida tanba, iha maioria boot husi kazu sira, razaun atu halo pedidu azilu mak bazeia ba violasaun grave hasoru direitus umanus, ida ka liu, hosi autoridade sira husi Estadu seluk ida, liuliu hasoru:

- prinsípiu universalidade no igualdade (Artigu 16 husi KRTDL)
- direitu ba moris (Artigu 29 husi KRTDL)
- direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRTDL)
- liberdade ba espresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRTDL); no
- direitu ba partisipasaun iha política (Artigu 46 husi KRTDL).

Prinsípiu Universalidade no Igualdade

KRDTL, Art. 16

Paktu Internasional kona-ba Direitus Sivil no Polítiku (ICCPR) Art. 2 (1), no Art. 26

Paktu Internasional kona-ba Direitus Ekonómiku, Sosial no Kulturál (ICESCR), Art. 2 (2)

Konvensaun kona-ba Eliminasaun husi Forma Diskriminasaun Rasiál hotu-hotu hasoru Feto sira (CEDAW) (karik diskriminasaun ne'e bazeia ba jéneru)

Konvensaun kona-ba Eliminasaun husi Forma Diskriminasaun Rasiál hotu-hotu (ICERD)

(CRC, Art. 2)

(Konvensaun Internasional kona-ba Protesaun Direitus husi Traballadór Migrante Hotu-hotu no Membru sira husi Sira-nia Família - ICMW, art. 7)

Tuir prinsípiu universalidade, ema hotu-hotu posui direitus no devér simplesmente tanba ema hotu-hotu nu'udar ema umanu. Tuir prinsípiu igualdade, ema hotu-hotu sai hanesan/iguál iha lei nia okos, posui direitus hanesan no posui devér hanesan.

Relaciona ho prinsípiu igualdade mak proibisaun ba diskriminasaun, iha-ne'ebé tuir proibisaun idane'e diferensiasaun bazeia ba razaun balu, hanesan kór, rasa, estdu sivil, jéneru no sira seluk sai ilegal. Iha diferença ida entre diskriminasaun direta no diskriminasaun indireta.

Diskriminasaun direta refere ba lei, política ka práтика ne'ebé la ho justu trata ema ka grupu ida ho diferente bazeia ba razaun sira-ne'ebé proibidu (n.e. seksu, rasa, religião, defisiénsia). Ezemplu ida husi diskriminasaun direta maka fó serbisu ba mane de'it atu hala'o knaar balu ne'ebé tuir loloos feto sira mós bele halo.

Diskriminasaun indireta refere ba efeitu sira husi lei, política ka práтика balu. Lei, política ka práтика ida-ne'e, bele la'ós atu halo diskriminasaun hasoru grupu ida ka ema ida bazeia ba razaun proibisaun, maibé ninia aplikasaun mak hamosu dezvantajen ba indivíduo ka grupu ida, bainhira kompara ho ema sira seluk ne'ebé la posui estadu/kondisaun hanesan/iguál (n.e. seksu, rasa, religião, defisiénsia). Porezemplu, ezijénsia (kritériu) kona-ba ema nia aas/altura atu tama iha forsa polisiál ne'ebé haree hanesan permite kualkér ema ida atu tama iha forsa polisiál ne'e, maibé rekizitu ida-ne'e nia konsekuénsia naun-intensional mak bele esklui feto sira-ne'ebé bele badak liu kompara ho mane sira, enkuantu feto sira mós bele hala'o knaar ka funsaun sira-ne'e nu'udar ajente polisia ida.

Diferensiasaun tratamento la'ós hotu-hotu sai diskriminasaun proibida. Asaun afirmativa ka medida diskriminasaun positiva sira sai nu'udar exemplu husi "diskriminasaun lejítima" no reprezenta medida sira-ne'ebé agora daudaun hetan eziye husi Konstituisaun RDTL no padraun direitus umanus internasional hodi hamosu igualdade substantiva (igualdade husi rezultadu sira). Asaun afirmativa sai nu'udar tratamento diferente ba grupu balu tanba sira-nia estadu/kondisaun ne'ebé halo sira sai dezvantajozu (n.e. seksu, rasa, religião, defisiénsia) karik laiha asaun rumo ne'ebé foti atu ajuda sira. Asaun afirmativa só sai lejítima karik asaun ne'e nesesária no iha proporsaun atu promove grupu dezvantajozu no asaun afirmativa tenke hapara bainhira igualdade hetan alkansa ona (selae asaun ne'e sei sai diskriminasaun proibida).

Porezemplu, iha tinan-2007, totál Deputada (feto) sira iha Parlamentu Nasional sai 27,7% de'it, maski defaktu kuaze 50% husi populauna Timor-Leste nian mak feto³. Hodi retifika dezekilíbriu jéneru ida-ne'e, maka lei hetan emenda tiha ona hodi eziye katak kada Partidu Polítiku tenke alista mínimu feto ida iha kada kandidatu na'in-tolu (Lei Nú. 6/2006 Iorón-28 fulan-Dezembru), durante

³ Inter-Parliamentary Union, Feto sira iha Parlamentu Nasional iha tinan-2007.

Eleisaun Parlamentár Nasional. Estabelesimentu kuota ida ba feto sira (katak, tratamento diferensiál bazeia ba jéneru) ne'e hala'o hodi obtein/hetan nivel oin-hanesan husi feto sira-nia reprezentasaun (ho konsiderasaun katak 49% husi populasaun Timoroan mak feto)⁴. Ezemplu sira seluk kona-ba asaun afirmativa mak bele inklui bolsa-estudu ba grupu dezvantajozu sira no asisténsia espesiál ida ba ema sira ho defisiénsia hodi, nune'e, ema sira-ne'e bele partisipa iha sira-nia fatin-serbisu.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui obrigasaun hirak ne'ebé mai hosi prinsípiu universalidade no igualdade, inklui:

- a) Obrigasaun atu hadook an hosi asaun ka omisaun sira-ne'ebé kauza diskriminasaun hasoru grupu ka indivíduu sira sein justifikasi;

Lista husi violasau sira
Diskriminasaun Arbitrária
Seluk
- b) Obrigasaun atu hadook an hosi adota provizaun, política ka prática sira-ne'ebé haree-ba hanesan imparsiál maibé ninia aplikasaun defaktu kauza grupu balu labele goza ninia direitus umanus, tanba provizaun ne'e kauza dezvantagen ba sira, bainhira ita kompara ho grupu sira seluk;
- c) Obrigasaun atu adota medida diskriminasaun afirmativa ka positiva bainhira medida sira-ne'e nesesária atu lori-mai igualdade substantiva no kansela medida hirak ne'e bainhira alkansa ona igualdade.

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Prinsípiu Universalidade no Naun-diskriminasaun

- Xefe Suku deside atu la fahe ajuda umanitária ba família ruma tanba família ne'e pró-autonomista.
- Feto ida kandidata an atu frekuenta kursu turizmu iha UNTL. Feto ne'e transeksuál/beremanek ida no ho HIV negativu. Nia hetan susesu bazeia ba ninia kandidatura eskrita, maibé bainhira nia mai atu hahú ninia aula, Dekanu hatete ba nia katak sira sei la simu "ema hanesan nia" tanba nia iha xanse aas atu hada'et HIV ba cliente sira bainhira nia serbisu iha área turizmu.

Relasaun ho directus umanus seluk

Prinsípiu universalidade no igualdade sai nu'udar prinsípiu transversál ida, ne'e katak prinsípiu ida-ne'ebé Estadu aplika ba asaun no omisaun hotu-hotu. Violasau sira hasoru padraun direitus umanus seluk bele akontese hamutuk ho violasaun hasoru prinsípiu universalidade no igualdade.

⁴ Iha tinan-2012 - 2017, 38,5% kadeira iha Parlamentu Nasional hetan okupa husi feto sira (Dadus hosi UNDP nia Relatório kona-ba Dezenvolvimentu Umanu tinan-2013).

Protesaun ba Ema sira ho Defisiénsia

KRDTL, Art. 21

CRC, Art. 23

Esplikasaun kona-ba Protesaun ba Ema sira ho Defisiénsia

Ema sira ho defisiénsia presiza protesaun espesiál ida tanba sira-nia vulnerabilidade fízika ka mentál.

Protesaun ba ema sira ho defisiénsia signifika katak ema sira ho defisiénsia tenke goza direitus ne'ebé iguál/hanesan no posui devér ne'ebé hanesan/iguál ho ema sira seluk, ne'e katak ema sira ho defisiénsia labele hetan diskriminasaun tanba sira-nia defisiénsia. Garantia ida-ne'e sai nu'udar direitu espesífiku ida ba igualdade. Maski nune'e, iha direitus balu ne'ebé bele sai limitadu tanba defisiénsia⁵.

Mós, Estadu Timor-Leste posui devér ida pozitivu (ne'e katak nesesáriu) atu promove protesaun ba ema sira ho defisiénsia liuhosi, porezemplu, kriasaun no implementasaun kona-ba subsídu sira⁶, harii servisu sira reabilitasaun nian, ka adosaun ba medida diskriminasaun pozitiva sira⁷, porezemplu kuota sira ba sidadaun sira ho defisiénsia. Mós, Estadu tenke konsidera atu hala'o kampaña sira kona-ba sensibilizasaun iha komunidade sira hodi kombate estereótipu sira no mantein respeitu ba ema sira ho defisiénsia.

Devér/knaar atu promove protesaun ba ema sira ho defisiénsia maka, maski nune'e, kondisona ho Estadu nia possibilidade sira, tantu finanseira no naun-finanseira (porezemplu rekursus umanus ne'ebé treinadu/formadu ho adekuadu).

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Obrigasaun prinsipál sira Estadu nian relasiona ho prinsípiu protesaun ba ema sira ho defisiénsia mak hanesan tuirmai ne'e:

- A. Obrigasaun hodi garante atu ema sira ho defisiénsia goza sira-nia direitus ho pozisaun hanesan ho ema sira seluk (sein defisiénsia), exetu ba buat ruma ne'ebé nia labele halo tanba ninia defisiénsia;
- B. Obrigasaun atu adota medida sira hodi garante protesaun ba ema sira ho defisiénsia, tuir Estadu nia possibilidade sira.

Listá husi violasaun sira
La goza direitus hanesan ema sira seluk
Laiha protesaun adekuada ba ema sira ho defisiénsia, tuir possibilidade Estadu nian
Seluk

⁵ Kódigu Sivil (ne'ebé hetan aprova husi Lei Nú. 10/2011, loron-14 fulan-Setembru, iha limitasaun balu kona-ba ezersísiu direitus, bazeia ba faktu katak ema ida iha defisiénsia (favór haree Artigu 130 no sira seluk).

⁶ Favór haree, porezemplu, Dekretu-Lei Nú. 19/2008, loron-19 fulan-Juñu, relasiona ho subsídu ba ferik-katuas no ba ema desfavoresidu sira.

⁷ Favór haree, porezemplu, Parágrafu 4 husi Artigu 6 husi Lei Laborál (Lei Nú. 4/2012, loron-21 fulan-Fevereiru).

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Protesaun ba Ema sira ho Defisiénsia

- Tau ema sira ho defisiénsia mentál iha sentru detensaun sira durante tempu ida la determinadu tanba polísia tauk sira bele kria/hamosu distúrbiu iha komunidade nia leet.
- Ema sira, ne'ebé ema hotu hatene loloos katak sira moras mentál, laiha direitu tuir lei, atu vota iha eleisaun sira hodi hili Prezidente Repúblika.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Prinsípiu protesaun ba direitus husi ema sira ho defisiénsia iha **relasaun** direta ho:

- Prinsípiu universalidade no igualdade (Artigu 16 husi KRTDL). Defaktu, obrigasaun hodi garante atu ema sira ho defisiénsia goza direitus ho pozisaun hanesan/iguál ho ema sira seluk tenke hetan konsidera nu'udar direitu ida espesíku ba igualdade. Igualdade ida-ne'e aplikavel relaciona ho gozu ba direitu sira seluk (direitu atu la hetan diskriminasaun iha edukasaun, direitu atu la hetan diskriminasaun iha asesu ba saúde, nsst).
- Direitu ba seguransa no asisténsia sosiál (Artigu 56 husi KRTDL). Dala barak, Estadu nia devér positivu hodi promove protesaun ba ema sira ho defisiénsia sei hetan realiza liuhosi adosaun ba subsídu seguransa sosiál sira.

Asesu ba Tribunál sira

KRDTL, Art. 26

ICCPR, Art. 2 (3) no 14

ICESCR, Art. 2 (1)

ICERD, Art. 6

CAT, Art. 13

Esplikasaun kona-ba Direitu atu hetan Asesu ba Tribunál sira

Direitu atu hetan asesu ba tribunál sai nu'udar tantu instrumentu ida hodi lori-mai responsabilizasaun ba Estadu nia asaun sira-ne'ebé viola direitus umanus no mós nu'udar instrumentu atu apoia rezolusaun pasífika ho kumprimentu lei entre ema indivíduu sira. Nune'e, direitu atu hetan asesu ba tribunál sira sai nu'udar provizaun fundamental ida relasiona ho protesaun ba ema indivíduu nia direitus umanus no interesse sira. Direitu ida-ne'e iha ligasaun direta ho konseitu estadu-direitu no implementasaun no interpretasaun ba lei sira iha sosiedade nia leet. Sein asesu ba tribunál sira, maka lei sira sei sai folin-laek tanba nia violasaun sira sei laiha responsabilizasaun, seráke violasaun sira-ne'e halo husi autoridade pública sira ka ema indivíduu sira.

“Asesu ba tribunál sira” tenke hetan interpreta ho sensu ida-ne'ebé luan, relasiona ho signifikadu hodi hetan asesu ba justisa. Ne'e envolve asesu ba lei, apresenta pedidu ba tribunál, konsiderasaun ba kazu husi tribunál, hetan desizaun ida kona-ba pedidu ne'ebé apresenta iha períodu tempu ida-ne'ebé razoável no kumprimentu ba ezekusaun husi desizaun sira-ne'e. Prosesu bá tribunál ne'e tenke sai nu'udar prosesu ida ekuitativu.

Tanba razaun ida-ne'e, direitu hodi hetan asesu ba justisa inklui abilidade/possibilidade atu iha asesu fiziku ba tribunál no hodi iha kondisaun atu goza asesu ida-ne'e bazeia ba igualdade, la haree ba possibilidade ekonómica. Estadu posui, nune'e, obrigasaun atu fornese assisténsia jurídica gratuita bainhira ema ida-ne'ebé bá tribunál la iha possibilidade suficiente atu selu.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Direitu hodi hetan asesu ba tribunál sira impoin ba Estadu obrigasaun sira tuirmai ne'e:

- a) Obrigasaun hodi garante asesu ba lei;
- b) Obrigasaun hodi garante direitu atu hetan asesu ekonómiku ba tribunál sira;
- a) Obrigasaun hodi garante direitu atu hetan asesu fiziku ba tribunál sira;
- b) Obrigasaun hodi simu no rejista ema nia kesar;
- c) Obrigasaun hodi asegura investigasaun kona-ba violasaun ida hasoru ema nia direitus umanus;
- d) Obrigasaun hodi garante investigasaun ne'ebé imparsiál, efikás, kompletu no sériu kona-ba krime sira;
- e) Obrigasaun hodi garante prosesu ida-ne'ebé adekuadu;

Lista husi violasaun sira
La foti asaun hodi garante asesu ba direitu
Laiha Eskuadra Polísia, tribunál ka Ministériu Públiku (servisu justisa nian) ne'ebé fizikamente besik/asesivel
Laiha possibilidade ekonómika atu hetan asesu ba tribunál
La simu kesar ka la rejista informasaun kona-ba krime ka la komunika ba Ministériu Públiku
Laiha investigasaun ba violasaun ba direitus umanus
Investigasaun kona-ba krime la imparsiál, efikás, kompletu ka sériu
Seluk

- f) Obrigasaun hodi garante atu desizaun ida sei foti iha períodu tempu ida-ne'ebé razoável.

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu atu hetan Asesu ba Justisa

- Defensoria Pública nega tiha atu fó apoiu ba ema ida-ne'ebé buka hela apoiu jurídiku, maski defaktu ema ne'e laiha posibilidade suficiente atu selu advogadu ida.
- Vítima husi krime ida hato'o kesar ba Eskuadra Polísia maibé polísia la rejista kazu ne'e ka haruka notísia krime ne'e ba Ministériu Públiku;
- Ministériu Públiku hahú investigasaun relasiona ho alegasaun asasinatu ida, maibé depois deside atu arkiva de'it tanba nia hakarak atu hamenus kazu pendente sira no la investiga kazu ne'e ho másimu.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Asesu ba justisa, tanba iha relasaun ho defeza ba ema nia direitu no nu'udar instrumentu hodi reklama ema nia direitus, ein-jerál, iha **ligasaun** ho direitus umanus sira seluk hotu-hotu.

Iha práтика, direitu hodi hetan asesu ba tribunál sira mós iha relasaun metin ho:

- Direitu atu hetan julgamentu ne'ebé justu (ka prosesu ekuitativu) iha kazu kriminál sira (Artigu 31 no 34 husi KRTDL) no direitu atu hetan julgamentu ida-ne'ebé justu iha kazu sira naun-kriminál, tanba direitu sira-ne'e iha relasaun ho direitu jerál kona-ba prosesu ida ekuitativu ne'ebé mai hosi Artigu 26 husi KRTDL.

Direitu ba Moris

KRDTL, Art. 29

ICCP, Art. 6

(CRC, Art. 6 no 37/a)

(ICMW, Art. 9)

(ICCP – Protokolu Adisionál II)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Moris

Enkuantu laiha ierarkia entre direitus umanus, ema dala barak dehan katak direitu ba moris sai nu'udar direitu esensiál ida, tanba gozu másimu ba direitu ba moris sai nu'udar prerekizitu/kondisaun ida hodi goza direitus seluk.

Importânsia husi direitu ba moris hetan hatudu, porezemplu, husi faktu katak direitu ba moris sei labele suspende bainhira iha deklarasaun kona-ba estadu emergénsia (Artigu 25 (5) husi KRDTL). Maski nune'e, direitu ida-ne'e la'ós direitu absolutu ida – bele hetan limite tuir sirkunstânsia/kondisaun balu, katak bainhira nesesáriu tebetebes atu hadook ameasa ne'ebé bele prejudika ema seluk nia moris/vida.⁸

Direitu ida-ne'e signifika katak autoridade pública sira labele ho ilejítimu ka ho arbitráriu oho ema indivíuu sira. Timor-Leste tenke dezenvolve enkuadramentu legál ida hodi rekoñese ema nia direitu ba moris, harii medida sira hodi serve nu'udar forsa impedimentu efetivu ida hasoru asasinatu ilejítimu ne'ebé ema halo no atu posui instituisaun sira-ne'ebé bele prevene ameasa hodi la akontese ba ema nia moris.

Direitu ba moris iha relasaun ho direitu hodi hetan asesu ba tratamentu saúde no padraun moris ne'ebé adekuadu (inklui direitu ba ai-han no bee adekuadu). Maski nune'e, violasaun ba moris tanba kondisaun sira moris nian-ne'ebé la adekuadu no inasaun husi autoridade pública sira bele hatudu seráke autoridade pública sira-nia asaun ka inasaun sira kauza/hamosu violasaun ida sistémiku no luan hasoru direitus ekonómiku, sosiál no kulturál no ho konsekuénsia hamosu ema mate.

Obrigasaun sira Estadu nian no Obrigasaun Korrespondente sira

Timor-Leste posui obrigasaun lubuk ida ne'ebé mai hosi direitu ba moris. Obrigasaun sira-ne'e inklui:

- A. Obrigasaun atu hadook an hosi oho ema ho ilejítimu no/ka ho arbíru;
 - B. Obrigasaun atu hadook an hosi ameasa ema nia moris ho ilejítimu no/ka ho arbíru;
 - C. Obrigasaun atu investiga mate sira-ne'ebé hetan suspeita autoridade pública sira mak oho ka akontese bainhira iha detensaun/kustódia Estadu nian (hanesan Tribunál Direitus Umanus Europeia halo);
 - D. Obrigasaun atu foti medida sira positiva hodi proteje ema indivíuu sira-ne'ebé ninia moris hasoru hela risku.
 - E. Proibisaun kona-ba kastigu mate-kotu (*pena de morte/death sentence*).
- | |
|----------------------------------|
| Lista husi violasaun sira |
| Oho ho arbitráriu/arbiru |
| Ameasa atu oho |
| Kastigu Mate-kotu |
| Seluk |

⁸ Favór haree Artigu 4 no 8 husi Dekretu-Lei Nú. 43 /2011, Iorón-21 fulan-Setembru (Rejime Jurídiku kona-ba Uzu Força)

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Moris

- Ajente ida PNTL nian tiru-mate ema ida bainhira nia halai sees an hosi kaptura polísia nian.
- Membru ida F-FDTL nian ameasa atu oho ema ida, enkuantu ema ne'e la halo buat ida ilejítimu no mós la ameasa atu hakanek ema ruma.
- Dadur ida mate durante iha prizaun laran, no autoridade sira prizaun nian la halo investigasaun ruma hodi determina tansá mak ema ne'e mate.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba moris iha **ligasaun** ho direitus seluk lubuk ida. Porezemplu, direitu ba moris iha ligasaun ho:

- Direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRDTL): mate bele sai nu'udar konsekuénsia direta ida husi violasaun sira hasoru integridade física. Porezemplu, karik detidu/dadur ida hetan tortura no mate tanba lezaun/kanek sira-ne'ebé nia sofre, maka tantu ninia direitu ba integridade física no mós direitu ba moris hetan viola ona.
- Direitu ba saúde (Artigu 57 husi KRDTL): direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu, inklui direitu ba ai-han no bee-moos (Artigu 11 husi ICESCR), no direitus ekonómiku, sosiál no kulturál sira seluk, tanba direitu ba moris mós iha relasaun metin ho garantia atu moris ho dignidade no, nune'e, atu posui kondisaun sira nesesária ba sobrevivénsia.
- Estradisaun (Artigu 35 husi KRDTL): proibisaun ba kastigu mate-kotu previstu iha Artigu 29 (3) husi Konstituisaun RDTL iha territóriu Timor-Leste iha ligasaun metin ho proibisaun ba estradisaun ba krime sira-ne'ebé korresponde ho kastigu mate-kotu iha Estadu ne'ebé ezije estradisaun (Artigu 35 (3) husi KRDTL). Portantu iha práтика, Timor-Leste sei halo-tuir nia devér konstitusionál atu la estradita (duni-sai) suspeitu ida-ne'ebé envolve iha krime sira relasiona ho droga bá NASAUN sira-ne'ebé nia lei permite atu impoin kastigu mate-kotu (*death sentence*) ba kriminozu sira droga nian (n.e. Indonézia).

Direitu ba Liberdade, Seguransa no Integridade

KRDTL, Art. 30

ICCPR, Art. 7, 8 no 9

CAT

(CRC, Art. 37)

(ICMW, Art. 10, 11 no 16)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Liberdade, Seguransa no Integridade

Direitu ba liberdade, seguransa no integridade sai nu'udar direitu ida-ne'ebé kompleksu, ne'ebé inklui garantia lubuk ida.

Direitu ba liberdade konsidera liberdade física ema ida nian no dala barak iha relasaun ho situasaun sira kaptura no detensaun nian. Protesaun hasoru kaptura no detensaun sai nu'udar dimensaun prinsipál ida husi direitu ba liberdade, ne'ebé mós inklui detensaun ba ema sira-ne'ebé hetan moras psikiátriku no mós detensaun sira relasiona ho imigrasaun. Ema nia direitu ba liberdade sei la fornese liberdade ida completa hasoru kaptura ka detensaun. Maski nune'e, direitu ba liberdade serve nu'udar garantia substantiva ida katak kaer/kaptura ka detensaun labele arbitráru/arbiru ka ilejítimu (la-tuir lei).

Direitu ba seguransa refere ba garantia husi realizasaun ida-ne'ebé seguru ba direitus, sein ameasa ka agresaun. Direitu ida-ne'e la signifika katak ema hotu-hotu presiza atu sente seguru iha tempu tomak nia laran. Ne'e signifika katak Estadu tenke dezenvolve medida sira protesaun nian hasoru ameasa ka agresaun sira-ne'ebé ema seluk halo, ne'e katak sistema ne'ebé prevene violénsia.

Direitu ba integridade refere ba tantu integridade física no mós integridade morál. Konstituisaun RDTL, iha Artigu 30 (4) espesifika liután konteúdu husi direitu ba integridade ho inklui/hatama referénsia espesífera ida kona-ba proibisaun ba tortura no tratamentu seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante (TAKLU).

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Direitu ba liberdade, seguransa no integridade kompostu, porezemplu, husi garantia sira tuirmai ne'e:

- A. Obrigasaun atu hadook an hosi privasaun ilejítima ka arbitraria ba iha ema nia liberdade (porezemplu kaptura, detensaun no hadadur);
- B. Proibisaun ba prizaun perpétua;
- C. Proibisaun ba eskravidaun, servidaun no serbisu forsadu;
- D. Proibisaun ba tortura no tratamentu seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante (TAKLU); no
- E. Obrigasaun atu garante direitu ba liberdade,

Lista husi violasau sira
Kaptura no/ka detensaun arbitraria
Violasau <i>Habeas Corpus</i>
Sekestru
Prizaun perpétua
Eskravidaun, servidaun ka serbisu forsadu
Tortura ka Tratamentu seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu no Degradante
La foti asaun ruma ho adekuadu hasoru violénsia ne'ebé jerál no sistemátiku
Seluk

seguransa no integridade, ne'ebé inklui obrigasaun hodi foti medida sira iha situasaun violénsia ne'ebé namkari iha fatin-fatin no sistemátiku.

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba liberdade, seguransa no integridade

- PNTL detein ema ida sein halo-tuir rekizitu sira-ne'ebé estabelese ona iha Kódigu Prosesu Penál. Ema ne'e hetan kaptura la'ós ho *flagrante delito* no laiha krime grave ida-ne'ebé bele justifika atu aplika detensaun pré-julgamentu ba nia.
- Ema ida sai detidu (tama iha detensaun) durante liu oras 72 molok lori atu apresenta ba juis ida.
- Ema detidu ida la simu informasaun kona-ba razaun sira tansá nia tama detensaun.
- Ema ida halo hela ema seluk ida-nia serbisu sein vensimentu tanba ninia opiniaun política no Estadu la foti asaun ruma hasoru situasaun ida-ne'e.
- Mestre ida iha Eskola Pública ida baku nia estudante ida iha aula laran tanba estudante ne'e la halo nia deverdekaza (*homework*).
- Ajente polísia ida tebe no tuku ema detidu ida ho intensaun atu hetan nia konfisaun relasiona ho krime ida-ne'ebé polísia suspeita nia mak komete/halo.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba liberdade, seguransa no integridade iha ***ligasaun*** ho direitus umanus seluk lubuk ida, inklui:

- Direitus husi ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade, no mós direitu ba julgamentu ida-ne'ebé justu (Artigu 31, 34 no 26 husi Konstituisaun RDTL). Asinke ema ida hetan kaptura ka detidu maka nia presiza atu hetan garantia sira durante iha detensaun laran no mós durante iha prosedimentu penál.
- Direitu ba serbisu/traballu (Artigu 50 husi KRDTL). Eskravidaun, servidaun no serbisu forsadu sai nu'udar violasaun hasoru liberdade, seguransa no integridade, no bele reprezenta violasaun hasoru direitus seluk, nomeadamente direitu atu serbisu (ne'ebé inklui proibisaun ba serbisu forsadu – Artigu 50 (4) husi Konstituisaun RDTL).
- Direitu ba moris (Artigu 29 husi KRDTL), tanba direitu ne'e impoin ba Estadu devér atu foti asaun hodi proteje ema indivíduu sira-ne'ebé nia moris hasoru risku. Mós, bainhira iha ema ruma mate tanba uzu forsa exesiva hosi membru sira forsa seguransa nian, maka direitus rua ne'e hetan viola ona.
- Estradisaun (Artigu 35 husi KRDTL). Estradisaun ne'e proibidu ba krime sira-ne'ebé korresponde ho kastigu sira prizaun perpétua nian ka bainhira ema fiar katak ema ne'ebé hetan estradisaun ne'e sai sujeitu ba tortura ka tratamentu seluk ho forma kruél, dezumanu ka degradante (TAKLU).

Direitu ba liberdade, seguransa no integridade sai ***diferente*** (la hanesan) karik kompara ho:

- Liberdade ba sirkulasaun (Artigu 44 husi KRDTL). Liberdade ba sirkulasaun refere ba liberdade atu sirkula, atu la'o-haleu iha territóriu Timor-Leste nia laran, dala barak refere ba "*bá-mai*".

Tratamentu Umanu ba Ema sira-ne'ebé Lakon nia Liberdade

KRDTL, Art. 32(4) no 30(4)

ICCPR, Art. 10

CRC, Art. 37

ICMW, Art. 17

Esplikasaun kona-ba Prinsípiu husi Tratamentu Umanu ba Ema ne'ebé Lakon nia Liberdade

Direitu ba tratamentu umanu ba ema sira-ne'ebé lakon nia liberdade ne'e bazeia ba hanoin katak ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade tenke hetan tratamentu ho dignidade. Ema ida-ne'ebé sai detidu ka dadur sei posui direitu atu goza nia direitus hotu-hotu. Iha limitasaun balu ne'ebé bele impoin ba direitus lubuk ida tanba limitasaun sira-ne'e sai inevitavel iha ambiente ne'ebé taka-metin iha kustódia Estadu nian, porezemplu direitu ba privasidade, direitu hodi hetan asesu ba informasaun no direitu sira seluk.

Direitu ba tratamentu umanu ba ema sira-ne'ebé lakon nia liberdade sai nu'udar direitu ida multi-fasetadu, relasiona ho kondisaun sira kona-ba lakon liberdade inklui, entre sira seluk, alojamento, hahán, bee-moos no saneamento, ijiene pesoál no asesu ba servisu médiyu.

Lakon liberdade sai nu'udar konseitu luan ida, kompostu husi situasaun sira depoizde kaptura, detensaun pré-julgamnetu, tama prizaun/sai dadur, ka situasaun sira iha-ne'ebé ema sira-ne'e hatama iha ospitál sira (porezemplu, iha ospitál psikiátriku sira).

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Obrigasaun lubuk ida mai hosi direitu ba tratamentu umanu ba ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade, inklui:

- A. Obrigasaun hodi asegura atu haketak/separa ema sira-ne'ebé arguidu, (exetu iha sirkunstânsia exesionál sira) ho ema sira-ne'ebé kondenadu; no akuzadu sira tenke hetan tratamentu ketak appropriadu ho sira-nia estadu nu'udar naun-kondenadu;
- B. Obrigasaun hodi asegura atu haketak/separa labarik sira-ne'ebé hetan akuzasaun ho ema adultu sira;
- C. Obrigasaun atu asegura facilidade física sira adekuada no asesu adekuadu ba tratamentu saúde;
- D. Obrigasaun hodi asegura atu sistema penitenciária/kadeia konsidera tratamentu ba prizioneiru/dadur sira (sistema ne'e-nia objetivu prinsipál mak atu reforma no reabilita prizioneiru/dadur sira);
- E. Obrigasaun hodi asegura atu separa/haketak labarik ofensór sira hosi ema adultu sira no labarik sira-ne'e hetan tratamentu appropriadu tuir sira-nia otas/idade no estadu legál;
- F. Obrigasaun atu proibe/bandu detensaun sein-komunikasaun, ne'e katak atu bandu detensaun solitária iha-ne'ebé detidu/dadur laiha kontaktu ho liur;

Lista husi violasaun sira
Suspeitu/arguidu sira hamutuk ho kondenadu sira
Labarik sira hamutuk ho ema adultu sira
Kondisaun sira detensaun ka prizaun nian la adekuadu, inklui hahán no kondisaun sira hela-fatin nian
Asesu la adekuadu ba tratamentu médiyu
Detensaun sein komunikasaun
Limitasaun arbitrária hodi halo kontaktu ho (ema) liur
Seluk

G. Obrigasaun hodi hadook an hosi limitasaun arbitrária ba ema nia direitu atu halo kontaktu ho liur.

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Prinsípiu Tratamentu Umanu ba Ema sira-ne'ebé Lakon sira-nia Liberdade

- Suspeitu ba krime ida hetan detensaun iha sela prizaun hanesan/iguál ho ema ida-ne'ebé hetan ona sentensa prizaun depoizde kondenasau hosi tribunál.
- Labarik ida ho otas tinan-16 hela hetan hatama iha sela prizaun hamutuk ho ema adultu ida ho otas tinan-40.
- Detidu ida hetan asesu ba kualidade hahán ne'ebé la suficiente/at no asesu ba bee-moos ne'ebé la suficiente bainhira nia iha detensaun laran.
- Detidu ida-ne'ebé hatudu sinál moras (porezemplu, infesaun ida) la hetan asesu ba tratamentu médiiku.
- Nein ema ida husi detidu nia família hetan informasaun kona-ba detidu nia detensaun ka fatin iha-ne'ebé ema ne'e hetan detensaun, no detidu la hetan oportunidade ruma atu komunika nia família sira.
- Sistema vizita ba dadur sira hetan suspende ba durante tempu ida la determinadu sein razaun ida lolos.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba tratamentu umanu ba ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade iha ***ligasaun*** ho direitus umanus lubuk ida, inklui:

- Direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRTDL), tanba, iha situasaun balu, tratamentu la-umanu ba ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade bele mós tortura ka tratamentu kruél, dezumanu ka degradante, tanba ne'e viola hela direitu ba liberdade, seguransa no integridade.
- Direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu (Artigu 11 husi PIDESC), tanba asesu la-adekuadu ba hahán no bee-moos hatudu violasaun hasoru direitu ida ba padraun moris ne'ebé adekuadu, porezemplu direitu ba hahán no bee-moos.
- Direitu ba privasidade husi uma/hela-fatin no korrespondénsia (Artigu 37 KRTDL), liuliu relasiona ho korrespondénsia no komunikasaun ho forma sira seluk. Defaktu, bainhira autoridade sira interfere iha komunikasaun husi ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade (porezemplu loke no/ka lee sira-nia karta/surat sira, rona ema nia konversa durante vizita sira, rona telefone komunikasaun sira), maka iha ona interferénsia ba iha ema nia direitu ba privasidade husi korrespondénsia.

Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu Kriminál/Penál sira

KRDTL, Art. 31, 34

ICCPR, Art. 14 no 15

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu Kriminál/Penál sira

Ema sira-ne'ebé akuzadu komete ofensa kriminál/penál posui direitu ba direitus lubuk ida ho objetivu atu asegura hodi ema akuzadu sira-ne'e iha forsa (fatin atu hamriik ho metin) ne'ebé hanesan ho autoridade pública sira, ne'ebé lori ema indivíduu bá tribunál hodi hatán ba akuzasaun hasoru sira.

Desizaun tribunál kona-ba kazu kriminál/penál ida bele lori konsekuénsia séria sira ba ema atu goza direitus lubuk ida, liuliu direitu ba liberdade. Tanba ne'e esensiál atu foti hakat sira hodi asegura atu fó justisa ba ema liuhosi oportunidade hanesan/iguál no garante akuzadu nia partisipasaun efetiva.

Garantia sira-ne'ebé iha relasaun ho julgamentu justu espesífiku mak inklui prezunsaun inosénsia, direitu atu defende an, direitu atu hatama rekursu no direitu atu hetan julgamentu ne'e hala'o iha tempu ida-ne'ebé razoável.

Obrigasaun sira Estadu nia no Violasaun Korrespondente sira

Estadu posui obrigasaun lubuk ida ne'ebé mai hosi direitu ba julgamentu ida-ne'ebé justu iha kazu kriminál sira. Obrigasaun sira-ne'e inklui:

- A. Obrigasaun hodi asegura audiénsia ida-ne'ebé justu hosi tribunál ida-ne'ebé kompetente, independente no imparsiál ne'ebé lei mak estabelese;
- B. Obrigasaun hodi garante audiénsia pública (maski imprensa no públiku bele la tuir tanba sirkunstânsia balu);
- C. Obrigasaun hodi garante atu ema hotu-hotu ne'ebé akuzadu ho ofensa kriminál hetan informasaun lalais no detallada ho lian ne'ebé akuzadu sira hatene kona-ba natureza no kauza husi akuzasaun kriminál hasoru sira;
- D. Obrigasaun hodi asegura atu akuzadu posui prezunsaun inosénsia to'o iha ona prova katak nia sala duni (to'o iha desizaun definitiva iha julgamentu);
- E. Proibisaun kona-ba aplikasaun retroativa ba lei penál, anaunserke aplikasaun ne'e favoravel liu ba akuzadu. Ne'e katak, garante atu ema ida labele sai kulpadu tanba kualkér ofensa kriminál tanba konsiderasaun kona-ba kualkér aktu ka omisaun ne'ebé la halo parte ba ofensa kriminál, tuir lei nasional ka internasional, iha momentu ofensa ne'e hetan komete; no katak labele impoin kastigu ida-ne'ebé todan liu duke kastigu ne'ebé aplikavel bainhira ofensa hetan komete. Karik, depoizde komisaun ofensa ne'e, iha mudansa ba lei ne'ebé impoin kastigu ida-ne'ebé kmaan liu, maka ofensór tenke hetan benefísiu hosi redusaun kastigu ne'e.
- F. Proibisaun atu tranzmite responsabilidade kriminál (n.e. sentensa ka kualkér kastigu kriminál seluk) ba ema ida-ne'ebé la hetan akuzasaun ho ofensa relevante;
- G. Obrigasaun atu garante direitu hodi hili advogadu no hetan asisténsia hosi advogadu ida durante prosesu tomak;

- H. Obrigasaun hodi garante akuzadu nia direitu atu prezente (hola parte) durante ninia julgamentu;
- I. Proibisaun atu uza evidénsia ne'ebé foti liuhosi violasaun hasoru akuzadu nia direitus umanus (komún liu mak liuhosi tortura ka tratamentu-aat, violasaun hasoru direitu ba privasidade, rezidénsia/hela-fatin, korrespondénsia no forma komunikasaun sira seluk);
- J. Obrigasaun hodi garante asisténsia durubasa, ho gratuito, karik akuzadu la hatene ka la ko'alía lian/língua ne'ebé tribunál uza;
- K. Obrigasaun hodi garante tempu no facilidade sira adekuadu ba akuzadu atu prepara defeza no atu komunika ho nia advogadu;
- L. Obrigasaun hodi garante direitu atu lori evidénsia ba tribunál no dezafia evidénsia kontra nia an (akuzadu);
- M. Obrigasaun hodi labele obriga akuzadu atu fó sasin kontra nia an ka konfesa sala.
- N. Obrigasaun hodi garante direitu atu hetan asisténsia legál gratuito iha kualkér kazu karik ema ne'e laiha possibilidade atu selu;
- O. Obrigasaun hodi garante direitu atu hetan revizaun ba desizaun tribunál hosi tribunál ida-ne'ebé nia nível aas liu;
- P. Obrigasaun hodi asegura katak julgamentu sira hetan completa sein atrazu ne'ebé la-adekuadu;
- Q. Obrigasaun atu fornese kompensasaun bainhira ema rumá hetan julgamentu ne'ebé la justu;
- R. Obrigasaun hodi garante katak laiha ema ida-ne'ebé hetan julgamentu ka kastigu maizde dala ida ba ofensa ida-ne'ebé hanesan/iguál (prinsípiu *ne bis in idem*).

Lista husi violasaun sira
Julgamentu husi tribunál ne'ebé lei la rekoñese
Julgamentu ne'ebé la justu
Julgamentu taka ba públiku (bainhira la establese iha lei)
Ema akuzadu laiha informasaun kedas ho lian ne'ebé nia hatene kona-ba natureza no razaun husi akuzasaun hasoru nia an
Violasaun ba prinsípiu prezunsaun inosénsia (sala-laek)
Aplikasaun retroativa husi lei (bainhira hatudu dezvantajen)
Transferénsia responsabilizasaun kriminál
La fó oportunidade atu hili advogadu ka atu hetan defeza hosi advogadu ida
Violasaun ba direitu atu prezente iha tribunál
Uzu evidénsia ne'ebé hetan liuhosi violasaun direitus umanus
Obstákulu relasiona ho lian/língua no durubasa
Laiha oportunidade adekuada atu prepara no/ka apresenta defeza
La hetan oportunidade atu hato'o/halo rekursu
Julgamentu ne'ebé atraza liu (kleur liu)
Laiha kompensasaun ba injustisa
Julgamentu maizde dala ida ba krime ida de'it
Seluk

***Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu
Kriminál/Penál sira***

- Suspeitu ida hetan baku husi polísia no konfesa katak nia komete krime ida. Konfisaun ida-ne'e depois uza nu'udar prova durante julgamentu.
- Feto ida toma responsabilidade ba aktu kriminál ne'ebé nia laen matebian halo/komete;
- Durante konferénsia-imprensa ida, pesoál ida tribunál nian hatehe katak ema ida-ne'ebé nia julgamentu sei hala'o hela daudadun ne'e mak sala/kulpadu ("responsavel ba krime ne'e");
- Muda tiha Kódigu Penál hodi hamenus/redús moldura penál ba krime husi evazaun (hasees) ba tinan 1-3 sentensa prizaun (duke enkuadramentu daudaun ne'ebé tinan 1-4). Ema ida hetan julgamentu ba krime ida-ne'e ho sentensa prizaun tinan tolu-ho-balun (3,5) molok revizaun ba Kódigu Penál. Maski nune'e, nia sentensa prizaun la hetan revizaun.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba julgamentu ida-ne'ebé justu iha kazu kriminál sira-ne'ebé iha relasaun ho direitus umanus seluk lubuk ida, katak:

- Direitu ba asesu ba tribunál sira (Artigu 26 husi KRDTL), tanba hosi direitu ida-ne'e mak iha prinsípiu jerál ida kona-ba direitu ba prosesu ida-ne'ebé adekuadu, ne'ebé ninia garantia sira iha kazu kriminál/penal sira sei hetan liután iha Artigu 32 no 34 husi Konstituisaun RDTL.

Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu Naun-Kriminál sira

KRDTL, Art. 26

ICCPR, Art. 14(1)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu Naun-Kriminál sira

Garantia sira ba julgamentu ida-ne'ebé justu mós iha relasaun ho kazu naun-kriminál/penál sira. Kazu administrativu sira, problema sira família nian, disputa rai, entre kazu sira seluk, mós presiza atu bazeia ba justisa/ekuidade.

Só bainhira garante julgamentu ida-ne'ebé justu de'it, maka asesu ba tribunál sira sei hetan asegura ho adekuadu. Direitu ba julgamentu ida-ne'ebé justu implika katak kazu ida hetan apresiasaun husi tribunál, iha audiénsia pública (ho exesaun balu) ne'ebé posui kompeténsia, tuir lei haruka (porezemplu, iha Kódigu Prosesu Sivil), sai independente no imparsiál.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Estadu posui obrigasaun lubuk ida relasiona ho direitu ba julgamentu ida-ne'ebé justu iha kazu naun-kriminál/penál sira, katak:

- | | |
|---|--|
| A. Obrigasaun hodi garante direitu ba audiénsia ida-ne'ebé justa ne'ebé hala'o husi tribunál ida-ne'ebé kompetente, independente no imparsiál tuir lei haruka; | Lista husi violasaun sira
Violasaun ba prosedimentu sira tuir lei (laiha imparsialidade, laiha asesu atu halo rekursu, nsst) |
| B. Obrigasaun hodi garante direitu ba audiénsia pública ida; | Laiha audiénsia pública (maski lei permite) |
| C. Obrigasaun hodi garante direitu atu hetan asisténsia legál gratuita iha kualkér kazu hanesan ne'e karik akuzadu laiha possibilidade suficiente atu selu asieténsia ne'e; | Seluk |

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu Naun-Kriminál/Penál sira

- Juis ida durante prosedimentu sivíl ida espresa/hatudu tendénsia rasiál hasoru parte ida-ne'ebé envolve iha kazu ida. Tribunál fó toleránsia ba atitude ne'e.
- Juis ida simu subornu hosi parte ida husi parte sira-ne'ebé envolve iha kazu ida molok tribunál halo julgamentu ba disputa paternidade no halo desizaun á-favór ba parte ida-ne'e (ne'ebé fó subornu).
- Tribunál deside atu la loke ba público audiénsia ida relasiona ho disputa rai. Maski nune'e, tribunál la respeita Kódigu Prosesu Sivil, no halo desizaun eskrita ida ho justifikasaun katak audiénsia ne'e la loke ba público.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba julgamentu ida-ne'eb'e justu iha kazu sira naun-kriminál/penál iha relasaun ho direitus umanus seluk lubuk ida, katak:

- Direitu kona-ba asesu ba tribunál sira (Artigu 26 husi KRDTL), tanba artigu ida-ne'e hamosu prinsípiu jerál ida kona-ba direitu ba prosesu ida-ne'ebé adekuadu.

Estradisaun no Espulsaun

KRDTL, Art. 35

ICCPR, Art. 6, 7, 9, 12, 13

CAT, Art.3

Esplikasaun kona-ba Estradisaun no Espulsaun

Estradisaun refere ba situasaun sira iha-ne'ebé Estadu ida husu ba Estadu seluk ida hodi entrega ema ida iha ninia territóriu hodi nune'e permite autoridade sira hosi Estadu husu-na'in atu hala'o prosedimentu kriminál/penál ka hodi ema ne'e atu kumpre pena/kastigu. Kestaun mak ida-ne'e, porezemplu, bainhira ema estranjeiru ida komete krime ruma iha ninia NASAUN orijen maibé ema ne'e hela daudaun iha Timor-Leste no Estadu iha-ne'ebé krime ne'e akontese halo pedidu ba Timor-Leste atu entrega ema ida-ne'e.

Espulsaun, pelu-kontráriu, la depende ba pedidu hosi Estadu seluk ida. Espulsaun refere ba situasaun sira iha-ne'ebé Estadu ida obriga ema ruma iha ninia territóriu hodi sai hosi NASAUN ne'e.⁹

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Estadu posui obrigasaun lubuk ida ne'ebé iha relasaun ho estradisaun no espulsaun:

- A. Obrigasaun hodi garante atu estradisaun só bele akontese liuhosi desizaun judisiál ida;
- B. Proibisaun ba estradisaun tanba razaun política sira;
- C. Proibisaun ba estradisaun ne'ebé iha relasaun ho ofensa sira-ne'eb'e tenke hetan kastigu, tuir lei husi Estadu husu-na'in, hanesan kastigu mate-kotu ka prizaun perpétua ka iha-ne'ebé de'it iha razaun atu asume katak ema ne'ebé atu hetan estradisaun ne'e sei sujeita ba tortura no tratamentu dezumanu, degradante no kruél ho maneira ida-ne'ebé sistemática.
- D. Proibisaun ba espulsaun no espatriasaun/desterru ba sidadaun Timoroan hosi territóriu TimorLeste.

Lista husi violasaun sira
Estradisaun hetan desde la'ós liuhosi autoridade judisiál
Estradisaun bazeia ba razaun política
Estradisaun bá Estadu ne'ebé aplika kastigu mate-kotu ka prizaun perpétua ka uza tortura no tratamento dezumanu, degradante no kruél ho maneira ida-ne'ebé sistemática.
Estradisaun ka espulsaun ba sidadaun sira Timor-Leste nian
Seluk

⁹ Kondisaun sira-ne'e hetan regula iha Lei Nú. 9/2003, loron-15 fulan-Outubru (Lei kona-ba Imigrasaun no Azilu).

Ezemplu husi Violasau sira hasoru Prinsípiu sira-ne’ebé iha relasaun ho Estradisaun no Espulsaun

- Governu Timor-Leste deside atu estradita ema estranjeiru ida-ne’ebé hela daudaun iha Timor-Leste bá Filipinas sein pedidu ba estradisaun ne’e hetan konsidera husi tribunál ida.
- Timor-Leste estradita ema ida-ne’ebé hetan akuzasaun iha ninia nasaun nu’udar oponente político ida (ne’ebé tuir lei husi ema ne’e-nia Estadu hetan konsidera nu’udar krime ida), nune’e ema ne’e tenke hetan sentensa prizaun tanba krime político ida.
- Timor-Leste estradita sidadaun ida Singapura nian bá Singapura iha-ne’ebé ema ne’e sai suspeitu ba krime ida relasiona ho droga. Ofensór ba krime sira relasiona ho droga sei hetan kastigu mate-kotu (*death sentence*) iha Singapura.
- Timor-Leste estradita sidadaun Timoroan ida bá Indonézia tanba nia komete krime iha Indonézia.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Artigu 35 iha ***ligasaun*** ho direitus seluk ne’ebé prevee iha Konstituisaun RDTL, inklui:

- Liberdade ba espresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRDTL). Defaktu, Artigu 35 (2) nia objetivu mak atu fó protesaun ba liberdade espresaun no informasaun hodi la permite atu duni-sai ema rumo hosi Timor-Leste bazeia ba espresaun kona-na ninia opiniaun sira.
- E. Direitu ba moris (Artigu 29 husi KRDTL), katak proibisaun ba kastigu mate-kotu (Artigu 29 (3) husi KRDTL) no direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRDTL). Iha-ne’e iha proibisaun ida kona-ba estradisaun sira relasiona ho ofensa sira-ne’ebé tenke hetan kastigu, tuir lei husi Estadu husu-na’in, hanesan kastigu mate-kotu ka prizaun perpétua ka iha-ne’ebé de’it iha razaun atu asume katak ema ne’ebé atu hetan estradisaun ne’e sei sujeita ba tortura no tratamento dezumanu, degradante no kruél. Ida-ne’e hatudu importânsia husi proibisaun ba kastigu mate-kotu (*death sentence*) no proibisaun ba tortura no tratamento seluk ne’ebé krué, dezumanu ka degradante.

Direitu ba Onra no Privasidade

KRDTL, Art. 36

ICCP, Art. 17

CRC, Art. 16

ICMW, Art. 14

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Onra no Privasidade

Objetivu husi direitu ba onra, ba ema nia imajen pesoál no ba ema nia vida íntima tantu privadu no família mak atu proteje ema indivíduu hosi interferénsia sira-ne'ebé ilejítima ka arbitrária ba iha sira-nia área moris nian ne'ebé sai fundamentál iha sira-nia vida/moris iha sosiedade (porezemplu, onra no reputasaun) maibé mós área sira-ne'ebé iha relasaun metin liu ho ema indivíduu sira-nia vida íntima, katak sira-nia vida privada no família nian.

Direitu ba onra no privasidade konsiste husi garantia sira tuirmai ne'e:

- a) direitu hodi hetan protesaun hasoru interferénsia ilejítima ba iha onra no reputasaun;
- b) direitu hodi ema labele hasai ninia fotografia ka filmajen sein ema ne'e-nia hakarak no/ka sein nia koñesimentu;
- c) direitu atu impede asesu ba informasaun relasiona ho ema nia vida privada no família nian (direitu hodi opoin/kontra hahalok atu mete iha iha ema nia vida privada no família nian); no
- d) direitu hodi la simu informasaun ne'ebé hetan disemina kona-ba ema nia vida privada no família nian (direitu hodi opoin/kontra revelasaun ba faktu sira relasiona ho ema nia privadu).

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui obrigasaun lubuk ida kona-ba direitu ba onra no privasidade, inklui:

- A. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ne'ebé ilejítima ka arbitrária ba biha ema nia onra no reputasaun;
- B. Obrigasaun hodi garante direitu ba protesaun hasoru interferénsia ilejítima ba iha ema nia onra no reputasaun;
- C. Obrigasaun hodi hadook an hosi hasai ema nia fotografia ka filmajen sein ema ne'e-nia hakarak no/ka sein nia koñesimentu;
- D. Obrigasaun hodi garante ema nia direitu atu ema seluk la naran hasai nia fotografia ka filmajen sein ema ne'e-nia hakarak no/ka sein nia koñesimentu;
- E. Obrigasaun hodi respeita direitu atu impede asesu ba informasaun relasiona ho ema nia vida privada no família nian (direitu hodi opoin/kontra hahalok atu mete iha ema nia vida privada no família nian);
- F. Obrigasaun atu respeita direitu hodi la simu informasaun ne'ebé hetan disemina kona-ba ema nia vida privada no família nian (direitu hodi opoin/kontra revelasaun ba faktu sira relasiona ho ema nia privadu).

Lista husi violasau sira
Atake arbitráriu ba ema nia onra no/ka reputasaun
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia imajen
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia vida privada ka família nian
Revista arbitrária ba ema nia isin-lolon
Seluk

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Onra no Privasidade

- Halo revista ba ema nia isin-lolon sein halo-tuir rekizitu legál sira:
 - Iaiha mandadu judisiál
 - la hatudu autorizasaun eskrita ida
 - Iaiha urjénsia
 - kaer ema la-ho flagrante delitu; no
 - Iaiha suspeita kona-ba atu iha/mosu krime terrorizmu ida, kriminalidade violenta ida-ne'ebé konstitui risku ba ema nia moris ka integridade.
- Polísia hala'o revista ba isin-lolon la tuir maneira ida-ne'ebé konsistente ba ema nia dignidade: ajente polísia mane ida halo revista isin-lolon ba suspeitu feto ida iha ema barbarak nia oin.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba onra no privasidade iha relasaun metin ho direitus umanus seluk, katak:

- Direitu ba privasidade husi rezidénsia/hela-fatin no korrespondénsia (Artigu 37 husi KRTL), no mós direitu ba protesaun ba dadus pesoál (Artigu 38 husi KRTL), tanba direitus hirak ne'e ein-jerál ema hatene katak mai hosi direitu ba privasidade.

Direitu ba Privasidade husi Rezidénsia/hela-fatin no Korrespondénsia

KRDTL, Art. 37

ICCP, Art. 17

(CRC, Art. 16)

(ICMW, Art. 14)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Privasidade husi Rezidénsia/hela-fatin no Korrespondénsia

KRDTL inklui artigu espesíku ida relasiona ho protesaun ba rezidénsia/hela-fatin no korrespondénsia (ka meiu komunikasaun sira seluk). Rezidénsia/hela-fatin no korrespondénsia hetan protesaun espesífika ida tanba posui papél/knaar sentrál iha ema nia moris tantu privadu no mós família nian. Moris iha komunidade, ema ida presiza atu bele posui nível privasidade ruma iha ninia uma/rezidénsia/hela-fatin rasik no mós troka korrespondénsia ho livre iha ema seluk nia oin.

“Uma/hela-fatin” refere ba fatin ida iha-ne’ebé ema bele moris haketak nia an hosi ema seluk, fatin iha-ne’ebé ema indivíuu no família sira hetan sensu íntimu, seguransa no protesaun, iha-ne’ebé sira bele halo desizaun kona-ba dezenvolvimentu ba sira-nia moris sein interferénsia esterna. Nune’e, protesaun ba uma/hela-fatin iha relasaun metin liu ho konsiderasaun ba uma/hela-fatin nu’udar tomak ida, duke só de’it soin ruma (porezemplu propriedade ida).

Korrespondénsia no forma komunikasaun sira seluk, porezemplu karta eletrónica (*email*), *fax*, telefone, mídia sosiál no mensajen testu sira reprezenta meiu sira hodi ema atu komunika ba malu, no, nune’e, meiu sira-ne’e kaer papél ida importante ba dezenvolvimentu husi relasaun entre ema ho ema.

Direitu ba privasidade husi uma/hela-fatin no korrespondénsia inklui direitu atu hetan protesaun hasoru interferénsia arbitrária ka ilejítima ba iha ema nia uma/hela-fatin, ne’e katak direitu atu ema liur labele “invade” (fizikamente ka liuhosi meiu sira seluk, hanesan mekanizmu sira vijilânsia nian) ema nia uma/hela-fatin. Mós, direitu ne’e konsiste hosi direitu atu hetan protesaun hasoru interferénsia arbitrária ka ilejítima ba iha ema nia korrespondénsia ka forma komunikasaun sira seluk (n.e., telefone, *e-mail*, *fax*). Interferénsia arbitrária ka ilejítima inklui hetan asesu ba konteúdo husi ka lee korrespondénsia ema nian sein ema ne’e nia hakarak ka sein razaun justifikavel.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui/ihā obrigasaun lubuk ida relasiona ho direitu ba privasidade husi uma/hela-fatin no korrespondénsia:

- A. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha ema nia uma-hela-fatin (fizikamente ka liuhosi meiu sira seluk, porezemplu mekanizmu sira vijilânsia nian);
- B. Obrigasaun hodi garante direitu atu hetan protesaun hasoru interferénsia arbitrária ka ilejítima ba iha ema nia uma/hela-fatin;

Lista husi violasau sira

Interferénsia arbitrária ba iha uma/hela-fatin

Interferénsia arbitrária ba iha korrespondénsia ka meiu komunikasaun sira seluk

Seluk

- C. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha ema nia korrespondénsia komunikasaun ho forma sira seluk (n.e., telefone, *e-mail*, *fax*, mídia sosiál, mensajen testu sira);

Obrigasaun hodi garante direitu atu hetan protesaun hasoru interferénsia arbitrária ka ilejítima ba iha ema nia korrespondénsia komunikasaun ho forma sira seluk (n.e., telefone, *e-mail*, *fax*), ne'e katak direitu atu ema liur labele hetan asesu ba konteúdu husi ka lee korrespondénsia ema nian sein ema ne'e-nia hakarak ka sein razaun justifikavel.

Ezemplu husi Violasau sira hasoru Direitu ba Privasidade husi Uma/Hela-fatin no Korrespondénsia

- Polisia tama bá iha suspeitu ida-nia uma durante tempu kalan, maski laiha autorizasaun.
- Polisia hapara komunikasaun telefone ba ema ida-ne'ebé hetan suspeita halo krime ida sein hetan mandadu hosi juis ida.
- Guarda prisionál sira loke no lee karta/surat sira bá no hosi prizioneiru/dadur hotu-hotu.

RelaSaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba privasidade husi uma/hela-fatin ka korrespondénsia iha *ligasaun* ho direitus umanus seluk lubuk ida, katak:

- Direitu ba onra no privasidade (Artigu 36 husi KRDTL), tanba direitu ba privasidade husi uma/hela-fatin no korrespondénsia sai nu'udar direitu ida-ne'ebé mai hosi direitu ba onra no privasidade;
- Direitu ba protesaun husi dadus (Artigu 38 husi KRDTL);
- Direitu ba uma/hela-fatin ne'ebé adekuadu (Artigu 58 husi KRDTL), tanba adekuasaun ba uma/hela-fatin ida mós tenke sukat relasiona ho ninia facilidade sira hodi asegura espasu no membru sira iha família nia privasidade ne'ebé adekuadu.

Protesaun ba Dadus Pesoál

KRDTL, Art. 38

ICCP, Art. 17

(ICMW, Art. 14)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Protesaun husi Dadus Pesoál

KRDTL konfere protesaun espesiál ida ba dadus pesoál. Ein-jerál ema hatete, dadus pesoál bele inklui, entre sira seluk, informasaun hanesan naran, enderesu/hela-fatin, data moris nian, fatin moris nian, naran no dadus seluk relasiona ho inan-aman. Estadu dala barak posui asesu ba dadus pesoál lubuk ida nu'udar konsekuénsia direta husi provizaun ba rede seguru seguransa sosiál no servisu báziku sira, inklui servisu sira saúde nian ka edukasaun.

Dadus pesoál balu bele la sujeita ba “tratamentu” husi Estadu sein dadus-na’in nia autorizasaun. Idane'e mak kestaun ba dadus pesoál relasiona ho ema nia moris/vida privada, konviksaun política no psikolójika, fiar religiozu, adezaun/afiliasaun política, afiliasaun ba sindikatu ka orijen étnika.

Espresaun “tratamentu kona-ba dadus” refere ba rekolla (halibur), uzu, kompartilla no publikasaun ba dadus.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Estadu posui/ihā obrigasaun sira tuirmai relasiona ho protesaun ba dadus pesoál:

- A. Obrigasaun hodi garante direitu ba asesu ba dadus pesoál;
- B. Obrigasaun hodi foti asaun ba ema nia pedidu sira kona-ba ratifikasiun no atualizaun (*updating*) husi dadus pesoál ne’ebé autoridade pública sira kaer hela;
- C. Obrigasaun hodi fornese informasaun kona-ba objetivu/intensaun husi dadus pesoál ne’ebé rai hela iha rejistru, bainhira nia na’in husu;
- D. Proibisaun ba tratamenta kona-ba dadus pesoál (rekolla, uzu, kompartilla/*share*, publikasaun) relasiona ho ema nia vida privada, konviksaun política no psikolójika, fiar religiozu, adezaun ba partidu político, adezaun ba sindikatu ka orijen étnika sein autorizasaun hosi dadus-na’in;
- E. Obrigasaun hodi harii/estabelese lejizlasaun ne’ebé define konseitu kona-ba dadus pesoál no kondisaun sira-ne’ebé aplikavel ba ninia tratamentu; no
- F. Obrigasaun hodi garante protesaun ba dadus pesoál.

Lista husi violasaun sira

La hetan asesu ba informasaun pesoál ne’ebé autoridade pública sira kaer ka rekolle

Rekolla informasaun sein autorizasaun kona-ba ema nia vida privada, religiaun, partisipasaun iha partidu político, sindikatu no orijen étnika

Laiha lejizlasaun ne’ebé estabelese prosedimentu atu hetan asesu ba informasaun pesoál

Laiha lejizlasaun kona-ba tratamentu ba dadus pesoál

Seluk

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Protesaun husi Dadus Pesoál

- Autoridade sira-ne'ebé responsavel hodi fornese autorizasaun komersiál sira lakohi informa, ba ema ne'ebé hato'o hela ninia pedidu hodi hetan autorizasaun, kona-ba rekolla no rejistru ba ninia dadus pesoál (enderesu/hela-fatin, data moris) durante prosesu ne'e.
- Iha-ne'e laiha hakat sira ne'ebé foti hodi harii/estabelese lejizlasaun hodi define konseitu kona-ba ema nia dadus pesoál no regula rekolla, kaer no publika dadus pesoál ne'e.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba protesaun husi dadus pesoál iha ***ligasaun*** ho direitus umanus seluk, katak:

- Direitu ba onra no privasidade (Artigu 36 husi KRDTL), tanba direitu ba protesaun husi dadus pesoál mai hosi direitu ba onra no privasidade.
- Liberdade ba konxiénsia, religiaun no kultu/adorasaun (Artigu 45 husi KRDTL), liberdade ba espresaun no ba informasaun (Artigu 40 husi KRDTL). Defaktu, proibisaun ba tratamentu kona-ba dadus pesoál balu sein autorizasaun hosi dadus-na'in sai nu'udar garantia ida importante husi direitus ba liberdade ba religiaun ka fiar, liberdade ba opiniaun no espresaun, liberdade atu partisipa iha vida públka, direitu atu partisipa iha sindikatu sira, no prinsípiu ba igualdade. Ida-ne'e tanba informasaun ne'e sai "sensivel" no iha-ne'e bele iha risku katak uzu-sala/abuzu (*misuse*) ba informasaun ida-ne'e bele hamosu diskriminasaun ka konsekuénsia perigoza sira seluk.

Família, Kazamentu/Kaben no Maternidade

KRDTL, Art. 39

ICCP, Art. 23

ICESCR, Art. 10

CEDAW

(CRC, Art. 9 Nú. 10)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Família, Kazamentu/Kaben no Maternidade

Konstituisaun RDTL salvaguarda direitu ba ema atu harii família no atu moris iha família ida. Família sira bele hetan harii liuhosi meiu hirak oioin, inklui kazamentu/kaben maibé la'ós de'it liuhosi kazamentu. Kódigu Sivil rekoñese kazamentu sivil, kazamentu Katóliku no kazamentu tradisionál¹⁰ (Kazamentu *barlakeadu monogámiku*).

Direitu atu moris iha família ida bele hetan interpreta atu inklui direitu husi oan atu labele haketak hosi ninia inan-aman kontra labarik (oan) nia hakarak (anaunserke iha sirkunstánsia espesífika sira, porezemplu iha kazu sira-ne'ebé envolve inan-aman halo abuzu ka la tau-matan ba nia oan), no direitu ba família atu moris hamutuk fila fali (reunifikasioun).

Kazamentu tenke bazeia ba konkordánsia/autorizasaun livre no másima hosi parte rua. Nune'e, Konstituisaun RDTL bandu/proibe kazamentu forsadu no organizadu (*arranged*). Mós, kazamentu tenke bazeia ba prinsípiu igualdade husi direitu parte rua kabén-na'in sira-ne'ebé atu tama iha kazamentu, durante kazamentu (moris hamutuk) no depoizde soe-malu tiha. Tuir Kódigu Sivil, otas/idade mínimu atu halo kazamentu maka tinan-16¹¹ ba tantu feto no mós mane. Kazamentu entre feto ho mane ho otas tinan-16 presiza sira-nia inan-aman nia autorizasaun.

Konstituisan RDTL mós salvaguarda direitu ba feto atu iha protesaun espesiál durante no depoizde nia isin-rua. Mós, feto traballadór sira posui direitu atu hetan férias/lisensa maternidade nian durante período tempu ida-ne'ebé adekuadu, molok no depoizde serbisu, sein lakon ninja direitu ba saláriu no benefísio sira seluk. Direitu ida-ne'e mós previstu iha Kódigu Laborál¹².

¹⁰ Agora daudaun iha debate ida iha Timor-Leste kona-ba seráke kazamentu tradisionál iha Timor-Leste viola prinsípiu igualdade entre feto no mane sira (Artigu 17 husi KRDTL) no seráke kazamentu hanesan ne'e kontribui ka ka hamosu violasaun sira seluk hasoru feto sira-nia direitus umanus (porezemplu, relasiona ho violénsia doméstika).

¹¹ Artigu 1490 husi Kódigu Sivil.

¹² Lei Nú. 4/2012, loron-21 fulan-Fevereiru, Artigu 59 no sira tuirmai.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Artigu 39 husi Konstituisaun RDTL prevee garantia sira tuirmai ne'e:

- | A. | Obrigasaun hodi proteje família; | Lista husi violasau sira
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia direitu atu harii família no atu moris iha família nia laran |
|----|--|--|
| B. | Obrigasaun hodi garante direitu atu harii família; | Kazamentu ne'ebé la-tuir parte rua nia konkordánsia livre no másima |
| C. | Obrigasaun hodi garante direitu atu moris iha família ida; | Violasau hasoru feen ho la'en nia direitu ba igualdade |
| D. | Obrigasaun hodi garante atu kazamentu ne'e bazeia ba konkordánsia ne'ebé livre no másima husi parte rua (feen ho la'en); | Violasau hasoru protesaun ba direitu ba maternidade no/ka lisensa (férias) maternidade nian |
| E. | Obrigasaun hodi garante atu kazamentu ne'e bazeia ba prinsípiu igualdade direitus husi feen ho la'en atu tama iha kazamentu, durante kazamentu no depoizde soe-malu; | Seluk |
| F. | Obrigasaun hodi garante direitu ba protesaun ba maternidade, ne'ebé inklui protesaun durante no depoizde isin-rua, no mós feto traballadór sira posui direitu atu hetan férias/lisensa maternidade nian durante período tempu ida-ne'ebé adekuadu, molok no depoizde serbisu, sein lakon ninia direitu ba saláriu no benefísiu sira seluk. | |

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Prinsípiu sira relasiona ho Protesaun ba Família, Kazamentu no Maternidade

- Timor-Leste la ho adekuadu fiskaliza empreza privada sira-nia kumprimentu ba direitu lisensa/férias maternidade nian no la fó sansaun ba sira-ne'ebé viola garantia ida-ne'e.
- Timor-Leste laiha kapasidade atu fó sansaun ba kazamentu sivil sira tanba seidauk iha lejizlasaun rumu ne'ebé bele regula kazamentu ne'e-nia celebraisaun no rejistu iha Timor-Leste (kódigu rejistu sivil ida, porezemplu, ne'ebé previstu iha Artigu 1503 husi Kódigu Sivil).
- Estadu la adota medida rumu hodi prevene kazamentu forsadu sira.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Protesaun ba família, kazamentu no maternidade iha **ligasaun** ho direitus umanus seluk lubuk ida, katak:

- Prinsípiu igualdade entre feto no mane sira (Artigu 17 husi KRDTL), tanba Artigu 39 (3) reforça prinsípiu jerál kona-ba igualdade no naun-diskriminasaun, ne'ebé espesifika atu prinsípiu ne'e aplika ba iha kontestu kazamentu.
- Direitu ba seguransa no asisténsia sosiál (Artigu 56 husi KRDTL). Protesaun ba maternidade (Art. 39 (4)), iha ligasaun ho direitu ba seguransa no asisténsia sosiál, tanba dala barak liuhosi sistema seguransa sosiál ne'e maka inan sira sei hetan pagamentu ba sira-nia saláriu bainhira hala'o hela sira-nia lisensa maternidade¹³.

¹³ Ida-ne'e previstu iha Artigu 61husi Kódigu Laborál. Tuir artigu ida-ne'e, remunerasaun durante lisensa maternidade no paternidade sai, iha momentu ne'e, nu'udar responsabilidade husi empregadór. Maski nune'e, responsabilidade ida-ne'e sei muda ba sistema seguransa sosiál, asinke sistema ne'e iha/eziste ona iha Timor-Leste.

- Direitu ba saúde (Artigu 57 husi KRTL), tanba protesaun espesiál kona-ba maternidade mós refere ba asesu ba tratamentu saúde pré-natál, natál no pós-natál (molok, durante no depoizde tuur-ahi/partu).

Liberdade ba Espresaun no Informasaun

KRDTL, Art. 40

ICCPR, Art. 19

(CRC, Art. 13)

(ICMW, Art. 13)

Esplikasaun kona-ba Liberdade ba Espresaun no Informasaun

Liberdade ba espresaun no informasaun sai nu'udar direitu ida-ne'ebé importante tebetebes iha sosiedade ida-ne'ebé demokrátika, ne'ebé kaer papél/knaar fundamentál ida iha esforsu sira relasiona ho boa-governasaun. Defaktu, liberdade ba espresaun no informasaun kontribui hodi hasa'e-hadi'a transparénsia no responsibilizasaun no liberdade ne'e esensiál hodi realiza direitus umanus seluk.

Konstituisaun RDTL proteje ideia, kritíka, juizu pesoál no opiniaun ho forma hotu-hotu, hanesan opiniaun sira ho natureza política, religioza, morál no istórika. Konstituisaun mós proteje forma espresaun porezemplu forma espresaun orál no eskrita, linguajen jestuál (*sign language*) no espresaun naun-verbál (liuhosi imajen no arte).

Ema hotu-hotu iha liberdade ba opiniaun, ne'e katak liberdade hodi mantein ninia opiniaun sira, atu muda opiniaun sira-ne'e ka direitu atu la hato'o opiniaun ruma. Direitu ida-ne'e labele hetan interferénsia, tanba iha relasaun ho saida mak ema ida-idak hanoin.

Satán, ema iha mós direitu hodi espresa sira-nia opiniaun sira no atu divulga sira-nia ideia sira. Espresaun kona-ba opiniaun no ideia sira bele hetan limite tuir sirkunstánsia balu hosi Estadu, bainhira de'it nesesáriu atu proteje direitus no/ka interesse seluk. Restrisaun lubuk ida hosi restrisaun sira-ne'e hetan prevee iha Kódigu Penál (porezemplu, kriminalizasaun kona-ba insitamento (soran) ba funu, kriminalizasaun kona-ba instigasaun (soran ema) hodi komete krime ida, kriminalizasaun kona-ba diskriminasaun rasiál ka religioza tanba sirkunstánsia balu, entre sira seluk¹⁴). Restrisaun sira seluk sai aplikavel ba iha profisaun balu (porezemplu, médiку sira iha obrigasaun profisionál ba sijilu/konfidensialidade profisionál¹⁵).

Mós, ema iha direitu hodi hato'o (direitu hodi tranzmite ka komunika informasaun ba malu), hodi buka atu hetan (direitu hodi buka informasaun) no simu informasaun (direitu hodi hetan asesu ba informasaun ho adekuada), ne'ebé inklui direitu hodi hetan asesu ba informasaun.

¹⁴Favór haree Artigu 134, 135 no 189 husi Kódigu Penál.

¹⁵Favór haree número 2 (e) husi Artigu 3 husi Dekretu-Lei Nú. 13/2012, Iorón-7 fulan-Marsu.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui/iha, porzemplu, obrigasaun sira tuirmai relasiona ho liberdade ba informasaun:

- A. Obrigasaun hodi hadook an hosi halo interferénsia ba iha ema nia direitu atu hato'o, muda ka atu la hato'o ninia opiniaun;
- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi halo interferénsia ilejítima ka arbitraria ba iha ema nia direitu atu espresa ninia ideia no opiniaun sira;
- C. Obrigasaun hodi garante ema nia direitu atu espresa ninia ideia no opiniaun sira;
- D. Obrigasaun hodi hadook an hosi halo interferénsia ilejítima ka arbitraria ba iha ema nia direitu atu hato'o, buka no simu informasaun, ne'ebé inklui direitu atu hetan asesu ba informasaun;
- E. Obrigasaun hodi garante direitu atu hato'o, buka no simu informasaun, ne'ebé inklui direitu hodi hetan asesu ba informasaun, sein interferénsia ilejítima ka arbitraria;
- F. Proibisaun ba sensura.

Lista husi violasau sira

Interferénsia ba iha ema nia opiniaun sira ka persegisaun bazeia ba ema nia opiniaun
Interferénsia arbitraria ba iha espresaun idea ka opiniaun sira
Interferénsia arbitraria ba iha ema nia direitu atu fahe/kompartilla informasaun
Prevene ema atu simu informasaun
Sensura ba espresaun ka informasaun
Seluk

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Liberdade ba Espresaun no Informasaun

- Ema ida hetan presaun/persegisaun hosi Xefe Suku tanba ninia vizaun política sira.
- Governu aprova lejizlasaun hodi bandu *blog sira* ne'ebé deskreve vizaun sira kontra política atuál sira.
- Governu aprova lejizlasaun hodi limita asesu ba *internet* ho bandu asesu ba *website* kona-ba notisia balu.
- Governu estabelese ajénsia ida-ne'ebé responsavel hodi halo avaliasaun ba seráke bele ka lae atu publika materiál ida.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Liberdade ba espresaun no informasaun iha ***ligasaun*** ho direitus umanus seluk lubuk ida, inklui:

- Liberdade ba imprensa no mídia (Artigu 41 husi KRDTL) ne'ebé Konstituisaun RDTL salvaguarda nu'udar direitu ida-ne'ebé espesíku, sai nu'udar elementu fundamentál ida ba liberdade ba espresaun.
- Direitu ba Sufrájiu (Artigu 47 husi KRDTL), direitu ba reuniaun no manifestasaun (Artigu 42 husi KRDTL), liberdade ba asosiasiun (Artigu 43 husi KRDTL), direitu hodi hetan asesu ba tribunál sira (Artigu 26 husi KRDTL) no hato'o petisaun (Artigu 48 husi KRDTL). Liberdade ba espresaun no informasaun sai nu'udar kondisaun ida nesesária hodi ezerse direitus hirak ne'e.

- Direitu ba onra no privasidade (Artigu 36 husi KRTL) no direitu ba protesaun ba dadus pesoál (Artigu 37 husi KRTL), nu'udar dimensaun importante ida husi direitu hodi hetan asesu ba informasaun relasiona ho direitu hodi hetan asesu ba dadus pesoál.

Liberdade ba Imprensa no Mídia

KRDTL, Art. 41

ICCPR, Art. 19 (2) no (3)

Esplikasaun kona-ba Liberdade ba Imprensa no Mídia

Liberdade ba imprensa no mídia posui objetivu hodi proteje liberdade ba espresaun no informasaun, bainhira direitu ida-ne'e hetan ezerse liuhosi imprensa ka mídia seluk ruma. Liberdade ba imprensa no mídia sai esensiál iha sosiedade demokrátika sira. Dala barak liuhosi mídia mak ema hetan asesu ba informasaun kona-ba Estadu nia dezempeñu, kona-ba problema sira-ne'ebé akontese hela daudaun iha nasaun laran no iha rai-liur, no hetan asesu ba ema seluk nia opiniaun sira kona-ba kestaun sira-ne'e. Nune'e, importante atu jornalista sira posui liberdade nesesária hodi hala'o sira-nia serbisu sein interferénsia ruma ilejítima ka arbitrária hosi Estadu.

Liberdade ba imprensa no mídia inklui liberdade ba espresaun no kriasaun husi jornalista sira, direitu hodi hetan asesu ba fonte sira informasaun nian, liberdade editoriál, protesaun ba independénsia no segredu profisionál sira, no mós direitu atu kria jornál sira, publikasaun no meiu sira seluk tranzmisaun nian.

Ho proibe/bandu Estadu no privadu nia monopóliu ba mídia, maka objetivu husi Konstituisaun RDTL mak atu garante pluralizmu husi mídia, ne'e katak, tenke eziste meiu komunikasaun oioin, ne'ebé sai fundamentál hodi garante asesu ba fonte oioin informasaun nian. Istorikamente, bainhira só iha meius komunikasaun ida de'it maka sempre iha ligasaun ho rejime autoritáriu sira, tanba sira uza mídia nu'udar meius ba propaganda política ka xenófoba.

Relaciona ho kestaun ida-ne'e mak iha garantia atu meius komunikasaun Estadu nian tenke posui liberdade no independénsia relaciona ho podér sira político no ekonómiku.

Estadu mós iha orligaun atu harii servisu públiku rádiu no televizaun ida-ne'ebé imparsiál, no ninia objetivu mak atu proteje no divulga/disemina cultura no tradisaun sira Timor-Leste nian no garante espresaun ba pluralizmu husi opiniaun sira. Servisu públiku rádiu no televizaun harii tiha ona iha Timor-Leste.¹⁶

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Direitu ba imprensa no mídia impoin ba Estadu obrigasaun lubuk ida, inklui:

- A. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha liberdade mídia nian;
- B. Obrigasaun hodi garante liberdade ba mídia;
- C. Proibisaun ba Estadu no privadu atu halo monopolizasaun ba mídia;
- D. Obrigasaun hodi respeita liberdade no independénsia meius komunikasaun Estadu nian relaciona ho podér político sira;

Lista husi violasau sira
Violasau hasoru independénsia mídia nian
Violasau hasoru devér atu harii servisu públiku rádiu no televizaun
Violasau hasoru independénsia no izensaun husi mídia Estadu nian
Ho arbitráriu la fó lisensa ba rádiu no/ka televizaun
Seluk

¹⁶ “Servisu Públiku Radiudifuzuaun Timor-Leste nian” hetan substitui husi “Rádiu no Televizaun Timor-Leste” iha tinan-2008, liuhosi Dekretu-Lei Nú. 42/2008, loron-26 fulan-Novemburu.

- E. Obrigasaun hodi garante liberdade no independénsia ba meius komunikasaun Estadu nian relasiona ho podér político no ekonómiku sira;
- F. Obrigasaun hodi harii servisu públiku rádio no televizaun ida-ne'ebé imparsiál, no ho nia objetivu atu proteje diseminasaun/divulgasaun ba kultura no tradisaun sira Timor-Leste nian no garante espresaun ba pluralizmu husi opiniaun sira.

Ezemplu sira husi Violasaun sia hasoru Liberdade ba Mídia

- Administrasaun Pública ezie lisensa ba jornalista sira-ne'ebé hakarak harii jornál ida.
- Meius komunikasaun prinsipál boot ida hola/sosa hotu meius komunikasaun ki'koan hotu-hotu iha Timor-Leste, nune'e sai nu'udar meius komunikasaun mesamesak (monopóliu) iha nasaun ida-ne'e.
- Primeiru-Ministru mak posui kompañia mídia hotu-hotu iha Timor-Leste.
- Estasaun televizaun pública Timor-Leste nian nunka hasai informasaun kona-ba ideia no opiniaun sira-ne'ebé hato'o husi Partidu Opozisaun sira-ne'ebé tuur iha Parlamentu Nasional, ka hasai informasaun kona-ba ideia sira-ne'ebé bele kontradís ho político sira husi Governu daudaun ne'e..

Relasaun ho direitus umanus seluk

Liberdade ba imprensa no mídia iha **ligasaun** ho direitus umanus seluk lubuk ida, inklui:

- Liberdade ba espresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRDTL), tanba liberdade ba imprensa no mídia mai hosi liberdade ba espresaun no informasaun.
- Direitu ba partisipasaun política (Artigu 46 husi KRDTL) no Direitu ba Sufrájiu (Artigu 47 husi KRDTL). Mídia ne'ebé independente no garantia ba ezisténsia husi mídia pluralística sai esensiál hodi harii kondisaun sira atu hala'o direitus umanus seluk, porezemplu direitu ba partisipasaun política no direitu ba sufrájiu. Ezisténsia husi mídia independente no pluralizmu ba mídia permite ema indivíduu sira hodi hetan asesu ba informasaun kona-ba lala'ok husi asuntu sira Estadu nian, inklui opiniaun oioin, no, nune'e, aumenta ema indivíduu sira-niaabilidade atu forma sira-nia ideia rasik.

Liberdade ba Reuniaun no Manifestasaun

KRDTL, Art. 42

ICCP, Art. 21

(CRC, Art. 15)

Esplikasaun kona-ba Liberdade ba Reuniaun no Manifestasaun

Liberdade ba reuniaun no manifestasaun liului refere ba liberdade hodi hasoru malu no hodi hala'o manifestasaun sein interferénsia sira, ne'e katak sein presiza atu husu uluk autorizasaun hosi Estadu.

Diferensa entre reuniaun no manifestasaun katak reuniaun refere ba ema hodi halibur hamutuk tanba sira iha objetivu komún ida, tantu objetivu públiku ka privadu. Manifestasaun, pelukontráriun, implika espresaun públika kona-ba mensajen ne'ebé tenke halo iha públiku.

Konstituisaun RDTL la proteje tipu reuniaun no manifestasaun hotu-hotu. Defaktu, só reuniaun no manifestasaun sira-ne'ebé pasífiku no la uza armas/kilat mak sei hetan protesaun.

Liberdade ba reuniaun no manifestasaun mós refere ba ema nia direitu atu la hetan distúrbio (hosí ema seluk) bainhira hala'o hela ninia direitu. Ne'e atu dehan katak karik mosu distúrbio iha manifestasaun (porezemplu, liuhosi agresaun fízika) maka Estadu (liului forsa polisiál sira) iha devér atu fó protesaun ba manifestante sira hosi distúrbio sira-ne'e.

Liberdade ba reuniaun no manifestasaun la'ós direitu ida absolutu, ne'ebé signifika katak liberdade ne'e bele hetan restrisaun/limite tuir sirkunstánsia balu. Lejizlasaun Nasional regula oinsá atu hala'o direitu ida-ne'e.¹⁷

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Estadu posui/ihá obrigasaun lubuk ida relasiona ho direitu ba reuniaun pasífika, katak:

- A. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitraria ba iha reuniaun ida-ne'ebé pasífika no la lori armas/kilat;
- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitraria ba iha manifestasaun ida-ne'ebé pasífika no la lori armas/kilat;
- C. Obrigasaun hodi garante direitu ba reuniaun no manifestasaun pasífika.

Lista husi violasaun sira
Autoridade sira ezije autorizasaun molok halo reuniaun
Restrisaun arbitraria ba reuniaun ne'ebé pasífika no la lori armas/kilat
Restrisaun arbitraria ba iha manifestasaun
Seluk

Ezemplu sira husi Violasaun hasoru Liberdade ba Reuniaun no Manifestasaun

- Autoridade sira ezije autorizasaun ida molok atu hala'o reuniaun.
- Autoridade sira hapara manifestasaun ida tanba laiha autorizasaun molok hala'o.

¹⁷ Lei Nú. 1 /2006, Iorón-8 fulan-Fevereiru (Kona-ba Liberdade ba reuniaun no ba manifestasaun).

- Autoridade sira hapara manifestasaun ida tanba manifestasaun ne'e hala'o husi funzionáriu públiku sira, no autoridade sira fiar katak funzionáriu públiku sira labele halo manifestasaun hasoru Governu nia políтика sira.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Liberdade ba reuniaun no ba manifestasaun iha *ligasaun* ho direitus umanus seluk lubuk ida, katak:

- Liberdade ba asosiasaun (Artigu 43 husi KRDTL), liberdade ba konxiénsia, relijaun no kultu (Artigu 45 husi KRDTL), direitu ba partisipasaun políтика (Artigu 46 husi KRDTL) ka liberdade sindikál (Artigu 52 husi KRDTL). Liberdade ba reuniaun no manifestasaun mós refere ba reuniaun no manifestasaun sira husi asosiadu sira, ka ho natureza religioza ida, enkontru ka manifestasaun sira ho natureza políтика ka até ne'ebé hala'o husi sindikatu sira.
- Liberdade ba epresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRDTL), tanba reuniaun no manifestasaun sira bele hetan konsidera nu'udar ema nia espresaun kona-ba ninia ideia no opiniaun sira.

Liberdade ba Asosiasaun

KRDTL, Art. 43

ICCP, Art. 22

(CRC, Art. 15)

(ICMW, Art. 40)

Esplikasaun kona-ba Liberdade ba Asosiasaun

Liberdade ba asosiasaun refere ba direitu ema indivíduu sira-nian hodi harii asosiasaun sira, no mós direitu hodi partisipa, hodi hapara atu partisipa no hodi hili atu la partisipa iha asosiasaun ruma. Mós, direitu ida-ne'e inklui liberdade ba asosiasaun ne'e rasik – liberdade ba asosiasaun hodi determina ninia organizasaun no dezenvolve/hala'o ninia atividade sira.

Asosiasaun ho tipu lubuk ida sei hetan protesaun: asosiasaun kulturál sira, asosiasaun desportiva sira, organizasaun-karidade sira, entre sira seluk. Maski nune'e, la signifika katak asosiasaun hotuhotu sei hetan protesaun tuir Konstituisaun RDTL. Defaktu, só asosiasaun sira-ne'ebé nia objetivu la'ós atu promove violénsia no hetan harii tuir lei mak bele harii no hetan protesaun. Satán, asosiasaun no organizasaun sira-ne'ebé armadu, militár ka paramilitár, ne'ebé defende ka apela atitude/hahalok rasista ka xenófobu ka promove terrorizmu sei hetan bandu/probisau.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Estadu iha obrigasaun lubuk ida relaciona ho liberdade ba asosiasaun, inklui:

- | | |
|---|--|
| A. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha ema nia direitu atu harii asosiasaun sira; | Lista husi violasaun sira |
| B. Obrigasaun hodi garante direitu atu harii asosiasaun sira; | Interferénsia arbitrária ba iha asosiasaun pasífika sira |
| C. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha ema nia direitu atu partisipa iha asosiasaun sira-ne'ebé eziste ona; | Obriga ema atu hola parte iha asosiasaun ida |
| D. Obrigasaun hodi garante direitu atu partisipa iha asosiasaun sira-ne'ebé eziste ona; | Regulasaun arbitrária ba iha ONG sira ka asosiasaun naun-governamental sira seluk |
| E. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha ema nia direitu atu la partisipa iha asosiasaun ka atu hapara/hakotu ninia partisipasaun iha asosiasaun ida; | Seluk |
| F. Obrigasaun hodi respeita liberdade ba asosiasaun, ne'ebé refere direitu ba asosiasaun sira atu organiza sira-nia an hodi realiza sira-nia atividade. | |

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Liberdade ba Asosiasaun

- Ema grupu ida hakarak atu harii ONG ida hodi denunsia/akuza abuzu hasoru direitus umanus iha Timor-Leste la hetan biban atu rejista an tanba ONG ne'e sei espoín/loke abuzu sira hasoru direitus umanus ne'ebé funzionáriu públiku sira komete.

- Ministériu Solidariedade Sosial fornese benefísiu boot liu ba ema ne'bé buka/husu subsídu karik ema ne'e hola parte iha asosiasaun balu.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Liberdade ba asosiasaun iha ***ligasaun*** ho direitus umanus seluk lubuk ida, inklui:

- Direitu ba partisipasaun política (Artigu 46 husi KRTL), liberdade sindikál (Artigu 52 husi KRTL). Artigu sira-ne'e refere ba tipu asosiasaun espesifika sira, partidu político sira (Artigu 46 (2) husi KRTL), sindikatu sira no asosiasaun profisionál sira (Artigu 52 husi KRTL).

Liberdade ba Sirkulasaun

KRDTL, Art. 44

ICCPR, Art. 12

Esplikasaun kona-ba Liberdade ba Sirkulasaun

Liberdade ba sirkulasaun kompostu hosi garantia lubuk ida. Liberdade ne'e refere ba ema hotu-hotu nia direitu atu sirkula bá-mai iha Timor-Leste laran (atu sai-hosi no tama-mai iha NASAUN ne'e). Mós, liberdade ne'e refere ba direitu atu harii rezidénsia/hela-fatin iha kualkér parte ida iha NASAUN ne'e-nia laran.

Liberdade ida-ne'e mós refere ba sidadaun Timor-Leste nia direitus espesíku rua: direitu atu imigra no direitu atu fila fali mai Timor-Leste. Governu Timor-Leste, nune'e, labele impede sidadaun sira Timor-Leste nian atu sai-hosi NASAUN ne'e, porezemplu la fó pasaporte ba sira.

Liberdade ba sirkulasaun bele hetan suspende durante estadu emerjénsia (hanesan akontese iha tinan-2008). Mós, direitu ida-ne'e bele hetan restrisaun/limite iha sirkunstánsia balu: porezemplu, menór (labarik ki'koan) sira bele hetan prevene atu halo viajen karik la bá hamutuk ho ema ruma ka sein autorizaun hosi nia inan-aman nu'udar protetór legál¹⁸; ba ema ne'ebé kona termu identidade no rezidénsia, iha obrigasaun atu komunika autoridade sira seráke nia muda ona rezidénsia/hela-fatin ka nia sai-hosi ninia rezidénsia bá fatin seluk ba durante liu loron 15.¹⁹

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Hosi liberdade sirkulasaun hamosu obrigasaun lubuk ida, inklui:

- A. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha ema ida-idak nia direitu atu sirkula bá-mai ho livre iha Timor-Leste;
- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha ema ida-idak nia direitu hodi moris iha-ne'ebé de'it iha Timor-Leste;
- C. Obrigasaun hodi respeita sidadaun hotu-hotu nia direitu atu imigra ho livre;
- D. Obrigasaun hodi respeita sidadaun hotu-hotu nia direitu atu fila fali mai iha Timor-Leste.

Lista husi violasau sira

Interferénsia arbitrária ba iha ema nia direitu atu sirkula bá-mai iha NASAUN nia territóriu laran
La autoriza ema atu hela iha fatin/parte ruma iha territóriu laran
Dezlokamentu
Tráfiku umanu
Proibisaun atu sai-hosi ka mai iha Timor-Leste
Seluk

¹⁸ Favór haree Artigu 14 (3) husi Lei Nú. 09/2003, loron-15 fulan-Outubru (Lei kona-ba Imigrasaun no Azilu)

¹⁹ Favór haree Artigu 186 (1) (c) husi Kódigu Penál.

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Liberdade ba Sirkulasaun

- Polisia taka estrada sira atu bá no sai-hosi Baukau durante semana ida, nune'e la permite ema atu tama ka sai-hosi sidade ne'e. Laiha deklarasaun kona-ba estadu emerjénsia maibé polisia reklama katak iha konflitu entre grupu (*gang*) sira no, nune'e, sai nesesáriu atu kontrola sidade hodi prevene violénsia atu aumenta.
- Governu aprova lejizlasaun ne'ebé prevene atu la emigra ba ema sira-ne'ebé la hala'o servisu militár.
- Servisu Migrasaun fasilita tráfiku umanu entre Indonézia no Timor-Leste.
- Tanba violénsia ne'ebé mosu iha fatin barbarak iha Timor-Leste, ema lubuk ida hetan obrigasaun atu muda bá fatin seluk iha nasaun laran.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Liberdade ba sirkulasaun iha ***ligasaun*** ho direitus umanus seluk ne'ebé Konstituisaun salvaguarda ona, inklui:

- Direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRDTL). Tráfiku umanu la'ós de'it violasaun ida hasoru liberdade ba sirkulasaun, maibé mós sai nu'udar violasaun ida hasoru direitu sira seluk ne'ebé hetan salvaguarda iha Konstituisaun RDTL no iha lei direitus umanus internasional. Defaktu, tráfiku umanu mós sai nu'udar violasaun ida hasoru direitu ba liberdade, seguransa no integridade (sai nu'udar violasaun ida hasoru proibisaun ba eskravidaun, servidaun ka serbisu forsadu, violasaun ida hasoru proibisaun ba tortura no tratamentu seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante). Tráfiku umanu mós bele envolve violasaum hasaoru padraun direitus umanus seluk (porezemplu, direitu ba serbisu (Artigu 50 husi KRDTL); prinsípiu protesaun ba labarik-oan (Artigu 18 husi KRDTL), karik labarik-oan sira hetan tráfiku umanu; prinsípiu igualdade entre feto no mane sira (Artigu 17 husi KRDTL), karik feto sira hetan tráfiku umanu).

Liberdade ba sirkulasaun sai ***diferente*** kompara ho:

- Direitu ba liberdade no seguransa (Artigu 30 husi KRDTL). Situasaun sira detensaun/prizaun nian sai nu'udar (diretamente liu) restrisaun ida ba ema nia direitu ba liberdade no seguransa.

Liberdade ba Konxiénsia, Relijiaun no Kultu

KRDTL, Art. 45

ICCPR, Art. 18

(CRC, Art. 14)

(ICMW, Art. 12)

Esplikasaun kona-ba Liberdade ba Konxiénsia, Relijiaun no Kultu

Liberdade ba konxiénsia, relijiaun no kultu sai nu'udar direitu ida-ne'ebé kompostu husi garantia lubuk ida. Direitu ne'e iha relasaun ho liberdade ba konxiénsia, ne'ebé sai nu'udar liberdade relasiona ho ema nia opsaun, konviksaun no valór.

Liberdade ba relijiaun, pelu-kontráriu, sai nu'udar liberdade ba ema hodi adota ka la adota relijiaun ida, hodi hili nia relijiaun ka hodi muda relijiaun ne'e (liberdade hodi konverte/tama ba relijiaun seluk ida). Liberdade ba konxiénsia no liberdade ba relijiaun labele hetan limitasaun husi Estadu, tanba liberdade sira-ne'e iha relasaun ho ema nia konviksaun no opiniaun sira.

Liberdade ba kultu iha relasaun ho prática relijiaun nian. Liberdade ba kultu kobre kestaun lubuk ida, inklui uzu husi símbolu sira relijiaun nian (porezemplu Musulmanu sira uza lensu-ulun no Kristaun sira uza krusifiks), hanorin relijiaun, fatin ba kultu/adorasaun, entre sira seluk. Liberdade ida-ne'e iha relasaun metin ho espresaun ba ema nia relijiaun, hatudu/manifesta nia relijiaun ne'ebé dala barak posui natureza pública, no ne'ebé dala ruma bele hetan limitasaun hosi Estadu tuir sirkunstânsia balu, hodi proteje prinsípiu sira hanesan orden pública ka saúde.

Konstituisaun RDTL liului salvaguarda direitu ba objesaun konxiensioza. Direitu ida-ne'e, iha prática, signifika katak ema bele lakohi atu hala'o knaar balu karik knaar sira-ne'e kontra ninia konxiénsia ka ninia konviksaun pesoál sira (porezemplu, objesaun/lakohi atu hala'o servisu militár, objesaun/lakohi atu halo juramentu ida).

Mós, Konstituisaun RDTL salvaguarda prinsípiu separasaun entre Estadu no relijiaun. Prinsípiu ida-ne'e posui importânsia partikulár, liului iha nasaun ida hanesan Timor-Leste, iha-ne'ebé nia populaun maioria tuir seita relijiaun ida. Prinsípiu ida-ne'e nia objetivu mak hodi garante atu Estadu sai neutru perante relijiaun (sira), hodi nune'e lei, polísia no prática sira Estadu nian labele favorese de'it relijiaun ida kompara ho relijiaun seluk. Estadu bele kolabora ho lider sira relijiaun nian, maibé nia labele favorese relijiaun ida duke relijiaun seluk.

Satán, persegisaun no diskriminasaun tanba razaun relijiaun hetan bandu/proibe. Artigu ida-ne'e realsa provizaun jerál kona-ba universalidade no igualdade (Artigu 16 husi KRDTL). Persegisaun sai nu'udar violasaun ida grave hasoru liberdade ba relijiaun ka fiar. Tanba persegisaun implika nível severidade balu, maka restrisaun hotu-hotu kona-ba liberdade ba relijiaun ka fiar labele hamosu persegisaun. Ezemplu sira mak inklui medida diskriminasaun sira-ne'ebé sériu ne'ebé impoin ba ema indivíduu sira tanba sira praktika sira-nia relijiaun, halo parte iha ka hetan identifika nu'udar membru iha komunidade religioza partikulár ida, ka tanba muda tiha nia relijiaun. Iha komunidade sira iha-ne'ebé eziste relijiaun ida dominante (n.e. Timor-Leste) diskriminasaun bazeia ba ema nia falla atu adota relijiaun dominante ka atu adere ba relijiaun ne'e-nia prática sira, bele hamosu persegisaun.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Liberdade ba konxiénsia, religiaun no kultu impoin ba Estadu obrigasaun lubuk ida, katak:

- | A. | Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ba iha ema nia liberdade ba konxiénsia; | Lista husi violasau sira |
|----|---|---|
| B. | Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ba iha ema nia liberdade atu adota, muda ka sai hosi religiaun ka fiar ida, inklui liberdade hosi koersaun; | Obriga ema atu iha/adota religiaun ka fiar ida |
| C. | Obrigasaun hodi hadook an hosi interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha ema nia direitu atu manifesta/hatudu ninia religiaun ka fiar, iha kultu, observánsia, práтика ka hanorin; | Restrisaun arbitrária ba ema nia direitu atu pratika ninia religiaun ka fiar |
| D. | Obrigasaun hodi garante ema nia direitu atu manifesta/hatudu ninia religiaun ka fiar, kultu, observánsia, práтика ka hanorin; | La respeita separasaun entre Estadu no religiaun |
| E. | Obrigasaun hodi respeita prinsípiu separasaun entre Estadu no religiaun; | Persegisaun ka diskriminasaun bazeia ba religiaun ka fiar ida |
| F. | Proibisaun ba diskriminasaun no persegisaun tanba razaun religiaun; | Violasaun hasoru ema nia direitu ba objesaun konxiensioza |
| G. | Obrigasaun hodi garante ema nia direitu ba objesaun konxiensioza; | Interferénsia ba ema nia direitu atu hanorin nia religiaun |
| H. | Obrigasaun hodi respeita ema nia direitu atu hanorin ninia religiaun iha kontestu ba ninia komunidade religioza rasik. | Seluk |

Ezemplu husi Violasau sira hasoru Liberdade ba Konxiénsia, Religiaun no Kultu

- Ema ida-ne'ebé muda tiha ninia religiaun hetan ameasa husi autoridade lokál sira.
- Durante entrevista ida ba pozisaun/kargu ida iha setór público, ema ida hetan pergunta ida kona-ba seráke nia Katóliku ka lae.
- Polisia lokál sira interrompe reunian religioza ne'ebé hala'o husi religiaun *Jehovah's Witnesses* no detein nia partisipante sira ho razaun katak ema sira-ne'e halo hela distúrbio ba orden pública tanba diskute hela kestaun sira-ne'ebé kontra kultura Timor-Leste nian.
- Xefe Suku ida lakohi fó asisténsia ba família ida ho razaun tanba família ne'e-nia religiaun Evanjélika.
- Komunidade ida sobu/estraga tiha fatin adorasaun Musulmanu sira-nian iha komunidade ne'e nia leet no polisia lokál la foti asaun ruma hodi investiga kazu ne'e.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Liberdade ba konxiénsia, religiaun no kultu iha ***ligasaun*** ho direitus umanus seluk lubuk ida, katak:

- Direitu ba moris (Artigu 29 husi KRDTL), direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRDTL). Violasaun sira hasoru ema nia direitu ba moris, porezemplu oho ema ho arbitru/arbitráriu, ameasa ema nia moris, no mós violasaun sira hasoru direitu ba liberdade, seguransa no integridade, hanesan detensaun arbitrária ka tortura ka forma tratamentu ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante bele bazeia ba religiaun ka tanba vítima hatudu momoos nia religiaun ka até faktu katak vítima laiha religiaun ka muda tiha ninia religiaun.
- Liberdade ba espresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRDTL), tanba Artigu 45 proteje ema nia opiniaun sira religioza no mós espresaun ba ninia religiaun ka fiar.
- Liberdade ba asosiasaun (Artigu 43 husi KRDTL). Liberdade ba asosiasaun inklui direitu hodi harii asosiasaun sira ho natureza ida religioza, ne'ebé sai nu'udar elementu ida esensiál ba ema hodi ezerse ninia liberdade ba konxiénsia, religiaun no fiar.
- Prinsípiu universalidade no igualdade (Artigu 16 husi KRDTL). Númeru 2 husi Artigu 16 ho espesífiку refere proibisaun ba diskriminasaun bazeia ba religiaun, nune'e realsa Artigu 16.
- Direitu ba edukasaun (Artigu 59 husi KRDTL). Liberdade ba konxiénsia, religiaun no kultu proteje ema atu manifesta/hatudu ninia religiaun ka fiar, inklui hanorin religiaun ne'e, no lei internasionál klarifikasi katak inan-aman sira (ka protetór legál sira) iha/posui direitu hodi asegura edukasaun religioza no morál ba sira-nia oan sira tuir sira-nia konviksaun rasik. Idane'e inklui direitu ba inan-aman husi oan sira-ne'ebé laiha religiaun atu insiste hodi nia oan sira lalika simu instrusaun/edukasaun religioza.

Direitu ba Partisipasaun Polítika

KRDTL, Art. 44

ICCPR, Art. 25

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Partisipasaun Polítika

Sidadaun sira iha direitu hodi partisipa iha vida política ka pública iha Timor-Leste, tantu individualmente ka liuhosi ninia reprezentante sira. Iha maneira lubuk ida-ne'ebé permite sidadaun sira hodi bele partisipa iha vida política ka pública. Aleinde eleisaun sira, kestaun ida-ne'ebé hetan regula iha Artigu seluk ida, sidadaun sira bele mós partisipa iha *referendu* ka iha eventu informál sira.

Mós, sidadaun sira iha direitu hodi harii partidu político sira, hodi partisipa iha partidu político sira, no mós direitu hodi deside atu partisipa ka para/lakohi ona atu partisipa iha partidu político ruma. Mós, bele hatete katak partidu político sira iha mós direitu hodi organiza sira-nia an no hodi hala'o nia atividade sira.²⁰

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu iha/posui obrigasaun lubuk ida-ne'ebé mai hosi direitu ba partisipasaun política, inklui:

- A. Obrigasaun hodi respeita ema nia direitu atu partisipa iha vida política ka pública nasaun nian (individualmente ka liuhosi nia reprezentante sira);
- B. Obrigasaun hodi respeita ema nia direitu atu harii no partisipa iha partidu político sira;
- C. Obrigasaun hodi respeita liberdade ba partidu político, ne'ebé refere kona-ba direitu hodi organiza an no hala'o ninia atividade sira;
- D. Obrigasaun hodi garante direitu ba partisipasaun política.

Lista husi violasau sira
Interferénsia ba iha ema nia partisipasaun iha vida política ka pública
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia direitu hodi harii ka partisipa iha partidu político sira
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia liberdade atu organiza ka hala'o nia partidu político sira
Seluk

Ezemplu husi Violasau sira hasoru Direitu ba Partisipasaun Política

- Diretor husu ba mestre ida eskola nian iha-ne'ebé sira serbisu hodi sai-hosi eskola ne'e, tanba diretór ne'e hetan katak mestre ne'e adere ba iha partidu opozisaun ida.
- Pedidu ba rejistru partidu político ida hetan rejeita/nega maski nia prenxe tiha formalidade no critériu hotu-hotu tuir Lei ne'ebé regula Partidu Polítiku sira.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba partisipasaun política iha **ligasaun** ho direitus umanus seluk lubuk ida, katak:

- Direitu ba sufrájiu (Artigu 47 husi KRDTL) no direitu hodi hato'o petisaun (Artigu 48 husi KRDTL). Konstituisaun RDTL salvaguarda tipu espesífiku sira lubuk ida kona-ba partisipasaun

²⁰ Lei prinsipál ne'ebé regula kestaun kona-ba partidu político sira maka Lei Nú. 3/2004, loron 14 fulan-Abril.

polítika nu'udar direitu espesífiku. Ne'e mak direitu ba sufrájiu no mós direitu hodi hato'o petisaun.

- Liberdade ba asosiasaun (Artigu 43 husi KRTL), tanba partidu polítiku sira sai nu'udar asosiasaun sira-ne'ebé posui tipu espeífiku.
- Liberdade ba espresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRTL) no liberdade ba mídia (Artigu 41 husi KRTL), tanba liberdade sira-ne'e sai fundamentál hodi asegura atu sidadaun sira hetan asesu ba informasaun nesesária kona-ba vida pública no política no atu sidadaun sira bele forma nia opiniaun sira kona-ba problema sira relasiona ho vida política no pública no hodi espresa sira-nia opiniaun sira ho livre.
- Liberdade ba reuniaun no manifestasaun (Artigu 42 husi KRTL). Ezersísiu husi partisipasaun política bele hala'o liuhosi organizasaun ba reuniaun no manifestasaun sira.

Direitu ba Sufrájiu

KRDTL, Art. 47
ICCPR, Art. 25/b)
(ICMW, Art. 41)

Esplikasaun kona-ba Sufrájiu

Direitu ba sufrájiu sai nu'udar direitu fundamentál ida iha sosiedade demokrática ida. Eleisaun sira sai nesesáriu hodi asegura reprezentante sira-nia responsabilizaun atu ezerse podér sira-ne'ebé fó ba sira. Makaer sira ba direitu ba sufrájiu tuir Konstituisaun RDTL mak sidadaun sira ho otas tinan sanulu-resin-hitu (17) ba leten.

Só sidadaun sira-ne'ebé posui sidadania orijinária ho otas tinan tolunulu-resin-lima (35) ba leten mak bele eleitu atu sai Prezidente Repúblika (Artigu 75 husi KRDTL).

Lei sira-ne'ebé regula eleisaun sira ba Parlamentu Nasional no Prezidente Repúblika kontein norma espesífika sira-ne'ebé regula ezersísiu ba direitu ida-ne'e.²¹

Mós, tuir Artigu 65 (1) husi KRDTL, direitu hodi vota tenke livre, diretu, sekretu, pesoál no regulár no universál.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu iha/posui obrigasaun lubuk ida-ne'ebé mai hosi direitu ba sufrájiu, porezemplu:

- a) Obrigasaun hodi respeita direitu ba sufrájiu;
- b) Obrigasaun hodi respeita ema nia direitu atu kandidata an;
- c) Obrigasaun hodi garante direitu ba sufrájiu.

Lista husi violasau siras
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia direitu atu vota
Interferénsia arbitrária ba iha direitu ba sufrájiu
Violasau hasoru prinsípiu “ema ida votu ida”
Violasau hasoru direitu ba sufrájiu tuir ema nia konxiénsia
Violasau hasoru votu sekretu
Seluk

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Direitu ba Sufrájiu

- Autoridade lokál sira enkoraja feto ida atu la vota.
- Estadu aseita mane ida-ne'ebé vota hodi reprezenta nia aman.
- Estadu la prepara fatin sira ba votante sira hodi halo votasaun, ne'ebé bele garante segredú ba votasaun (fatin sira-ne'ebé ema indivíduu sira tenke hakerek sira-nia preferénsia (hahilik) la taka ho kortina no ema hotu-hotu bele haree saida mak votante hili).

²¹ Lei Nú. 6/2006, loron-28 fulan-Dezembru (Lei Eleitorál kona-ba Parlamentu Nasional), hetan alterasaun husi Lei Nú. 6/2007, loron- 31 fulan-Maiu, Lei Nú. 7/2011, loron-22 fulan-Juñu no Lei Nú. 1/2012, loron-13 fulan-Janeiru; Lei Nú. 7/2006, loron-28 fulan-Dezembru (Lei Eleitorál ba Prezidente Repúblika), ne'ebé hetan altera husi Lei Nú. 5/2007, loron-28 fulan-Marsu, Lei Nú. 8/2011, loron-22 fulan-Juñu, Lei Nú. 2/2012 loron-13 fulan-Janeiru no Lei Nú. 7/2012, loron-1 fulan-Marsu

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba sufrájiu iha **ligasaun** ho direitus lubuk ida-ne'ebé hetan salvaguarda husi Konstituisaun RDTL, inklui:

- Direitu ba partisipasaun política (Artigu 46 husi KRDTL), tanba atu vota no kandidata an hodi sai eleitu sai nu'udar meiu sira-ne'ebé importante liu hodi partisipa iha vida pública no política.
- Prinsípiu ba universalidade no igualdade (Artigu 16 husi KRDTL). Garantia katak ema hotu-hotu iha direitu atu vota iha ligasaun ho prinsípiu igualdade no naun-diskriminasaun. Objetivu husi prinsípiu hodi garante atu sidadaun hotu-hotu iha direitu ba sufrájiu, no atu sidadaun ida-idak kontribui ho maneira ida-ne'ebé iguál/hanesan ba eleisaun sira-nia rezultadu (*outcome*).
- Liberdade ba espresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRDTL). Garantia atu votu sai sekretu iha objetivu hodi proteje sidadaun nia liberdade atu vota tuir sira-nia hahilik/eskolla pesoól. Nune'e, garantia ida-ne'e iha ligasaun ho liberdade ba espresaun no informasaun (liuliu ho liberdade ba opiniaun).

Direitu ba Petisaun

KRDTL, Art. 48

ICCP, Art. 2 (3)

ICESCR, Art. 2 (1)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Petisaun

Sidadaun sira iha direitu hodi hato'o, individualmente ka hamutuk ho sira seluk, petisaun, kesar no reklamasau sira ba órgaun sira soberania nian (ne'ebé sai nu'udar, tuir Artigu 67 husi Konstituisaun RDTL, Prezidente Repúblika, Parlamentu Nasional, Governu no Tribunál sira) ka kualkér autoridade ho objetivu atu defende ninia direitus, Konstituisaun, lei ka interese jerál sira. Sidadaun sira bele apresenta nia opiniaun sira, inklui sira-nia kesar relasiona ho autoridade pública sira-nia dezempeñu, ba autoridade pública sira. Opiniaun sira-ne'e la limitadu de'it ba kazu violasaun sira hasoru sidadaun sira-nia direitus fundamentál, maibé mós autoridade pública sira-nia dezempeñu relasiona ho prinsípiu jerál sira, porezemplu prinsípiu sira boa-governasaun nian, responsabilizasaun, transparénsia, legalidade ka prinsípiu sira seluk.

Direitu hodi hato'o kesar sira ba *Provedór ba Direitus Umanus no Justisa liuliu hetan salvaguarda iha Artigu 27 husi Konstituisaun RDTL*. Mós, direitu ba petisaun hetan regula iha diploma lejizlativu sira seluk, porezemplu iha Rejimentu Parlamentu Nasional (tinan-2009), ne'ebé regula kestaun petisaun ba Parlamentu Nasional, iha Prosedimentu Administraivu²², ne'ebé regula, entre kestaun sira seluk, apresentasau kesar sira ba Administrasaun Pública.

Bainhira de'it, ema hato'o petisaun, kesar ka reklamasau, autoridade sira iha devér atu konsidera no fó resposta²³.

Mós, ema sira-ne'ebé halo petisaun, kesar ka reklamasau labele hetan kastigu ka intimidasaun tanba hala'o ninia direitu ida-ne'e.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu iha obrigasaun lubuk ida-ne'ebé mai hosi direitu atu halo/hato'o petisaun, inklui:

- Obrigasaun hodi respeita direitu atu halo/hato'o, tantu individualmente ka hamutuk ho ema seluk, petisaun, kesar ka reklamasau ba órgaun sira soberania nian (Preszidente Repúblika, Parlamentu Nasional, Governu no Tribunál sira) ka kualkér autoridade ida ho intensaun atu defende nia direitus, Konstituisaun, lei ka interese jerál sira;
 - Obrigasaun hodi garante direitu atu hato'o, individualmente ka hamutuk ho ema sira seluk, petisaun, kesar no reklamasau ba órgaun sira soberania nian ka kualkér autoridade ida ho intensaun atu defende ninia direitus, Konstituisaun, lei ka interese jerál sira;
- | Lista husi violasau sira |
|---|
| Violasaun hasoru direitu atu halo/hato'o petisaun ka kesar ba autoridade ida |
| Violasaun hasoru direitu atu halo petisaun ka kesar koletivu ba autoridade ida |
| Retaliasaun tanba ema uza nia direitu hodi halo petisaun |
| Seluk |

²² Dekretu-Lei Nú. 32/2008 , loron-27 fulan-Agostu.

²³ Prinsípiu desizaun hetan salvaguarda iha Dekretu-Lei Nú. 32/2008 loron-27 fulan-Agostu (Prosedimentu Administrativu)

- Obrigasaun hodi garante direitu ba petisaun, kesar no reklamasaun atu hetan konsidera no resposta;
- Proibisaun ba retaliasaun ka intimidasaun bazeia ba uzu direitu ba petisaun.

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Direitu ba Petisaun

- Grupu ida kompostu husi mestre sira apresenta petisaun ida ba Parlamentu Nasional, maibé Parlamentu rejeita atu simu petisaun ne'e; Parlamentu nia justifikasiun maka katak funzionáriu públiku laiha direitu atu apresenta petisaun, tanba sira nu'udar funzionáriu Estadu nian.
- Ema ida-ne'ebé hetan afeta husi desizaun Ministériu Solidariedade Sosial (nega nia subsídu) apresenta nia kesar ba Ministériu ida-ne'e no la simu resposta ruma relaciona ho kesar ne'e.
- Grupu ida kompostu husi ema foin-sa'e sira apresenta petisaun ida ba Parlamentu Nasional, depois, grupu ne'e hetan intimidasaun hosi autoridade lokál sira.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba petisaun bele hetan konsidera nu'udar garantia ba direitus umanus seluk. Defaktu, Konstituissaun ho momoos deklara katak submissaun (hato'o) petisaun, kesar no reklamasaun sira iha objetivu/intensaun atu defende kesar-na'in nia direitus. Satán, direitu ba petisaun espesifikamente iha ***ligasaun*** ho direitus tuirmai ne'e:

- Direitu ba partisipasaun política (Artigu 46 husi KRTL), tanba direitu hodi halo petisaun sai nu'udar forma ida partikulár ba ezersísiu husi direitu ba partisipasaun política.
- Liberdade ba asosiasaun (Artigu 43 husi KRTL), tanba asosiasaun sira bele halo petisaun koletiva.
- Liberdade ba espresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRTL), tanba direitu ba petisaun sai nu'udar forma ida partikulár ba ezersísiu husi liberdade espresaun no informasaun.
- Direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRTL), liiliu proibisaun ba retaliasaun no intimidasaun bazeia ba uzu direitu ba petisaun.

Direitu ba Serbisu

KRDTL, Art. 50

ICESCR, Art. 6 no 7

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Serbisu

Direitu ba serbisu sai nu'udar:

- Direitu hodi hetan serbisu ka dezempeña/hala'o atividade profisionál balu ne'ebé ema hili ho livre. Direitu ba serbisu la konfere/fó direitu ba ema indivíduu sira hodi obtein/hetan knaar balu ka tipu serbisu espesífiku ida; no
- Direitu ba serbisu tuir kondisaun balu.

Bazeia ba enkuadramentu jerál ida-ne'e, direitu ba serbisu bele hetan analiza tuir elementu sira tuirmai ne'e: disponibilidade, asesibilidade, aseitabilidade no kualidade ba serbisu.

Disponibilidade

Estadu posui devér hodi harii/estabelese política sira-ne'ebé ho objetivu atu kria serbisu. Satán, Estadu iha servisu sira espezializadu hodi fó asisténsia no apoiu ba ema indivíduu sira hodi permite sira atu identifika no hetan serbisu ne'ebé disponivel.

Asesibilidade (Posibilidade)

Merkadu traballu/serbisu tenke loke ba ema hotu-hotu. Asesibilidade refere ba kestaun tolu ne'ebé enkaixa:

- **Naun-diskriminasaun:** diskriminasaun iha asesu no manutensaun ba serbisu tenke proibe/bandu. Porezemplu, Estadu labele tau restrisaun sira la-razoável bazeia ba ema ida nia estadu saúde kona-ba ema indivíduu nia direitu atu serbisu. Kódigu Laborál mós kontein restrisaun sira kona-ba tipu serbisu ne'ebé labarik sira tuir otas oioin bele halo, no kumprimientu ba lei labele diskriminativu.
- **Asesibilidade física:** ema indivíduu sira tenke iha possibilidade atu fizikamente hetan asesu ba serbisu, no mós tenke ajuda sira atu hetan serbisu. Ida-ne'e implika katak Estadu tenke hasai barreira física hotu-hotu ne'ebé limita asesu ba serbisu. Aspetu direitu ba serbisu ida-ne'e sai partikularmente relevante ba grupu vulneravel balu, porezemplu ema sira-ne'ebé ho defisiénsia ka ema sira-ne'ebé hela/moris iha área remota sira.
- **Asesibilidade ba informasaun:** ema indivíduu sira posui direitu hodi buka, hetan no fahe/kompartilla informasaun kona-ba meiu sira atu hetan asesu ba serbisu. Tanba ne'e, Estadu tenke estabelese/kria rede-serbisu dadus nian kona-ba merkadu traballu/serbisu iha nivel lokál, rejonál, nasionál no internasional.

Aseitabilidade no Kualidade

Protesaun ba direitu ba serbisu iha komponente lubuk ida, liuliu direitu traballadór nian ba kondisaun serbisu sira-ne'ebé justu no favoravel. Kondisaun sira-ne'e inklui:

- **Kondisaun serbisu ne'ebé saudável:** kondisaun sira serbisu nian labele lori risku ba traballadór nia saúde no seguransa;
- **Remunerasaun:** remunerasaun tenke fornese “saláriu justu no remunerasaun iguál/hanesan ba serbisu ne'ebé nia valór hanesan sein kualkér distinsaun” no moris-di'ak ida ba traballadór sira no nia família. Remunerasaun ne'ebé justa tenke hetan kalkula hodi tau iha konsiderasaun, porezemplu, durasaun serbisu nian, intensidade, natureza no kualidade serbisu nian. Porezemplu, feto sira tenke labele hetan pagamentu ki'ik liu kompara ho mane sira tanba de'it sira feto, karik serbisu ne'ebé feto no mane sira halo ne'e hanesan.
- **Deskansu no férias:** traballadór sira tenke iha “deskansu, tempu livre no limitasaun razoável kona-ba oras serbisu nian no férias periódika ho vensimentu, no mós remunerasaun ba feriadu públiku sira”.
- **Liberdade hodi hili no aseita serbisu:** ema indivíduu sira posui liberdade hodi hili no aseita serbisu ruma. Konstituisaun RDTL, relasiona ho ida-ne'e, ho esplísitu refere ba proibisaun ba serbisu forsadu (Artigu 50 (4) husi KRDTL).
- **Protesaun ba traballadór relasiona ho bainhira nia kontratu serbisu remata ona:** Konstituisaun inklui garantia importante sira kona-ba estabilidade: proibisaun kona-ba demisaun sira-ne'ebé la justa tanba razaun política, religioza no ideolójika (Artigu 50 (3) husi KRDTL).

Obrigasaun sira Estadu no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui/ihā obrigasaun lubuk ida ne'ebé mai hosi direitu ba serbisu:

- A. Obrigasaun hodi la halo interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha direitu ba serbisu. Obrigasaun ne'e inklui:
- i) obrigasaun hodi hadook an hosi halo despedimentu sein kauza justa;
 - ii) obrigasaun hodi hadook an hosi serbisu forsadu;
 - iii) obrigasaun hodi hadook an hosi adota medida sira-ne'ebé hamosu diskriminasaun no tratamento lahanesan/deziguál iha setór privadu no públiku sira hasoru ema indivíduu ka grupu sira-ne'ebé dezvantajozu no marginalizadu ka hafraku mekanizmu sira-ne'ebé proteje indivíduu ka grupu sira-ne'e;

Lista husi violasau sira
Interferánsia arbitrária ba iha ema nia direitu atu serbisu
Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba serbisu
La foti asaun ruma hodi garante asesu ba serbisu ho baze naun-diskriminatória
Laiha planu estratéjiku atu establese serbisu no/ka la foti asaun signifikativa ruma hodi implementa planu
La bandu/proibe despedimentu sein kauza justa
La bandu/proibe serbisu forsadu
Laiha progresu ruma hodi hadi'a-hasa'e disponibilidade relasiona ho serbisu/traballu
Laiha progresu ruma hodi hadi'a-hasa'e asebilidade relasiona ho merkadu traballu
Laiha progresu ruma hodi hadi'a-hasa'e aseitabilidade no kualidade serbisu nian
Seluk

- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi adota medida regresiva sira – medida sira-ne’ebé hamenus nivel gozu direitu ema nian;
- C. Obrigasaun hodi asegura direitu atu hetan asesu ba serbisu, liuliu ba grupu no ema indivíduu sira-ne’ebé dezvantajozu no marjinalizadu;
- D. Obrigasaun hodi adota no implementa estratéjia nasionál ida ba traballu no planu asaun atu bazeia ba no tau-matan ba traballadór hotu-hotu nia preokupasaun sira bazeia ba prosesu ida-ne’ebé partisipativu no transparente ne’ebé inklui/envolve organizasaun sira husi empregadór no traballadór sira. Estratéjia traballu no planu asaun ida-ne’e tenke foka nu’udar alvu (*target*) mak liuliu ema indivíduu no grupu dezvantajozu no marjinalizadu sira, no uza indikadór no pontu-referénsia sira hodi bele sukat no ho periódiku halo revizaun relasiona ho progresu ba direitu serbisu nian.
- E. Obrigasaun hodi bandu despedimentu sein kauza justa;
- F. Obrigasaun hodi bandu serbisu kompulsivu ka forsadu;
- G. Obrigasaun hodi ho progresivu garante disponibilidade serbisu nian no servisu sira relasiona ho serbisu/traballu;
- H. Obrigasaun hodi ho progresivu garante asesibilidade ba merkadu traballu;
- I. Obrigasaun hodi ho progresivu garante aseitabilidade no kualidade serbisu nian.

Obrigasaun A) korresponde ba obrigasaun negativa ida hosi Estadu (Estadu labele interfere ba iha gozu/ezersísiu ba direitu ba serbisu);

Obrigasaun B) relasiona ho obrigasaun Estadu nian hodi ho progresivu garante direitu ba serbisu. Karik Estadu adota ho regresivu medida sira, maka Estadu tenke prova medida sira hanesan ne’e sai proporsionál duni (adekuadu, nesesáriu no proporsionál);

Obrigasaun sira C), D), no F) mak obrigasaun fundamentál sira Estadu nian (kontakteúdu fundamentál mínumu husi direitu ba serbisu). Análize kona-ba obrigasaun sira-ne’e la depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu (liu tiha ona) no situasaun atuál (daudaun).

Obrigasaun sira G), H), no I) mak obrigasaun sira-ne’ebé Estadu tenke garante ho progresivu. Ida-ne’e signifika katak análise ne’e depende ba komparasaun entre situasaun pasadu no atuál.

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Serbisu

- Funzionáriu públiku ida hetan despedimentu tanba ninia afilisaun ba partidu polítiku ida.
- Governu la aprova estratéjia traballu nian no planu asaun.
- Laiha lejizlasaun ruma hodi bandu/proibe despedimentu sein kauza justa (ne’ebé bele mós aplika ba setór privadu).

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba serbisu iha ***ligasaun*** metin ida ho direitus umanus seluk, katak:

- Direitu ba greve no proibisaun ba *lock out* (Artigu 51 husi KRDTL), no liberdade sindikál (Artigu 52 husi KRDTL).
- Direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRDTL). Serbisu kompulsóriu ka forсаду sai nu'udar la'ós de'it violasaun ida hasoru direitu ba serbisu maibé mós nu'udar restrisaun ida ba direitu ba liberdade, seguransa no integridade.

Direitu ba Greve no Proibisaun ba *Lock-out*

KRDTL, Art. 51

ICESCR, Art. 8 (1)/d) no Art. 6 (1)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Greve no Proibisaun ba *Lock-out*

Konstituisaun RDTL proteje traballadór sira-nia direitu hodi hola parte iha asaun greve no kontein proibisaun hasoru *lock out* hosi fatin serbisu nian. Istória hatudu katak, direitu ba greve sai nu'udar papél importante ida iha traballadór sira-nia luta/esforsu hodi hetan kondisaun serbisu, saláriu, no direitu sira seluk relasiona ho serbisu ne'ebé d'ak liu. Greve sai nu'udar asaun koletiva ida husi traballadór sira-ne'ebé implika sesasaun/hapara serbisu ka interrupsaun grave ba operasaun normál serbisu nian. Direitu ba greve inklui direitu hodi apela greve, hodi partisipa iha greve ida no mós deside razaun sira-ne'ebé fó motivasaun hodi halo greve.

Apezarde regulamentu jerál ida-ne'e, direitu ba greve la'ós direitu absolutu ida. Ida-ne'e signifika katak lei bele bandu/proibe kategoria profisionál balu hodi hola parte iha greve (porezemplu, forsa militár ka polisiál). Satán, Estadu bele impoin katak servisu mínimu balu tenke realiza nafatin durante greve ida la'o hela (porezemplu, iha ospitál sira, bombeiru, ka seluk tan). Kondisaun sira hodi ezerse direitu ba greve hetan define husi Lei.²⁴

Lock out konstitui desizaun ida husi empregadór atu prevene traballadór sira hodi hetan asesu ba serbisu-fatin ka sira-nia serbisu, ne'ebé signifika katak traballadór sira labele hala'o sira-nia knaar. Ida-ne'e inklui situasaun sira iha-ne'ebé empregadór sira taka sira-nia serbisu-fatin, ho maneira prevene traballadór sira atu tama serbisu, ho rejeita atu fó serbisu ba empregadu/traballadór sira ka ho rejeita atu fó sira instrumentu sira hodi serbisu. Proibisaun ba *lock-out* iha objetivu atu proteje traballadór/empregadu sira, ho bandu atu empregadór sira impede empregadu sira atu hala'o sira-nia knaar.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Direitu ba greve no proibisaun ba *lock-out* kompostu husi, porezemplu, garantia sira tuirmai ne'e:

- A. Obrigasaun hodi respeita direitu hodi hola parte iha asaun greve;
- B. Obrigasaun hodi garante direitu ba greve;
- C. Proibisaun ba *lock-out*.

Lista husi violasaun sira
Proibisaun arbitraria ba iha ema nia direitu hodi hola parte ka partisipa iha greve ida
Hetan <i>lock-out</i>
Seluk

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Greve no Proibisaun ba Lock-Out

- Traballadór ida hetan sansaun/medida dixiplinár tanba nia hola parte iha asaun greve ida.
- Primeiru-Ministru aprova despaxu ida-ne'ebé bandu mestre sira atu hola parte iha asaun greve, tanba sira nu'udar ajente Administrasaun Pública nian.

²⁴ Favór haree Lei Nú. 5/2012, Iorón-29 fulan-Fevereiru (Lei kona-ba Greve).

- Ministru ida deside atu taka edifísiu Ministériu no atu impede funzionáriu sira hodi hala'o sira-nia serbisu, nu'udar meiu ida hodi protesta faktu katak funzionáriu lubuk ida mai/tama serbisu tarde (atraza).

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba greve no proibisaun ba *lock-out* iha ***ligasaun*** direta ho:

- Direitu ba serbisu (Artigu 50 husi KRTDL). Direitu ba greve dala barak ema uza nu'udar meiu ida hodi lamenta hasoru violasaun hasoru direitu ba serbisu. Mós, proibisaun ba *lock-out* iha relasaun direta ho direitu ba serbisu. Defaktu, *lock-out* refere ba situaun sira iha-ne'ebé traballadór/empregadu sira labele dezempeña/hala'o sira-nia knaar tanba desizaun unilaterál ida husi empregadór; tanba ne'e, *lock-out* viola traballadór sira-nia direitu ba serbisu no direitu ba seguransa iha serbisu.

Liberdade Sindikál

KRDTL, Art. 52

ICESCR, Art. 8 (1)

(ICMW, Art. 26)

Esplikasaun kona-ba Liberdade Sindikál

Sindikatu sira sai nu'udar asosiasaun sira husi traballadór/empregadu sira ne'ebé ninia objetivu mak atu defende traballadór sira-nia direitu no interese sira. Kriasaun no partisipasaun husi sindikatu sira durante ne'e sai mekanizmu ida-ne'ebé efikás relasiona ho traballadór sira-nia luta/esforsu hodi hetan kondisaun serbisu nian-ne'ebé di'akliu, inklui férias ho pagamentu, oras serbisu ne'ebé limitadu, nsst.

Trballador sira iha direitu hodi harii sindikatu sira no mós iha direitu atu hola parte iha sindikatu sira-ne'ebé iha. Mós, traballadór sira iha direitu hodi la hola parte iha organizasaun sira-ne'e, katak sira labele sai forsadu atu partisipa iha sindikatu ruma karik sira lakohi partisipa. Lejizlasaun Nasionál kontein artigu sira-ne'ebé garante protesaun ba partisipante sira iha sindikatu sira iha sira-nia serbisu.²⁵

Satán, sindikatu sira iha direitu hodi define sira-nia organizasaun no regulamentu internu rasik.

Sindikatu sira tenke sai independente hosi Estadiu no hosi empregadór sira.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui obrigasaun lubuk ida-ne'ebé mai hosi liberdade sindikál, porezemplu:

- A. Obrigasaun hodi respeita direitu atu harii sindikatu sira;
- B. Obrigasaun hodi respeita liberdade atu sai membru (direitu hodi tuir ka la tuir sindikatu sira);
- C. Obrigasaun hodi respeita sindikatu sira hodi define sira-nia organizasaun no regulamentu internu;
- D. Obrigasaun hodi respeita prinsípiu independénsia hosi Estadu no empregadór sira.

Lista husi violasau sira

Restrisaun arbitrária ba iha estabelesimentu, partisipasaun iha ka funzionamentu sindikatu sira

Violasau ne'ebé Estadu no empregadór sira halo hasoru sindikatu sira-nia independénsia

Seluk

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Liberdade Sindikál

- Funcionáriu públiku ida hetan transfere ba servisu seluk ida tanba ninia afiliasaun iha sindikatu ida.
- Lei ne'ebé regula mídia hatete katak ezersísiu kona-ba profisaun jornalista depende ba ninia naun-afiliasaun iha kualkér sindikatu.

²⁵ Favór haree Lei Nú. 4/2012, Iorón-21 fulan-Fevereiru (Lei kona-ba Traballu), Artigu 78 no tuimai.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Liberdade sindikál iha *ligasaun* ho direitus umanus lubuk ida:

- Liberdade ba asosiasaun (Artigu 43 husi KRTDL), tanba sindikatu sira tenke hetan konsidera nu'udar forma asosiasaun partikulár ida.
- Direitu ba serbisu (Artigu 50 husi KRTDL), tanba sindikatu sira sai nu'udar meius hodi organiza traballadór/empregadu sira hodi defende sira-nia direitus (porezemplu, direitu ba, entre sira seluk, kondisaun sira serbisu nian ne'ebé adekuadu, direitu ba férias).

Direitus ba Konsumidór sira

KRDTL, Art. 53

Esplikasaun kona-ba Direitus ba Konsumidór sira

Konsumidór sira mak nu'udar ema indivíduu sira-ne'ebé konsume beins no/ka servisus ba sira-nia uzu pesoál tantu hosi entidade sira privada ka pública. Konsumidór sira iha direitu atu hetan beins no servisus ho kualidade di'ak, ho sentidu katak beins no servisus ne'e tenke adekuadu ba konsumidór sira-nia hakarak, labele iha defeitu relasiona ho ninia funzionamentu no labele muda ka aat. Timor-Leste durante ne'e regula tiha ona kestaun sira-ne'e balu, porezemplu medisina (ai-moruk).²⁶

Satán, konsumidór mós iha direitu ba informasaun, ho sentidu katak konsumidór tenke bele hetan informasaun kona-ba beins no servisus ne'ebé posibilita konsumidór sira atu halo desizaun sira tuir informasaun ne'ebé sira hetan.

Konsumidór sira mós iha direitu ba protesaun ba sira-nia saúde. Direitu ida-ne'e signifika katak produtu sira-ne'ebé perigozu ba saúde tenke hetan bandu/proibe ka tau informasaun kona-ba risku sira-ne'ebé beins no servisus sira-ne'e implika ba saúde (porezemplu, alkol/tua, tabaku, pestisida sira).²⁷

Artigu 53 mós refere ba direitu ba protesaun ka seguransa. Direitu ida-ne'e implika regulamentu ka proibisaun ba beins no servisus ne'ebé bele ameasa konsumidór nia integridade física ka seguransa (porezemplu, sasán eletróniku, sasán ba labarik sira).

Protesaun ba interesse ekonómiku sira impoin ba Estadu knaar hodi garante atu iha ekilíbriu podér entre konsumidór no fornesedór sira husi beins no servisus. Konsumidór sira presiza informasaun kona-ba produtu no kona-ba sira-nia direitus relasiona ho sasán sira-ne'ebé la loos. Ida-ne'e signifika katak, porezemplu, ema sira-ne'ebé fornese beins ka servisus tenke asegura informasaun kona-ba servisus no beins no katak konsumidór tenke hatene didi'ak kona-ba beins/sasán sira-ne'ebé atu konsume.

Konsumidór sira mós iha direitu hodi hetan reparasaun ba estragu/danu sira-ne'ebé mosu hosi beins ka servisus ne'ebé nia kualidade la loos.

Mós, tenke bandu/proibe publisidade ne'ebé okulta (subar faktu), indireta no lohi ema. Nune'e, konsumidór sira bele identifika publisidade ida hanesan no publisidade ne'ebé tenke tebes no la lohi ema. Pergunta lubuk ida relasiona ho publisidade depois hetan regula iha Dekretu-Lei Nú. 51/2011, Iorон-21 fulan-Dezembru, inklui proibisaun kona-ba publisidade husi produtu balu, proibisaun kona-ba publisidade husi mensajen balu²⁸, regulamentasaun kona-ba responsabilidade ba danu/estragu²⁹ ne'ebé konsumidór sira sofre tanba beins no servisus ne'ebé sira konsume, entre sira seluk.

²⁶ Porezemplu, iha autoridade ida-ne'e ebé posui responsabilidade hodi fornese lisensa atu fó autorizasaun ba komersializasaun medisina/ai-moruk nian, bainhira autoridade ne'e haree/konklui katak ai-moruk ne'e seguru no efikás (Artigu 18 husi Dekretu-Lei Nú. 12/2004, Iorон-26 fulan-Maiu)

²⁷ Favór haree Artigu 26 husi Dekretu-Lei Nú, ne'e ebé bandu/proibe publisidade kona-ba bebida alkólika no tabaku iha televisaun no rádiu.

²⁸ Porezemplu inferioridade husi seksu ida relasiona/kompara ho seksu seluk (Artigu 14).

²⁹ Favór haree Artigu 21 kona-ba responsabilidade sivíl.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu iha obrigasaun lubuk ida relasiona ho konsumidór sira:

- A. Obrigasaun hodi garante direitu ba konsumidór sira hodi hetan beins no servisus ne'ebé ho kualidade di'ak;
- B. Obrigasaun hodi garante direitu ba konsumidór sira atu hetan informasaun loloos;
- C. Obrigasaun hodi garante direitu ba konsumidór sira atu hetan protesaun ba sira-nia saúde;
- D. Obrigasaun hodi garante direitu ba konsumidór sira atu hetan protesaun ba sira-nia seguru/seguransa;
- E. Obrigasaun hodi garante direitu ba konsumidór sira atu hetan protesaun ba sira-nia interesse ekonómiku sira;
- F. Obrigasaun hodi garante direitu ba konsumidór sira atu hetan reparasaun/indemnizaun ba estragu ne'ebé sira hasoru;
- G. Obrigasaun hodi regula publisidade (*advertisement*);
- H. Obrigasaun hodi proibe/bandu forma hotu-hotu publisidade nian-ne'ebé okulta (subar faktu), indireta ka habosok ema.

Listu husi violasau sira

La foti asaun ruma hodi garante direitu ba konsumidór sira atu hetan beins no servisus ho kualidade di'ak

La foti asaun ruma hodi garante direitu ba konsumidór sira hodi hetan informasaun loloos

La foti asaun ruma hodi garante protesaun ba konsumidór sira-nia saúde

La foti asaun ruma hodi garante direitu ba konsumidór sira relaciona ho protesaun ba sira-nia saúde

La foti asaun ruma hodi garante direitu protesaun ba konsumidór nia interesse ekonómiku sira

La foti asaun ruma hodi garante direitu ba konsumidór sira atu hetan reparasaun ba estragu/danu sira

La regula publisidade

La bandu/proibe publisidade ne'ebé okulta (subar faktu), indireta ka habosok ema.

Seluk

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Direitus ba Konsumidór sira

- Kontentór lubuk ida-ne'ebé nakonu ho ai-han para hela iha Portu Dili. Ai-han ne'e, maski nia prazu seidauk mate (*expired*), durante iha portu habai hela iha loron no manas no, nune'e, sai aat tiha tanba kleur loos iha portu tan de'it atrazu atu hetan despaxu alfandegáriu hosi autoridade sira. Maski nune'e, ai-han sira-ne'e depois faan nafatin iha loja lokál sira.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba konsumidór sira iha **ligasaun** direta ho gozu (*enjoyment*) husi direitus umanus seluk, katak:

- Direitu ba saúde (Artigu 57 husi KRTL). Protesaun ba konsumidór sira-nia saúde tenke hetan konsidera nu'udar espesifikasiun ida husi direitu ba saúde relaciona ho grupu ema partikulár ida, maka konsumidór sira.
- Liberdade ba espresaun no informasaun (Artigu 40 husi KRTL), tanba publisidade sira tenke hetan konsidera nu'udar forma informasaun ida importante ba konsumidór sira.

Direitu ba Propriedade Privada

KRDTL, Art. 54

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Propriedade Privada

Direitu ba propriedade privada refere ba konseitu kona-ba pose (*ownership*). Ema indivíduu sira posui direitu atu posui ninia propriedade rasik. Ezemplu kona-ba maneira sira-ne’ebé ema uza hodi obtein ninia propriedade rasik maka liuhosi sosa, liuosi eransa (liman-rohan) ka liuhosi doasaun. Mós, ema indivídu iha direitu atu uza nia propriedade rasik no direitu atu transfere propriedade ida-ne’e, durante nia sei moris hela (porezemplu, liuhosi halo doasaun ka fa’an nia propriedade ne’e) ka depoizde nia mate.³⁰

Direitu ba propriedade privada refere mós ba direitu atu ema lebele ho ilejítimu ka arbitráriu hasai propriedade ne’e hosi ninia na’in. Ida-ne’e la signifika katak Estadu labele hasai ema indivíduu sira hosi sira-nia propriedade. Maski nune’e, kazu sira relasiona ho Estadu nia direitu atu hasai ema rumu hosi nia propriedade rasik tenke hetan regula tuir lei haruka no tenke halo-tuir prinsípiu proporsionalidade (inklui adekuusaun, nesesidade no proporsionalidade).

Ezemplu rua kona-ba limitasaun permisivel (*permissible*) relasiona ho direitu ba propriedade privada maka rekizisaun no espropriasaun ba iha interesse público.

Rekizisaun refere ba situasaun sira iha-ne’ebé Estadu atu bele uza propriedade privada sira iha sirkunstânsia exesonál sira haree ba interesse público.

Espropriasaun sai nu’udar mekanizmu ida iha-ne’ebé Estadu bele hasai ema indivíduu rumu hosi ninia rai privadu (ne’ebé bele inklui uma) tanba razaun atu uza ba interesse público³¹. Espropriasaun bele kona propriedade ne’e tomak ka nia parte ida. Porezemplu, ema indivíduu ida tenke lakon nia rai pedasuk ida tanba Estadu atu uza hodi konstrui infraestrutura pública (ospitál, eskola, estrada sira, nsst.).

Karik Estadu atu limita direitu ba propriedade privada rumu liuhosi rekizisaun ka espropriasaun, maka tenke fó kompensasaun ida-ne’ebé adekuada. Ita hatene katak kompensasaun adekuada refere ba kompensasaun ida-ne’ebé selu kendas no pagamentu ida-ne’ebé ho presu/folin justu ba rai ne’ebé kona espropriasaun. Mós, valór/presu justu ba propriedade ne’ebé hetan rekizisaun ka espropriasaun tenke hetan kalkula ho maneira ida-ne’ebé sei la kria vantajen. Ne’e signifika katak la fó vantajen ba tantu ema sira-ne’ebé halo reklamasaun relasiona ho nia rai no mós ba ema sira-ne’ebé la halo reklamasaun ba nia rai. Hanesan mós ho limitasaun sira seluk relasiona ho direitus ema nian, ema ne’ebé nia propriedade kona espropriasaun ka rekizisaun iha direitu atu hetan informasaun ho adekuadu kona-ba prosedimentu, kompensasaun oinsá atu dezafia Administrasaun nia desizaun.

Konstituisaun mós salvaguarda rejime partikulár ida kona-ba pose (na’in) ba rai, tanba rejime ne’e limita direitu atu hetan pose só ba sidadaun sira de’it.

³⁰ Kódigu Sivil (Lei Nú. 10/2011, loron-14 fulan-Setembru) iha artigu lubuk ida ne’ebé regula akizisaun no tranzmisaun kona-ba propriedade.

³¹ Iha fulan-Maiu tinan-2014, Timor-Leste seidauk aprova lejizlasaun rumu kona-ba espropriasaun, maski iha planu atu adota lejizlasaun ne’e.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Estadu iha obrigasaun lubuk ida relasiona ho direitu ba propriedade privada, inklui:

- | A. | Obrigasaun atu hadook an hosi halo interferénsia ilejítima ka arbitraria ba iha ema nia direitu atu sai na'in ba propriedade privada ida; | Lista husi violasaun sira
Interferénsia arbitraria ba iha ema nia propriedade privada |
|----|--|---|
| B. | Obrigasaun hodi garante direitu ba propriedade privada; | Interferénsia ba iha ema nia kapasidade hodi transfere nia propriedade privada (eransa ka fa'an) |
| C. | Obrigasaun atu hadook an hosi halo interferénsia ilejítima ka arbitraria ba iha ema nia direitu atu uza nia propriedade privada; | Kompensasaun la justa ba iha espropriasaun ka rekizisaun ba propriedade privada |
| D. | Obrigasaun hodi respeita ema nia direitu atu transfere nia propriedade, durante nia sei moris hela ka depoizde nia mate (obrigasaun atu hadook an hosi halo impedimentu ilejítimu ka arbitrariu ba ema nia direitu atu transfere nia propriedade); | Konfiskasaun arbitraria ba propriedade privada (ez. La'ós ba utilidade pública) |
| E. | Obrigasaun atu hadook an hosi hasai/hadau ho ilejítimu ka arbitrariu ema nia propriedade privada; | Seluk |
| F. | Obrigasaun hodi respeita direitu ba kompensasaun justa relasiona ho rekizisaun; no espropriasaun. | |

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Propriedade Privada

- Bainhira hala'o hela revista ba uma ida, polisia estraga uma na'in nia sasan lubuk ida; sira halo nune'e ho intensaun/hakarak duni, hodi kastiga uma na'in, ne'ebé hetan suspeita halo tiha krime ida.
- Estadu hala'o hela espropriasaun ba ema nia rai ida ho objetivu atu harii ospitál ida. Depoizde liu tiha tinan 5, ospitál ne'e seidauk harii no Estadu la halo esforsu ruma atu hahú konstrusaun ne'e ka atu uza rai ne'e. Eis-na'in ba rai ne'e husu ba Estadu atu fó-fila nia propriedade ne'e tanba Estadu la uza ba interesse pubbliku ruma ne'ebé sai nu'udar razaun hodi hala'o espropriasaun ne'e. Maibé, Estadu lakohi fó-fila rai ne'e.
- Estadu hala'o hela espropriasaun ida ba ema nia rai pedasuk ida. Maibé, Estadu la fó kompensasaun ruma ba rai ne'e-nia na'in.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba propriedade privada tenke hetan ***distinge hosi***:

- Direitu ba privasidade husi uma/hela-fatin no korrespondénsia (Artigu 37 husi KRDTL) no direitu ba hela-fatin ne'ebé adekuadu (Artigu 58 husi KRDTL). Iha parte ida, direitu ba propriedade privada refere ba la'ós de'it na'in ba uma no rai, maibé mós refere ba na'in ba sasan/soin sira sira seluk. Iha parte seluk, direitu ba hela-fatin adekuadu refere ba ema hotu-hotu nia direitu atu iha fatin ida hodi hela, fatin ida-ne'ebé iha kondisaun sira adekuada.

Nune'e, direitu ida-ne'e refere ba tantu uma na'in no mós ba aluga-na'in sira. Tanba ne'e, karik ema ho arbitráriu lakon nia propriedade iha-ne'ebé nia hela ba, liuhosi espropriausaun ida, porezemplu, maka iha-ne'e akontese ona violasaun ida hasoru direitu ba propriedade no iha-ne'e bele mós akontese violasaun ida hasoru direitu ba hela-fatin (karik propriedade nia na'in ne'e la posui fatin seluk ida hodi atu hela ba ka la hetan fatin seluk ida atu nia hela). Razaun hanesan/iguál sei aplika bainhira ema ne'e lakon nia rikusoin sira-ne'ebé esensiál ba nia sobrevivénsia. Iha kazu ida-ne'e, bele aplika tantu direitu ba propriedade no mós direitu ba moris ida-ne'ebé apropriadu (Artigu 11 husi ICESCR).

Direitu ba propriedade iha mós ***ligasaun*** ho:

- Direitu ba propriedade intelektuál (Artigu 60 husi KRDTL), nu'udar forma partikulár ida husi propriedade.

Direitu ba Seguransa no Asisténsia Sosiál

KRDTL, Art. 56

ICESCR, Art. 9

(CRC, Art. 26)

(ICMW, Art. 27, Art. 43 (1)/e) no Art. 45 (1)/c)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Seguransa no Asisténsia Sosiál

Direitu ba seguransa no asisténsia sosiál signifika rede-seguransa ida importante ne'ebé Estadu iha devér atu harii ho objetivu hodi apoia ka garante gozu/realizasaun ba direitus umanus, liuliu ba ema sira-ne'ebé vulneravel no marjinalizadu.

Agora daudaun, Timor-Leste iha ona lejizlasaun lubuk ida relasiona ho seguransa no asisténsia sosiál ba grupu vulneravel sira, inklui ema sira-ne'ebé:

- Defisiente no ferik-katua³²
- Inan no família sira-ne'ebé kiak liu³³
- Veteranu sira³⁴
- Rejime provizóriu ba traballadór sira Estadu nian³⁵.

Direitu ba seguransa no asisténsia sosiál inklui elementu sira tuirmai ne'e: disponibilidade, kobertura ba risku sosiál no kontijénsia sira, adekuasaun no asesibilidade.

Disponibilidade

Timor-Leste tenke asegura disponibilidade husi sistema seguransa sosiál ida hodi garante provizaun husi benefísiu sira ba risku sosiál no kontijénsia sira. Sistema ida-ne'e tenke sustentavel, hodi nune'e atu jerasaun daudaun no futuru bele benefisia hosi sistema ne'e.

Risku sosiál no kontijénsia sira

Sistema seguransa sosiál tenke kobre seguransa sosiál nia ramu (*branch*) hotu-hotu: tratamento saúde, moras, otas-tuan, dezempregu, lezaun/kanek durante serbisu, apoiu ba família no labarik sira, maternidade, defisiénsia no apoiu ba vítima no oan-kiak (órfaun) sira.

Adekuasaun

Benefísiu sira tenke adekuadu tantu nia kuantidade no mós durasaun. Estadu tenke respeita prinsípiu sira kona-ba dignidade humana no naun-diskriminasaun. Mós, métodu sira-ne'ebé aplika tenke garante adekuasaun husi benefísiu sira.

³² Dekretu-Lei Nú. 19/2008, loron-19 fulan-Juñu, Subsídu kona-ba Apoio ba Ferik-katua no Defisiente sira.

³³ Dekretu-Lei Nú. 18/2012, loron-4 fulan-Abril, Subsídu kona-ba Apoio Kondisionál “Bolsa da Mãe”.

³⁴ Dekretu-Lei Nú. 15/2008, loron-4 fulan-Juñu, Pensaun ba Kombatente no Martir sira Libertasaun Nasional

³⁵ Lei Nú. 6/2012, loron- 29 fulan-Fevereiru, ne'ebé aprova rejime tranzitóriu husi rejime seguransa sosiál relasiona ho otas, defisiénsia no mate ba funzionáriu sira Estadu nian.

Asesibilidade

Elementu asesibilidade iha relasaun ho:

- **Kobertura:** Ema hotu-hotu tenke hetan kobre husi sistema seguransa sosiál, liuliu ema sira-ne'ebé tama iha grupu sira dezvantajozu no marjinalizadu sein diskriminasaun. Hodí asegura kobertura universál, maka presiza eskema sira naun-kontributivu. Lei Internasional tenke ezije atu direitus ba seguransa sosiál aplika ba rezidente sira iha territóriu Timor-Leste laran (la'ós de'it sidadaun sira).
- **Elijibilidade:** Kondisaun kualifikativa ba benefísiu sira tenke razoável, proporsionadu no transparente. Revogasaun, redusaun ka suspensaun ba benefísiu sira tenke limitadu bazeia ba lei ida, ho garante katak tenke proporsionadu no ema iha posibilidade atu dezafia.
- **Asesibilidade (Affordability):** karik eskema seguransa sosiál ida ezije kontribuisaun sira, maka kontribuisaun sira-ne'e tenke estipula lai uluk. Kustu no despeza sira direta no indireta relasiona ho halo kontribuisaun tenke asesivel ba ema hotu, no tenke labele iha kompromisu ho realizasaun husi direitus umanus seluk.
- **Partisipasaun no informasaun:** Benefisiáriu sira husi eskema sira seguransa sosiál nian tenke bele partisipa iha administrasaun kona-ba sistema seguransa sosiál. Mós, sistema ne'e tenke asegura atu ema indivíduu no organizasaun sira bele buka, simu no kompartilla/fahe informasaun kona-ba direitu ba seguransa sosiál hotu-hotu.
- **Asesu Fíziku:** Benefísiu sira tenke fornese ho maneira ida-ne'ebé oportunu no benefisiáriu sira tenke hetan asesu fíziku ba servisu sira seguransa sosiál nian ho objetivu atu hetan asesu ba benefísiu no informasaun sira, no atu halo kontribuisaun sira iha-ne'ebé relevante. Relasona ho ida-ne'e, tenke tau atensaun partikulár ba ema sira ho defisiénsia, migrante sira, no ema sira-ne'ebé moris/hela iha área remota sira ka área sira-ne'ebé fasil atu hetan dezastre, no mós área sira-ne'ebé hasoru hela konflitu armadu, hodi nune'e ema sira-ne'e, mós, bele hetan asesu ba servisu hirak ne'e.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Estadu posui/ihā obrigasaun lubuk ida-ne'ebé mai hosi direitu ba seguransa no asisténsia sosiál:

- A. Obrigasaun hodi la halo interferénsia ilejítima ka arbitrária ba iha direitu ba seguransa no asisténsia sosiál;
- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi adota medida regresiva sira – medida sira-ne'ebé hamenus nível husi gozu ba direitu;
- C. Obrigasaun hodi harii sistema seguransa sosiál;
- D. Obrigasaun hodi garante direitu ba asesu ba sistema ka eskema sira seguransa sosiál nian ho baze ida naun-diskriminatória, liuliu ba ema indivíduu ka grupu sira dezvantajozu ka marjinalizadu;

- E. Obrigasaun hodi garante asesu ba eskema seguransa sosiál ne'ebé fornese benefísiu sira ho nível esensiál mínimu ba ema indivíuu no família hotu-hotu ne'ebé bele possilita ema sira-ne'e hodi hetan pelumenus tratamentu esesnsiál ba saúde, uma no hela-fatin, bee-moos no saneamento, ai-han báziku, no edukasaun ho forma bázika liu hotu;
- F. Obrigasaun hodi respeita eskema seguransa sosiál sira-ne'ebé iha ona no proteje eskema sira-ne'e hosi interferénsia la razoável;
- G. Obrigasaun hodi adota no implementa estratégia seguransa nasional ida no planu asaun;
- H. Obrigasaun hodi ho progresivu garante katak sistema kobre seguransa sosiál nia ramu prinsipál sira: tratamentu saúde, moras, otastuan (ferik-katua), dezempregu, hetan lezaun/kanek durante serbisu, apoiu ba família no labarik-oan sira, maternidade, defisiénsia, sobrevivente no oan-kiak/orfaun sira.
- I. Obrigasaun hodi ho progresivu garante adekuasaun no elijibilidade husi benefísiu sira ba tempu naruk;
- J. Obrigasaun hodi ho progresivu garante asesibilidade ba sistema seguransa no asisténsia sosiál.

Lista husi violasaun sira
Interferénsia arbitrária ba iha seguransa ka asisténsia sosiál
Adota medida regresiva sira relaciona ho direitu ba seguransa no asisténsia sosiál
Laiha sistema seguransa sosiál
La foti asaun rumu hodi garante asesu ba sistema seguransa sosiál no sistema asisténsia sosiál sein-diskriminasaun
La garante asesu ba eskema seguransa sosiál ne'ebé fornese benefísiu sira ho nível esensiál mínimu
La respeita eskema seguransa sosiál sira-ne'ebé iha ona no la proteje eskema sira-ne'e hosi interferénsia naun-razoável
La adota estratégia seguransa nasional ka planu asaun no/ka la foti asaun signifikativa rumu hodi implementa planu
Laiha progresu hodi garante atu sistema bele kobre seguransa sosiál nia ramu prinsipál sira
Laiha progresu hodi garante adekuasaun no elejibilidade husi benefísiu sira
Laiha progresu hodi garante asesibilidade hosi sistema seguransa no asisténsia sosiál
Seluk

Obrigasun A) korresponde ba obrigasaun negativa ida hosi Estadu (Estadu labele interfere ba iha gozu/ezersísiu kona-ba direitu ba seguransa no asisténsia sosiál);

Obrigasaun B) iha relasaun ho obrigasaun Estadu nian atu ho progresivu garante direitu ba seguransa no asisténsia sosiál. Karik Estadu adota medida regresiva sira, maka Estadu tenke prova katak medida sira hanesan ne'e sai proporsionál duni (adekuadu, nesesáriu no proporsionál);

Obrigasaun C) (reulta/mai hosi Artigu 56 (2) (husi KRDTL), **D), E), F)** (mós reulta/mai hosi Artigu 56 (3) hosi KRDTL), **G)** sai nu'udar obrigasaun fundamentál sira Estadu nian (kontakteúdu prinsipál mínimu kona-ba direitu ba seguransa no asisténsia sosiál). Análize kona-ba obrigasaun sira-ne'e la depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál;

Obrigasaun sira H), I) no J) sai nu'udar obrigasaun sira-ne'ebé Esatadu tenke garante ho progresivu. Ida-ne'e signifika katak análise depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Seguransa no Asisténsia Sosiál

- Ema ida nia direitu ba subsídu tanba ninia defisiénsia hetan nega ho arbitráriu (katak, maski nia prenxe rekizitu no formalidade ne'ebé hetan estabelese husi Dekretu-Lei ne'ebé regula hela subsídu sira ba katuas no ferik sira no ema sira ho defisiénsia, Ministériu Solidaridade Sosiál la fó asesu ba subsídu ne'e).
- Estadu Timor-Leste la foti medida ruma hodi garante atu sistema seguransa sosiál iha Timor-Leste bele to'o iha área kobertura sira, durante tinan barak nia laran, maski posui rekursu sira atu hala'o ida-ne'e.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba seguransa no asisténsia sosiál iha **ligasaun** ho direitus umanus seluk lubuk ida, katak:

- Direitu ba saúde (Artigu 57 husi KRDTL)
- Direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu (Artigu 11 husi ICESCR)
- Direitu ba serbisu/traballu (Artigu 50 husi KRDTL)
- Protesaun ba ema sira ho defisiénsia (Artigu 21 husi KRDTL) no ba katuas no ferik sira (Artigu 20 husi KRDTL), família, kazamentu no maternidade (Artigu 39 husi KRDTL)

Direitu ba seguransa no asisténsia sosiál iha nia objetivu atu garante protesaun durante períodu sira moras nian, defisiénsia, lalon serbisu ka situasaun sira seluk iha-ne'ebé ema sira bele hasoru difikuldade hodi hala'o ho másimu direitus umanus seluk.

Direitu ba Saúde

KRDTL, Art. 57

ICESCR, Art. 12

(CEDAW, Art. 10 (h), Art. 12, Art. 14 (b), Art. 16.1 (e))

(CRC, Art. 24)

(CIDMT, Art. 28 no 43 (1) (e), 45 (1) (c))

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Saúde

Ema hotu-hotu presiza hetan asesu ba tratamentu médiku ho objetivu atu hetan saúde di'ak. Direitu ba saúde la garante katak ema ida labele moras; maibé direitu ne'e refere ba nesesidade hodi iha política ka asaun ida ho objetivu hodi prevene moras no hodi iha asesu ba tratamentu médiku no medisina/ai-moruk.

Direitu ba saúde kompostu husi elementu lubuk ida: disponibilidade, asesibilidade, aseitabilidade no kualidade.

Disponibilidade

Timor-Leste tenke garante katak funcionamentu husi saúde pública no facilidade sira husi tratamentu-saúde, beins no servisus, no mós programa sira, disponível ho kuantidade suficiente. Idane'e inklui ospitál, klínika sira no edifísiu sira seluk relasiona ho saúde, pesoál médiku no profisionál treinadu ne'ebé simu saláriu competitivu nasional, no ai-moruk esensiál sira, tuir definisaun husi Organizasaun Mundiál ba Saúde (*WHO*) nia Programa Asaun kona-ba Ai-moruk Esensiál sira³⁶. Tuir KRDTL, Estadu tenke harii/estabelese sistema saúde pública ida³⁷.

Asesibilidade

Saúde nia facilidade sira, beins no servisus tenke disponível ba ema hotu, sein diskriminasaun. Elementu sira asesibilidade nian refere ba:

- **Naun-diskriminasaun:** Saúde nia facilidade sira, beins no servisus tenke disponível ba ema hotu, liuliu ba grupu sira populasaun nian-ne'ebé vulneravel ka marjinalizadu liu hotu, hanesan feto, labarik-oan, ema sira ho defisiénsia ka ferik-katuas sira, sein diskriminasaun bazeia ba kualkér razaun ne'ebé proibidu. Diskriminasaun tenke hetan bandu/proibe tantu iha lei no mós iha práтика.
- **Asesibilidade Físika:** saúde nia facilidade sira, beins no servisus (hanesan ospitál, doutór médiku sira) tenke fizikamente asesivel ba ema hotu, liuliu ba grupu sira vulneravel no marjinalizadu. Asesibilidade física mós refere ba faktu katak labele tau ema nia seguransa pesoál iha risku bainhira ema sira-ne'e uza hela facilidade sira, beins no servisus. Ema sira ho defisiénsia tenke hetan asesu adekuadu ba prédiu no servisu sira-ne'e.
- **Asesibilidade Ekonómika:** saúde nia facilidade sira, beins no servisus tenke ekonomikamente asesivel ba ema hotu. Pagamentu ba servisu sira tenke bazeia ba prinsípiu ekuidade, ne'ebé signifika katak labele hatodan ema ka família sira-ne'ebé kiak liu ho

³⁶ OMS (*WHO*) nia Lista kona-ba Modelu sira husi Medisina Esensiál sira hetan atualiza (*updated*) kada tinan rua. Versaun ikusliu maka hosi tinan-2013 no bele hetan iha : <http://www.who.int/medicines/publications/essentialmedicines/en/>

³⁷ Sistema saúde pública hetan harii husi Lei Nú. 10/2004, loron-24 fulan-Novembru.

despeza sira-ne'ebé la-proporsionadu, kompara ho ema indivíuu ka família sira-ne'ebé riku liu. Prinsípiu ida-ne'e tenke hetan garante liuhosi meius oioin, porezemplu, liuhosi la ezije pagamentu ba tratamentu saúde ka ezije pagamentu bazeia ba ema ka família nia rendimentu.

- **Asesibilidade ba Informasaun:** ema iha direitu hodi buka, simu no hato'o informasaun kona-ba kestaun sira-ne'ebé iha relasaun ho saúde. Ida-ne'e, iha prática, bele garante liuhosi organiza kampaña sensibilizasaun kona-ba prevensaun no tratamentu ba moras balu, ka kestaun sira seluk ne'ebé iha relasaun ho saúde (hanesans, porezemplu, saúde seksuál no reprodutiva). Maski nune'e, ida-ne'e labele iha kompromisu ho ema nia direitu ba konfidencialidade relasiona ho tratamentu dadus ba saúde pesoál.

Aseitabilidade

Saúde nia facilidade sira, beins no servisus tenke respeita étika médica no appropriadu tuir kultura, katak respeita kultura husi indivíuu sira, grupu minoria, ema no komunidade sira, sensivel ba jéneru no ezijénsia sira siklu moris nian, no planeadu atu respeita konfidencialidade no hadi'a-hasa'e ema interesaradu sira-nia estadu saúde.

Kualidade

Saúde nia facilidade sira, beins no servisus tenke apropiadu ho sientífiku no médico no ho kualidade di'ak. Estadu tenke asegura disponibilidade husi pesoál médico badain, ne'ebé sientifikamente aprovadu/sertifikadu no ai-moruk sira-ne'ebé nia prazu seidauk hotu (*expired*) no ekipamentu sira ospitál nian.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui/iha obrigasaun lubuk ida relasiona ho direitu ba saúde:

- A. Obrigasaun hodi la interfere ho ilejítimu ka arbitráriu ba iha direitu ba saúde;
- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi adota medida regresiva sira – medida sira-ne'ebé hamenus nível gozu ba direitu;
- C. Obrigasaun hodi harii sistema saúde público;
- D. Obrigasaun hodi garante direitu atu hetan asesu ba facilidade sira saúde nian, beins (porezemplu, ai-moruk) no servisus ho baze naun-diskriminatória, liului ba grupu sira vulneravel no marjinalizadu;
- E. Obrigasaun hodi fornese ai-moruk esensiál sira, hanesan define ona iha OMS (*WHO*) nia Programa Asaun kona-ba Ai-moruk Esensiál sira;
- F. Obrigasaun hodi garante distribuisaun ida-ne'ebé justa ba saúde nia facilidade, beins no servisus hotu-hotu;
- G. Obrigasaun hodi adota no implementa estratéjia nasional ida kona-ba saúde pública no planu asaun;

- H. Obrigasaun hodi ho progresivu garante disponibilidade infraestrutura, servisus no ai-moruk – obrigasaun ne'e relasiona ho perspetiva Estadu nian;
- I. Obrigasaun hodi ho progresivu garante asesu ba sistema saúde (asesibilidade física, ekonómika no informasaun), tuir prinsípiu igualdade nian;
- J. Obrigasaun hodi ho progresivu garante atu práтика asisténsia médica respeita kultura lokál no étika médica;
- K. Obrigasaun hodi ho progresivu garante kualidade husi asisténsia saúde nia facilidade, servisus no beins (medisina).

Obrigasaun A) korresponde ba obrigasaun ida negativa hosi Estadu (Estadu labele interfere ba iha gozu/ezersísiu direitu ba saúde);

Obrigasaun B) relasiona ho Estadu nia obrigasaun hodi ho progressivu garante direitu ba saúde. Karik Estadu adota medida regresiva sira, maka Estadu tenke prova katak medida sira-ne'e proporcionál duni (adekuada, nesesária no proporcionál);

Obrigasaun sira C) (mai hosi Artigu 57 (2) (husi KRDTL), **D), E), F) no G)** sai nu'udar obrigasaun sira fundamentál Estadu nian (kontakteúdo fundamental mínimu kona-ba direitu ba saúde). Análize husi obrigasaun sira-ne'e la depende ba komparasaun entre situasaun pasadu no atuál;

Obrigasaun sira H), I), J) no K) sai nu'udar obrigasaun sira-ne'e ebé Estadu tenke garante ho progresivu. Ida-ne'e signifika katak análise depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Saúde

- Klínika saúde ida iha Distritu Same Iakohi feto ida atu hetan asesu ba konsulta planeamentu familiár tanba feto ne'e sei klosan (la'ós kabén-na'in)
- Estadu deside atu taka klínika saúde ida iha Distritu Maliana. Klínika ida-ne'e posui servisu tratamentu ba pré-natál no pós-natál. Laiha tan klínika seluk ida ka klínika oin-hanesan ida besik fatin ne'e. Entaun, feto sira deside seráke sira tenke bá Dili ka bá klínika privada ida, ne'ebé sira tenke selu Dolar 3. Estadu la adota medida ruma kona-ba transporte ka buat seluk hodi garante asesu ba tipu servisu médiku ida-ne'e.
- Iha tinan-2005, só Ospitál Nasionál Guido Valadares maka posui servisu emergénsia ba partu (tuur-ahi). Iha tinan-2013, situasaun ne'e nafatin hela de'it no Governu la foti medida

Lista husi violasaun sira
Interferénsia arbitrária ba iha asisténsia médica pública
Laiha sistema servisu nacionál saúde
Sistema saúde la'ós desentralizadu no la'ós partisipativu
Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba saúde
La garante asesu ba servisu saúde nia facilidade, servisus no beins sein diskriminasau
La garante distribuisaun ida-ne'ebé adekuada kona-ba servisu saúde nia facilidade, servisus no beins iha territóriu laran
La garante asesu ba ai-moruk esensiál
Laiha planu estratéjiku ba asisténsia saúde no/ka la foti asaun signifikativa ruma hodi implementa planu
Laiha progresu iha disponibilidade ba asisténsia saúde nia facilidade, servisus no beins
Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a asesu ba sistema saúde (asesibilidade física, ekonómika no informasaun) ho baze ida naun-diskriminatória
Laiha progresu hodi garante atu práтика médica respeita kultura lokál no étika médica
Laiha progresu hodi garante kualidade husi asisténsia saúde nia facilidade, servisus no beins
Seluk

polítika ruma hodi aumenta número klínika saúde ho servisu emerjénsia ba feto isin-rua sira hodi bá partu (tuur-ahi).

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba saúde iha ***ligasaun*** ho direitus umanus seluk lubuk ida, inklui:

- Direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu (Artigu 11 husi PIDESC). Elementu sira husi direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu, hanesan porezemplu, direitu ba bee-moos no saneamento no direitu ba ai-han sai esensiál hodi hetan nível saúde ida-ne'ebé di'ak.
- Direitu ba moris (Artigu 29 husi KRDTL).
- Família, kazamentu no maternidade (Artigu 39 husi KRD). Artigu 39 iha relasaun liuliu ho direitu ba saúde seksuál no reprodutiva, nu'udar parte ida husi direitu ba saúde. Direitu ba saúde seksuál no reprodutiva signifika katak feto no mane sira posui liberdade hodi deside seráke no bainhira atu reproduz (hahoris oan) no direitu hodi hetan informasaun no hodi hetan asesu ba métodu sira planeamento familiár nian ne'ebé efikás, asesivel/posivel no aseitavel tuir sira-nia rskolla/hahilik no mós direitu hodi hetan asesu ba servisu tratamento saúde apropriadu ne'ebé sei, porezemplu, permite feto sira atu isin-rua no partu ho seguru.
- Direitu ba konsumidór sira (Artigu 53 husi KRD), tanba konsumidór sira posui direitu kona-ba protesaun ba sira-nia saúde, ne'ebé signifika obrigasaun ida ba Estadu hodi tantu bandu/proibe produtu balu ka hodi garante atu iha informasaun adekuada disponivel kona-ba risku sira ba saúde relasiona ho produtu balu.
- Meiu-ambiente (Artigu 61 husi KRD), tanba protesaun ba meiu-ambiente sai esensiál hodi garante nível saúde ida-ne'ebé adekuadu.

Direitu ba Padraun Moris ida-ne'ebé Adekuadu

ICESCR, Art. 11
CRC, Art. 24 no 27
CEDAW, Art. 14 (2) (h)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Padraun Moris ida-ne'ebé Adekuadu

Bazeia ba aplikasaun husi lei internasional, ita hatene katak Estadu Timor-Leste mós iha obrigasaun sira hodi asegura padraun moris ida-ne'ebé adekuadu ba ema sira-ne'ebé hela/moris iha nia juridisau laran, aleinde direitu ba hela-fatin adekuadu, maski KRDTL la klaramente temi kona-ba direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu.

Direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu kompostu husi direitus espesífiku lubuk ida: ai-han, roupa no hela-fatin adekuadu, no hadi'a-hasa'e ho kontínuu kondisaun sira moris nian.³⁸ Iha kontestu husi direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu nia laran, padraun prioritáriu sira iha kontestu Timor-Leste nian maka direitu ba ai-han adekuadu no direitu ba bee-moos no saneamento.

Direitu ba ai-han adekuadu

Realizaun máxima (tomak) kona-ba direitu ba ai-han adekuadu signifika katak ema hotu-hotu tenke iha possibilidade atu sosa ka atu prodús ai-han ne'ebé adekuadu no suficiente. Direitu ida-ne'e la ezije Estadu Timor-Leste atu fahe ai-han ba populasaun hotu-hotu Timor-Leste nian, maibé atu dezenvolve no implementa política sira hodi asegura atu ema iha kapasidade atu hetan asesu ba ai-han no rekursu sira.

Hosi perspetiva sira direitus nian, direitu ba ai-han adekuadu kompostu husi elementu sira tuirmal ne'e: disponibilidade, asesibilidade no adekuasaun.

Disponibilidade

Ai-han bele sai disponivel, tantu liuhosi produsaun ai-han, katak ho kuda/kultiva ai-horis ka hakiak animál (pekuária, ka liuhosi meius seluk hodi obtein ai-han, hanesan peska, kasa ka rekolla. Mós, ai-han bele sai disponivel liuhosi venda/fa'an iha merkadu no loja sira. Disponibilidade mós refere ba faktu katak ai-han tenke hetan prodús ho suficiente ba jerasaun agora no futuro nian, ideia ida-ne'ebé iha relasaun ho konseitudo sustentabilidade.

Asesibilidade

Asesibilidade refere ba asesu ekonómiku no fíziku ba ai-han.

- **Asesibilidade ekonómika:** ai-han tenke asesivel. Ema indivíduu sira tenke iha possibilidade hodi hetan ai-han ba dieta ida adekuadu, sein compromisu ba asesu husi nesesidade bázika sira seluk (hanesan saúde, edukasaun no hela-fatin).
- **Asesibilidade fízika:** ai-han tenke asesivel ba ema hotu, inklui ba ema sira-ne'ebé fízikamente vulneravel, hanesan labarik-oan sira, ema sira-ne'ebé moras, ema sira ho defisiénsia ka ferik-katua sira. Asesu ba ai-han tenke mós hetan garante ba ema sira-ne'ebé hela/moris iha área remota no ba vítima sira husi konflitu armadu ka dezastre naturál sira, no mós ba dadur/prizoneiru sira.

³⁸Maski tuir ICCPR, direitu ba hela-fatin adekuadu sai nu'udar parte husi direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu, direitu ida-ne'e sei hetan analiza ketak, tanba KRDTL ho momoos rekoñese direitu ida-ne'e.

Adekuasaun

Adekuasaun ba ai-han refere ba:

- **Satisfasaun husi nesesidade sira dieta nian:** ai-han tenke satisfás nesesidade sira dieta nian, tau konsiderasaun ba ema indivíduu sira-nia otas/idade, kondisaun sira moris nian, saúde, profisaun, seksu, nsst.
- **Seguransa:** ai-han tenke mós seguru ba konsumu ema nian. Ida-ne'e signifika katak ai-han labele kontein substánsia prejudisiál sira, hanesan kontaminante sira hosi prosesu industriál ka agrícola, inklui rezíduu (restu) sira hosi pestisida, ai-moruk ormona (*hormone*) ka veterinária sira.
- **Aseitabilidade Kulturál:** ai-han adekuadu tenke mós kulturalmente aseitavel. Komunidade no kultura sira posui maneira sira diferente hodi prepara sira-nia ai-han. Nune'e, porezemplu, bainhira prepara ai-han diretamente, Estadu tenke tau iha konsiderasaun ba komunidade nia espesifisidade hirak ne'e (komunidade ka relijaun balu la konsume tipu ai-han balu ka só konsume/han hahán ne'ebé hetan prepara tuir maneira balu, porezemplu).

Direitu ba bee-moos no saneamentu

Tanba knaar esensiál ne'ebé bee-moos dezempeña iha ema nia moris, direitu ba bee-moos durante ne'e ema hatene/rekoñese nu'udar direitu ida umanu no fundamentál. Bee-moos sai nu'udar esensiál ba sobrevivénsia, ba saneamentu, hodi tein no mós ijiene.

Direitu ba bee-moos no saneamentu kompostu husi elementu sira tuirmai ne'e: disponibilidade, kualidade no asesibilidade.

Disponibilidade

Ema hotu-hotu tenke iha asesu ba abastesimentu bee-moos ne'ebé suficiente no kontínuu hodi ba uzu pesoál no doméstiku, hanesan hemu, saneamentu pesoál, fase roupa, prepara hahán, ijiene pesoál no ijiene umakain. Ema indivíduu no grupu balu bele mós presiza bee-moos adisionál tanba saúde, klima no kondisaun sira serbisu nian.

Tanba bee-moos ne'e iha relasaun ho saneamentu, maka tenke harii/prepara facilidade saneamentu suficiente lubuk ida.

Kualidade

Bee-moos tenke seguru, katak, bee-moos tenke labele sai fali ameasa ba ema nia saúde. Bee-moos tenke libre hosi mikro-organizmu, substánsia kímika no perigu radiolójiku sira no tenke aseitavel haree ba nia kór, iis no gostu/sabór.

Fasilidade sira saneamentu nian tenke ijienikamente seguru ba ema hodi uza.

Asesibilidade

Fasilidade no servisu sira husi bee-moos no saneamentu tenke sai asesivel ba ema hotu. Asesibilidade refere ba aspetu haat ne'ebé taka-malu (la'o hamutuk):

- **Asesibilidade física:** bee-moos (no fasilidade no servisus adekuadu bee-moos nian), no fasilidade sira saneamentu nian tenke tama iha alkanse fiziku seguru husi komponente hotu-hotu populasaun nian. Ida-ne'e signifika katak bee-moos no fasilidade sira saneamentu nian ne'ebé suficiente, seguru no aseitavel tenke asesivel ba iha, ka fatin-haleu imediata, husi umakain ida-idak, instituisaun edukasionál no fatin-serbisu nian. Mós, seguransa fizika labele hetan ameasa durante asesu ba fasilidade no servisus bee-moos no saneamentu nian.
- **Asesibilidade ekonómika:** Fasilidade no servisus bee-moos nian, tenke asesivel ba ema hotu. Kustu no despeza sira direta no indireta relasiona ho garantia ba asesu ba bee-moos tenke asesivel no labele iha kompromisu ho nesesidade esensiál sira seluk (hanesan, ai-han, helafatin, tratamentu saúde). Mós, asesu ba saneamentu labele iha kompromisu ho nesesidade hirak ne'e.
- **Naun-diskriminasaun:** Bee-moos no fasilidade no servisus bee-moos nian, no mós fasilidade sira saneamentu nian tenke asesivel ba ema hotu, inklui ba komponente sira populasaun nian ne'ebé vulneravel no marjinalizadu liu, sein diskriminasaun bazeia ba kualkér razaun ne'ebé hetan proibe/bandu ona. Proibisaun ba diskriminasaun tenke hetan asegura la'ós de'it iha nivel jurídiku (iha lejizlasaun) maibé mós defaktu;
- **Asesibilidade ba informasaun:** asesibilidade inklui direitu hodi buka, simu no fahe/kompartilla informasaun kona-ba kestaun sira relasiona ho bee-moos no saneamentu (porezemplu, kona-ba seráke bee-moos ne'ebé disponivel iha komunidade sira sai seguru ba konsumu umanu, informasaun kona-ba moras no medida sira relasiona ho bee-moos.

Aseitabilidade

Fasilidade sira saneamentu nian tenke asesivel kulturalmente. Dala barak, ida-ne'e presiza fasilidade sira keta-ketak (separadu) entre mane no feto sira, ne'ebé hetan harii/konstrui ho maneira ida-ne'ebé asegura ema nia privasidade no dignidade.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu iha obrigasaun lubuk ida relasiona ho direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu:

- A. Obrigasaun hodi la interfere ho ilejítimu ka arbitráriu ba iha direitu ba ai-han, nu'udar parte ida husi direitu ba pdraun moris ida-ne'ebé adekuadu;
- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi adota medida regresiva sira – medida sira-ne'ebé hamenus nivel gozu/ezersísiu husi direitu;
- C. Obrigasaun hodi bandu/proibe diskriminasaun iha asesu ba ai-han no ba rekursu sira relasiona ho ai-han no adota medida sira hodi halakon diskriminasaun;
- D. Obrigasaun hodi asegura satisfasaun, pelumenus liu, nivel ai-han esensiál mínimu ne'ebé nesesáriu hodi bele livre hosi hamlaha;
- E. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura disponibilidade ba ai-han adekuadu;
- F. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura asesibilidade ekonómika no fizika ba ai-han adekuadu;

- G. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura adekuasaun ba ai-han (relaciona ho satisfasaun ba nesesidade sira dieta nian; seguransa ai-han no adekuasaun kulturál husi ai-han);
- H. Obrigasaun hodi la interfere ho ilejítimu ka arbitráriu ba iha direitu ba bee-moos no saneamentu, nu'udar parte husi direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu;
- I. Obrigasaun hodi hadook an hosi adota medida regresiva sira – medida sira-ne'ebé hamenus nível gozu/ezersísiu husi direitu;
- J. Obrigasaun hodi asegura asesu ba kuantidade esensiál mínimu husi bee-moos, ne'ebé suficiente no seguru hodi ba uzu pesoál no doméstiku atu prevene moras/doensa;
- K. Obrigasaun hodi asegura direitu ba asesu ba bee-moos no facilidade no servisus bee-moos nian, no mós ba facilidade sira saneamentu nian ho baze naun-diskriminatória, liuliu ba grupu sira dezvantajozu ka marjinalizadu. Ida-ne'e tenke inklui adosaun ba programa alvu sira bee-moos nian ne'ebé nia kustu relativamente kiik hodi proteje grupu sira-ne'ebé vulneravel no marjinalizadu;
- L. Obrigasaun hodi asegura distribuisaun justa kona-ba facilidade no servisus bee-moos no saneamentu nian ne'ebé disponivel;
- M. Obrigasaun hodi asegura asesu fiziku ba facilidade no servisus bee-moos nian-ne'ebé fornese bee-moos suficiente, seguru no regulár; katak iha bee-moos ho kuantidade suficiente hodi evita ema atu soe tempu barak liu hodi hein bee; no katak facilidade sira-ne'e tenke iha distânsia ne'ebé razoável hosi umakain;
- N. Obrigasaun hodi asegura atu ema nia seguransa pesoál la hetan ameasa bainhira hetan asesu ba facilidade sira bee-moos no saneamentu nian;
- O. Obrigasaun hodi adota no implementa estratégia nacionál ida ba bee-moos no planu asaun ne'ebé tau-matan ba populaun tomak. Estratégia no planu asaun ne'e tenke hanoin didi'ak, no hetan revizaun periódika, bazeia ba prosesu ida partisipativu no transparente. Ne'e tenke inkui métodu sira, hanesan indikadór no pontu referénsia sira kona-ba direitu ba bee-moos, iha-ne'ebé nia progresu bele hetan monitoriza ho didi'ak. Prosesu iha-ne'ebé estratégia no planu asaun atu hetan dezeña, no mós nia konteúdu, tenke fó atensaun partikulár ba grupu hotu-hotu ne'ebé dezvantajozu ka marjinalizadu. Mós, Estadu iha obrigasaun hodi monitoriza to'o iha-ne'ebé direitu ba bee-moos ne'e-nia realizasaun, ka naun-realizasaun;
- P. Obrigasaun hodi foti medida sira atu prevene, trata no kontrola moras/doensa sira-ne'ebé iha relasaun ho bee-moos, liuliu asegura asesu ba saneamentu adekuadu;
- Q. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura disponibilidade ba abastesimentu bee-moos no facilidade sira saneamentu nian;
- R. Obrigasaun hodi ho progresivu garante kualidade ba bee-moos no facilidade sira saneamentu nian;
- S. Obrigasaun hodi ho progresivu garante asesibilidade ba bee-moos no facilidade no servisus bee-moos nian, no mós facilidade sira saneamentu nian;
- T. Obrigasaun hodi ho progresivu garante aseitabilidade ba facilidade sira saneamentu nian.

Obrigasaun A) korresponde ba obrigasaun ida negativa hosi Estadu (Estadu labele interfere ba iha gozu/ezersísiu ba direitu ba ai-han, nu'udar parte ida husi direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu);

Obrigasaun B) relasiona ho obrigasaun Estadu nian hodi ho progresivu garante direitu ba ai-han, nu'udar parte ida husi direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu. Karik Estadu adota medida sira regresiva, maka Estadu tenke prova katak medida sira-ne'e proporsionál duni (adekuadu, nesesáriu no razoável);

Obrigasaun sira C) no D) reprezenta obrigasaun fundamentál Estadu nian (kontakteúdu fundamentál mínimu husi direitu ba ai-han nu'udar parte ida husi direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu). Análize kona-ba obrigasaun ida-ne'e la depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Obrigasaun sira E), F), no G) sai nu'udar obrigasaun sira ne'ebé Estadu tenke garante ho progresivu. Ida-ne'e signifika katak análise depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Obrigasaun H) korresponde ba obrigasaun ida negativa hosi Estadu (Estadu labele interfere ba iha gozu/ezersísiu husi direitu ba bee-moos no saneamentu, nu'udar parte ida husi direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu);

Obrigasaun I) relasiona ho obrigasaun Estadu nian hodi ho progresivu garante direitu ba bee-moos no saneamentu, nu'udar parte ida husi direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu. Karik Estadu adota medida regresiva sira, maka Estadu tenke prova katak medida sira-ne'e proporsionál duni (adekuada, nesesária no razoável);

Obrigasaun sira J), K), L), M), N), O) no P) reprezenta obrigasaun fundamentál Estadu nian (kontakteúdu fundamentál mínimu husi direitu ba bee-moos no saneamentu nu'udar parte husi direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu). Análize kona-ba obrigasaun sira-ne'e la depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Obrigasaun sira Q, R), S) no T) sai nu'udar obrigasaun sira-ne'ebé Estadu tenke garante ho pogresivu. Ida-ne'e signifika katak análise depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Lista husi violasaun sira

Interferénisa arbitrária ba iha direitu ba ai-han
Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba ai-han
La garante asesu ba ai-han sira no rekursu sira-ne'ebé iha relasaun ho ai-han sein diskriminasaun
La fornese ai-han ho nível esensiál mínimu ne'ebé nesesáriu atu bele livre hosi hamlaha
Laiha progresu kona-ba disponibilidade ai-han nian
Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a asesu ba ai-han (asesibilidade física no ekonómika)
Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a adekuasaun ai-han nian
Interferénsia arbitrária ba iha direitu ba bee-moos no saneamento
Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba bee-moos no saneamento
La garante asesu ba kuantidade esensiál mínimu husi bee-moos
La garante asesu ba bee-moos, facilidade no servisus bee-moos nian no facilidade sira saneamento nian sein diskriminasaun
La garante distribuisaun justa kona-ba facilidade no servisus bee-moos no saneamento nian
La garante asesu fiziku ba facilidade no servisus bee-moos nian
Ameasa hasoru seguransa durante asesu ba facilidade sira husi bee-moos no/ka saneamento
Laiha planu estratéjiku no/ka la foti asaun signifikativa hodi implementa planu
Falta medida sira, ka medida sira-ne'ebé la-adekuada hodi prevene, trata no kontrola moras/doensa sira relasiona ho bee-moos
Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a disponibilidade husi abastesimentu no facilidade sira husi bee-moos no saneamento nian
Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a kualidade husi facilidade sira bee-moos no saneamento nian
Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a asesu ba facilidade sira bee-moos no saneamento nian.
Laiha progresu hodi garante aseitabilidade ba facilidade sira saneamento nian
Seluk

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Padraun Moris ne'ebé Adekuadu

- Komundade balu iha Timor-Leste, liuliu sira-ne'ebé hela/moris iha suku izoladu sira iha-ne'ebé durante ne'e hasoru tempu-maran, enfrenta situasaun menus ai-han. Maski nune'e, Estadu la foti asaun ruma hodi asegura satisfasaun, pelumenus liu, nível esensiál mínimu husi ai-han ne'ebé sira presiza hodi la sofre hamlaha.
- Feto sira iha komunidade balu hasoru risku seguransa relasiona ho asesu ba facilidade sira saneamentu nian durante tempu kalan. Balu hetan agresaun (atake); sira seluk sai vítima husi violénsia seksuál. Maski sira enfrenta situasaun ida hanesan ne'e, Estadu la foti medida ruma hodi proteje sira-nia seguransa ka hodi garante asesu adekuadu ba facilidade sira seluk saneamentu nian.
- Estadu la adota política nacionál ida kona-ba bee-moos ne'ebé hetan dezeña hodi asegura direitu ba bee-moos ba ema hotu-hotu.
- Facilidade sira bee-moos no saneamentu nian durante ne'e hetan dezenvolve liután iha Dili no Baukau. Maski defaktu populasaun maioria iha área rurál sira laiha asesu ba bee-moos no facilidade sira saneamentu nian, Estadu la adota medida ruma hodi garante atu área sira-ne'e mós hasa'e-hadi'a sira-nia asesu ba bee-moos no facilidade sira saneamentu nian.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu iha relasaun metin ho:

- Direitu ba moris (Artigu 29 husi KRDTL).
- Tratamentu Umanu ba Ema sira-ne'ebé Lakon sira-nia Liberdade (Art. 32(4) no 30(4) husi KRDTL), tanba violasaun sira hasoru direitu ba ai-han, bee-moos no/ka saneamentu adekuadu ba ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade sai nu'udar violasaun ida hasoru prinsípiu ne'e.
- Direitu ba saúde (Artigu 57 huai KRDTL). Asesu ba ai-han no bee-moos adekuadu, no mós asesu ba facilidade sira adekuadu saneamentu nian sai esensiál hodi betan padraun saúde ne'ebé aas liu hotu.
- Direitu ba hela-fatin adekuadu (Artigu 58 husi KRDTL). Direitu ba hela-fatin adekuadu tenke hetan konsidera nu'udar parte ida husi direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu (favór haree Artigu 11 husi PIDESC).
- Direitu ba seguransa no asisténsia sosiál (Artigu 56 husi KRDTL). Dala barak, maneira ida-ne'ebé Estadu halo hodi garante atu ema indivíduu hotu-hotu goza padraun moris ne'ebé adekuadu maka liuhosi fornese benefísiu sira seguransa sosiál nian.

Direitu ba Hela-fatin

KRDTL, Art. 58

ICESCR, Art. 12

(CEDAW, Art. 10 (h), Art. 12, Art. 14 (b), Art. 16.1 (e))

(CRC, Art. 24)

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Hela-fatin Adekuadu

Direitu ba hela-fatin ida-ne'ebé adekuadu kompostu husi elementu sira tuirmai ne'e: seguransa legál ba abitasaun, disponibilidade husi servisus, materiál sira, fasilidade sira no infrasetrutura, asesibilidade/possibilidade, abitabilidade, asesibilidade, adekuasaun lokál no kulturál. Hela-fatin adekuadu iha relasaun la'ós de'it ho aspetu fíziku uma ida-nian, ninia konstrusaun no fatin/sítiu rai nian, maibé mós kualidade husi ninia infraestrutura tomak.

Relasiona ho nasaun ne'e-nia istória no destruisaun nível aas hasoru nia infraestrutura molok independénsia, maka garantia kona-ba direitu ba hela-fatin adekuadu sai nu'udar importânsia partikulár ida iha Timor-Leste. Mós, hela-fatin no kondisaun sira hela-fatin nian sai fundamentál ba ema hodi ezerse/goza ninia moris ho dignidade.

Iha-ne'e iha relasaun ida entre direitu ba hela-fatin no rai. Rai sai krítiku/importante ba direitus umanus ba hela-fatin. Iha kontestu balu, asesu ba rai sai nu'udar pré-rekizitu ida husi garantia ba direitu ba pdraun moris moris ne'ebé adekuadu, inklui hela-fatin no ai-han adekuadu.

Seguransa legál ba abitasaun

Ema hotu-hotu tenke posui nível seguransa ba abitasaun ne'ebé garante protesaun legál hasoru despeju forсаду, asédiu no ameasa sira seluk. Seguransa ba abitasaun nia komprensaun mak nu'udar pose ba hela-fatin ne'ebé asegura uma ida-ne'ebé seguru no permite ema (na'in) hodi moris iha seguransa, pás no dignidade nia laran. Ne'e la'ós ema indivíduo sira-nia direitu, no mós la'ós Estadu nia devér ida, hodi asegura atu ema hotu posui uma ida. Maibé saida mak padraun sira direitus umanus ezije maka pose suficiente hodi asegura atu ema labele ho arbitráriu lakon ninia direitus ba hela-fatin.

Iha kategoria lubuk ida kona-ba pose/abitasaun. Tuir Lei Timor-Leste nian (Kádigú Sívıl), pose bele iha relasaun ho arrendamentu (públiku hosi Estadu no privadu hosi pose propriedade privada), propriedade koletiva, propriedade orizontál, ka kategoria sira seluk (*usufruto, direito de habitação*). Pose/abitasaun tenke mós hetan protesaun relasiona ho hela-fatin emerjénsia nian no okupasaun informál sira.

Disponibilidade husi servisus, materiál, fasilidade no infraestrutura sira

Hodi sai adekuadu, uma/hela-fatin sira tenke kontein fasilidade balu ne'eb'e sai esensiál hodi apoia abitante sira-nia bein-estár (*well-being*), inklui sira-nia saúde, seguransa, komfortu no nutrisaun. Defaktu, ema hotu-hotu tenke hetan asesu sustentavel ba rekursus naturál no komún, bee-hemu ne'ebé seguru, enerjia hodi te'in no meius ba armazenamentu ai-han nian, akesimentu ka refreskante (halo manas ka malirin) no iluminasaun (eletricidade), fasilidade sira saneamento no fase nian, servisu soe rezíduu/lixu no drenagen.

Asesibilidade/Possibilidade (Affordability)

Tanba Estadu la posui devér hodi fornese uma ba família ida-idak, maka importante atu ema ihaabilidade hodi kobre despeza/kustu sira uma nian. Despeza sira-ne'e (kompra, renda, taxa, manutensaun, nsst) tenke ho nível ida iha-ne'ebé la fó ameasa ba obtensaun no satisfasaun kona-ba nesesidade bázika sira, hanesan ai-han, edukasaun, tratamentu saúde, entre sira seluk.

Estadu iha devér atu dezeña no implementa política, programa no regulamentu sira-ne'ebé bele apoia ema indivíduu sira hodi mantein umakain ka hetan asesu ba hela-fatin, inklui regula merkadu imobiliáriu (uma/alojamentu) no operauna husi atór privadu sira, facilita asesu ba rekursus finanseirus, empréstimu ka atribuisaun direta ba subsídu sira ba família sira-ne'ebé vulneravel liu hotu.

Hela-fatin tenke abitavel, katak fornese ba nia abitante sira espasu adekuadu no proteje sira hosi malirin, umidade, manas, udan, anin ka ameasa sira seluk ba ema nia saúde, perigu estruturál sira (risku sira relasiona ho uma nia konstrusaun) no vetór sira moras nian (hanesan protesaun hosi susuk sira). Seguransa física husi abitante sira mós tenke hetan garantia. Nune'e, importante katak uma sira-ne'e tenke harii ho maneira ida-ne'ebé atu proteje ema sira-ne'ebé hela/moris iha-ne'e hosi intruzaun sira-ne'ebé la tuir ema nia hakarak. Mós, uma sira tenke prezerva privasidade pesoál no privasidade família nian.

Asesibilidade (física)

Hela-fatin adekuadu tenke sai asesivel. Hela-fatin sai la-adekuadu bainhira la tau iha konsiderasaun nesesidade espesífika sira husi grupu sira dezvantajozu no marginalizadu (hanesan ema kiak sira, ema sira-ne'ebé hasoru diskriminasau, ema sira ho defisiénsia, vítima sira husi dezastre naturál sira). Nune'e, grupu dezvantajozu sira tenke simu asesu ida-ne'ebé másimu no sustentável ba rekursus hele-fatin adekuadu.

Lokál/Fatin

Lokál/fatin uma nian mós sai fatór ida-ne'ebé tenke konsidera hodi determina seráke ema indivíduu sira posui hela-fatin adekuadu ka lae.

Hela-fatin adekuadu tenke iha fatin ida-ne'ebé permite asesu ba opsaun sira empregu nian, servisus tratamentu saúde, eskola sira, sentru tratamentu infantil sira no facilidade sosiál sira seluk, hanesan facilidade relijoiza no facilidade sira bombeirus nian. Iha devér ida-ne'ebé impoin ba Estadu hodi harii infraestrutura no servisus iha área sira husi konsentrasaun populasaun nian. Despeza/kustu finanseiru sira no tempu hodi halo viajen ho transporte labele tau-todan finanseiru no ezijénsia sira seluk ba umakain. Mós, hela-fatin tenke labele harii iha fatin sira-ne'ebé iha poluisaun ka besik fonte sira poluisaun nian-ne'ebé ameasa abitante sira-nia saúde.

Adekuasaun Kulturál

Maneira oinsá hela-fatin atu harii, material sira konstrusaun nian ne'ebé atu uza no Estadu nia política sira relasiona ho hela-fatin no konstrusaun uma nian tenke possilita expresaun husi hela-fatin nia identidade no diversidade kulturál. Estadu tenke possilita identidade no diversidade kulturál relasiona ho hela-fatin no possilita partisipasaun husi grupu kulturál no relijiozu sira iha nia planeamentu. Mós, bainhira Estadu iha intensaun atu inkorpora teknolojia moderna sira iha área hela-fatin nian, maka Estadu tenke asegura katak modernizasaun labele impede/difikulta dimensaun

kulturál hela-fatin nian. Asetu sira-ne'e sei relevante liu bainhira iha relasaun ho Estadu Timor-Leste nia konstrusaun relasiona ho hela-fatin sosiál. Porezemplu, bainhira harii hela-fatin sosiál, Estadu tenke konsidera katak maioria hosi uma sira iha Timor-Leste posui kintál ki'koan ka rai pedasuk ida hale'u ka besik uma ne'e iha-ne'ebé família sira bele kuda modo, ka hakiak animál ruma, nsst. Nune'e, kulturalmente bele apropriadu liu atu harii uma sira ho karakterística sira hanesan ne'e duke harii apartamentu ka uma sira-ne'ebé laiha rai hale'u.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui/iha obrigasaun lubuk ida-ne'ebé mai hosi direitu ba hela-fatin adekuadu:

- A. Obrigasaun hodi la interfere ho ilejítimu ka arbitráriu ba iha direitu ba hela-fatin adekuadu;
- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi adota medida regresiva sira – medida sira-ne'ebé hamenus nível gozu/ezersísiu husi direitu;
- C. Obrigasaun hodi garante direitu ba asesu ba hela-fatin adekuadu ho baze ida naundiskriminatória, liului ba grupu sira vulneravel no marjinalizadu;
- D. Obrigasaun hodi fornese hela-fatin báziku;
- E. Obrigasaun hodi adota no implementa estratégia nasional kona-ba hela-fatin;
- F. Obrigasaun hodi hala'o monitorizasaun efikás kona-ba situasaun relasiona ho hela-fatin;
- G. Obrigasaun hodi foti medida sira ho objetivu atu konfere seguransa legál ba abitasaun relasiona ho ema ka uma-kain sira-ne'ebé agora daudaun la hetan protesaun hanesan ne'e, liuhosi konsulta ho ema no grupu sira afetadu;
- H. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura disponibilidade husi servisus, material, facilidade sira no infraestrutura;
- I. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura asesibilidade/possibilidade ba hela-fatin;
- J. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura abitabilidade ba hela-fatin;
- K. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura asesibilidade ba hela-fatin;
- L. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura fatin/lokál adekuadu ba hela-fatin;
- M. Obrigasaun hodi ho progresivu asegura adekuasaun kulturál ba hela-fatin.

Lista husi violasaun sira
Interferénsia arbitrária ba iha direitu ba hela-fatin adekuadu
Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba hela-fatin adekuadu
La garante asesu ba hela-fatin adekuadu sein diskriminasaun
La fornese hela-fatin báziku (ba ema sira-ne'ebé uma laiha)
Laiha planu estratéjiku no/ka laiha asaun signifikativa ne'ebé foti atu implementa planu ne'e
Laiha medida adekuada sira hodi garante seguransa legál ba abitasaun ba ema sira-ne'ebé la hetan protesaun hanesan ne'e
Laiha progresu hodi garante disponibilidade kona-ba servisus, material, facilidade sira no infraestrutura
Laiha progresu hodi asegura asesibilidade / possibilidade atu hetan hela-fatin
Laiha progresu hodi garante abilitabilidade husi hela-fatin
Laiha progresu hodi garante asesibilidade ba hela-fatin
Laiha progresu hodi garante lokál/fatin adekuadu ba hela-fatin
Laiha progresu hodi garante adekuasaun kulturál husi hela-fatin
Seluk

Obrigasaun A) korresponde ba obrigasaun ida negativa hosi Estadu (Estadu labele interfere ba iha gozu/ezersísiu ba direitu ba hela-fatin adekuadu);

Obrigasaun B) relasiona ho obrigasaun Estadu nian hodi ho progresivu garante direitu ba hela-fatin adekuadu. Karik Estadu adota medida sira regresiva, maka Estadu tenke prova katak medida sira-ne'e proporsionál duni (adekuadu, nesesáriu no razoável);

Obrigasaun sira C), D), E), F) no G) sai nu'udar obrigasaun fundamentál sira Estadu nian (kontakteúdu fundamentál mínimu husi direitu ba hela-fatin adekuadu). Análize kona-ba obrigasaun sira-ne'e la depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Obrigasaun sira H), I), J), K), L) no M) sai nu'udar obrigasaun sira-ne'ebé Estadu tenke garante ho progresivu. Ida-ne'e signifika katak análise depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Direitu ba Hela-fatin Adekuadu

- Depoizde despeju administrativu, família balu laiha tiha hela-fatin tanba sira laiha hela-fatin alternativu ruma.
- Governu Timor-Leste la adota planu asaun nasional ida ba hela-fatin.
- Durante períodu tinan 5 nia laran, laiha progresu ruma relasiona ho garantia atu hasa'e-hadi'a kondisaun sira hela-fatin nian (relasiona ho espasu, protesaun hosi perigu naturál sira ka bein-eatár) iha distritu lubuk ida iha Timor-Leste.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba hela-fatin adekuadu iha relasaun ida metin ho padraun direitus umanus lubuk ida, inklui:

- Direitu padraun moris ida-ne'ebé adekuadu (Artigu 11 husi PIDESC). Direitu ba hela-fatin adekuadu iha relasaun ida metin ho direitu padraun moris ida-ne'ebé adekuadu. Iha PIDESC, direitu ba padraun moris ida-ne'ebé adekuadu sai nu'udar grantia espesífika ida, parte ida husi direitu padraun moris ida-ne'ebé adekuadu. Konstituisaun Timor-Leste alista padraun ne'e nu'udar padraun ketak ida, dala rumu nu'udar rezultadu husi kontestu istóriku no kuantidade destruisaun husi uma sira ne'ebé akontese iha Timor-Leste molok tinan-2002.
- Direitu ba onra no privasidade (Artigu 36 husi KRDTL), direitu ba privasidade husi hela-fatin no korrespondénsia (Artigu 37 husi KRDTL). Defaktu, adekuasaun hela-fatin mós depende ba nível privasidade ne'ebé hela-fatin fó ba ema indivíduu sira no sira-nia família sira.
- Direitu ba saúde (Artigu 57 husi KRDTL), direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRDTL). Adekuasaun hela-fatin mós iha relasaun ho kondisaun sira hela-fatin nian ne'ebé esensiál ba saúde, seguransa, bein-estár no nutrisaun. Iha-ne'e iha ligasaun ida metin ho garantia ba direitu ba saúde no pelumenus, direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRDTL).
- Direitu ba propriedade (Artigu 54 husi KRDTL), tanba restrisaun balu kona-ba direitu ba propriedade bele mós muda ba interferénsia ida ba iha direitu ba hela-fatin adekuadu.

Direitu ba Edukasaun no Kultura

KRDTL, Art. 59

ICESCR, Art. 13 no 14

CRC, Art. 28 no 29

Esplikasaun kona-ba Direitu ba Edukasaun no Kultura

Edukasaun sai nesesáriu hodi ezerse/goza direitus seluk, hodi partisipa ho másimu iha vida komunidade nian no hodi hetan oportunidade sira-ne'ebé di'ak liu atu manán moris. Kultura sai parte ida esensiál ba indivíduu no komunidade nia identidade.

Direitu ba edukasaun

Direitu ba edukasaun iha relasaun ho edukasaun primária, sekundária no superór. Edukasaun mós iha relasaun ho edukasaun téknika no vokasionál ne'ebé envolve koñesimentu jerál, estudu kona-ba teknolojia no siénsia, akizasaun baabilidade práтика sira no koñesimentu relasiona ho okupasaun sira iha setór ekonómiku no vida sosiál. Direitu ba edukasaun inklui nesesidade atu dezenvolve edukasaun fundamentál, ka edukasaun ne'ebé hetan dezeña espesialmente ba ema sira-ne'ebé la hetan oportunidade atu partisipa iha eskola formál.

Direitu ba edukasaun sai nu'udar direitu ida kompleksu, ne'ebé konsidera aspetu ka elementu lubuk ida: disponibilidade, asesibilidade, aseitabilidade no adaptabilidade.

Disponibilidade

Timor-Leste tenke garante disponibilidade kona-ba instituisaun edukasional sira (eskola sira) no programa sira iha territóriu laran ba sidadaun hotu-hotu Timor Leste nian. Instituisaun no programa sira-ne'e tenke disponivel ho kuantidade suficiente. Mós, Estadu tenke garante disponibilidade husi mestre sira treinadu no material sira ensinu nian.

Asesibilidade

Elementu husi asesibilidade refere ba:

- **Naun-diskriminasaun:** edukasaun tenke disponivel ba sidadaun hotu-hotu Timor Leste nian, liuliu ba ema sira-ne'ebé vulneravel liu hotu iha sosiedade nia laran (feto-oan sira, labarik-oan no ema sira ho defisiénsia, nsst). Estadu tenke garante prinsípiu naun-diskriminasaun ida-ne'e tantu iha lei no mós iha práтика;
- **Asesibilidade física:** Estadu tenke garante katak edukasaun iha alkanse fiziku nia laran. Idane'e kria obrigasaun ba Estadu hodi asegura asesu ba eskola sira-ne'ebé, la razoável, dook demais ka kria programa "aprendizajen distánsia-naruk nian". Eskola sira mós tenke fizikamente asesivel ba estudante sira ho defisiénsia;
- **Asesibilidade ekonómika:** edukasaun tenke ekonomikamente asesivel (*affordable*) ba ema hotu. Iha-ne'e, iha diferença ida entre edukasaun primária, sekundária no superór. Edukasaun primária tenke gratuita ba ema hotu. Estadu laiha obrigasaun ida imediata hodi fornese edukasaun sekundária no superór gratuita, maibé Estadu laiha obrigasaun ida hodi ho progresivu garante katak edukasaun ne'e gratuita.

Aseitabilidade

Edukasaun nia forma no substânsia, inklui curríkulu no métodu sira ensinu nian, tenke aseitavel ba estudante sira no, iha kazu sira apropiadu, ba inan-aman sira. Nune'e, edukasaun tenke sai relevante, kulturalmente apropiadu no posui kualidade di'ak.

Mós, edukasaun tenke respeita objetivu sira-ne'ebé define tiha ona iha ICESCR. Tuir tratadu ida-ne'e, edukasaun tenke hetan dirije ba dezenvolvimentu másimu relasiona ho personalidade humana no sensu husi ninia dignidade no hametin respeitu ba direitus umanus no liberdade fundamentál sira. Edukasaun tenke permite/possibilita ema hotu hodi ho efetivu partisipa iha sosiedade ida-ne'ebé livre, promove koñesimentu (matenek), tolerânsia no amizade entre nasaun hotu-hotu iha mundu no entre grupu rasiál, étniku no religiozu hotu-hotu, no tan promosaun no manutensaun ba sosiedade ida-ne'ebé pasífika.

Maski ema indivíduu no instituisaun sira iha liberdade atu harii eskola privada (naun-públika) sira (porezemplu, eskola religioza sira), eskola sira-ne'e tenke respeita padraun edukasional mínimu sira. Estadu iha obrigasaun atu define padraun sira-ne'e.³⁹

Adaptabilidade

Adaptabilidade refere ba nesesidade atu edukasaun tenke sai fleksivel natoon hodi nune'e bele adapta mudansa sira iha sosiedade no komunidade nia laran. Mós, edukasaun tenke responde estudante sira-nia nesesidade sira relasiona ho sira-nia situasaun sosiál no kulturál oioin.

Direitu ba kultura

Direitu ba kultura, pelu-kontráriu, refere tantu ba direitu atu ezerse kultura, direitu ba kriatividade, no mós protesaun ba eransa kulturál.

Gozu/ezersísiu kulturál signifika katak ema iha direitu atu hetan asesu ba kultura (porezemplu, atu tama iha muzeu sira, atu partisipa iha serimónia tradisionál sira no atu uza lian lokál sira), direitu atu hatene kona-ba, atu apresia no ezerse/goza eransa kulturál no patrimóniu kulturál sira.

Direitu ba kriatividade kulturál refere ba "kriasaun" husi kultura.

Direitu ba kultura mós inklui nesesidade atu valoriza, prezerva no defende eransa kulturál no patrimóniu kulturál sira. Iha medida lubuk ida-ne'ebé Estadu bele adota hanesan klasifikasiacaun ba edifísiu/konstrusaun balu porezemplu monumentu sira ka edifísiu sira-ne'ebé posui signifikasaun kulturál (porezemplu, rekonstrusaun ba eis-Merkadu Munisipál iha Baukau) ka nomeasaun ba área balu hodi sai nu'udar "área protejida sira" no sira-nia protesaun, inklui adosaun ba medida sira ho objetivu atu rekupera eransa kulturál.

³⁹ To'o fulan-Maiu tinan-2014, padraun mínimu sira hanesan ne'e seidauk define iha Timor-Leste.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui/ihā obligasaun lubuk ida-ne'ebé mai hosi direitu ba edukasaun no kultura:

- A. Obrigasaun hodi la interfere ho ilejítimu ka arbitráriu ba iha direitu ba edukasaun. Obrigasaun ida-ne'e inklui:
- Obrigasaun hodi respeita inan-aman no protetór sira-nia liberdade atu hili eskola sira-ne'ebé la tama iha klasifikasiān eskola públika ba sira-nia oan sira, asinke eskola sira-ne'e prenxe ona padraun edukasionál mínimu tuir definisaun husi Estadu;
 - Obrigasaun hodi respeita inan-aman no protetór sira-nia liberdade hodi asegura edukasaun relijioza no morál ba sira-nia oan sira tuir sira-nia konvíksaun rasik;
 - Obrigasaun hodi respeita ema indivíduu ka órgaun sira-nia liberdade atu harii instituisaun edukasionál sira;
 - Obrigasaun hodi respeita liberdade akadémika.
- B. Obrigasaun hodi hadook an hosi adota medida regresiva sira – medida sira-ne'ebé hamenus nível gozu/ezersísiu ba direitu;
- C. Obrigasaun hodi harii sistema edukasaun primária/bázika ida-ne'ebé universál, obrigatoria no gratuita;
- D. Obrigasaun hodi garante asesu ba instituisaun no programa edukasionál públika sira ho baze ida naun-diskriminatória;
- E. Obrigasaun hodi garante atu edukasaun halo-tuir objetivu sira-ne'ebé define tiha ona iha ICESCR: katak edukasaun tenke hetan dirije ba dezenvolvimentu mísimu relasiona ho personalidade humana no sensu husi ninia dignidade, hametin respeitu ba direitus manus no liberdade fundamentál sira. Edukasaun tenke permite/possibilita ema hotu hodi ho efetivu partisipa iha sosiedade ida-ne'ebé livre, promove koñesimentu (matenek), toleránsia no amizade entre NASAUN hotu-hotu iha mundu no entre grupu rasiál, étniku no relijiozu hotu-hotu, no tan promosaun no manutensaun ba sosiedade ida-ne'ebé pasífika.
- F. Obrigasaun hodi adota no implementa estratéjia edukasionál nasional ida-ne'ebé inklui provizaun kona-ba edukasaun sekundária, superiór, vokacionál no fundamentál;
- G. Obrigasaun hodi harii/estabelese padraun edukasionál mínimu iha-ne'ebé instituisaun edukasionál privada sira tenke kumpre (halo-tuir);

Listu husi violasau sira

Interferénsia arbitrária ba iha gozu/ezersísiu ba direitu ba edukasaun

Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba edukasaun

Laiha sistema ensinu báziku universál, obrigatoriu no gratuito

La foti asaun rumu hodi garante asesu ba instituisaun no programa edukasionál públiku sira sein-diskriminasaun

La foti asaun rumu hodi garante atu edukasaun tenke tuir objetivu atu lori dezenvolvimentu mísimu ba personalidade humana

Laiha planu estratéjiku kona-ba edukasaun ne'ebé inklui edukasaun sekundária, superiór no fundamentál no/ka la foti asaun adekuada rumu hodi implementa planu ne'e

Laiha progresu iha disponibilidade ba edukasaun no/ka programa edukasionál sira

Laiha progresu hodi hadi'a-hasa'e asesu ba sistema edukasionál (asesibilidade fízika, no informasaun) ho baze naun-diskriminatória

Laiha progresu hodi garante aseitabilidade edukasaun nian

Laiha progresu hodi garante adaptabilidade edukasaun nian

Seluk

- H. Obrigasaun hodi ho progresivu garante disponibilidade ba instituisaun no programa edukasionál sira;
- I. Obrigasaun hodi ho progresivu garante asesu ba sistema edukasaun (asesu fíziku no ekónomiku), tuir prinsípiu igualdade. Hodí kumpré/halo-tuir obrigasaun ida-ne'e, Estadu iha devér atu harii/estabelese "sistema klibur adekuadu ida";
- J. Obrigasaun hodi ho progresivu garante aseitabilidade ba instituisaun no programa edukasionál sira;
- K. Obrigasaun hodi ho progresivu garante adaptabilidade ba instituisaun no programa edukasionál sira;
- L. Obrigasaun hodi garante direitu ba gozu/ezersísiu kulturál;
- M. Obrigasaun hodi respeita direitu ba kriatividade kulturál;
- N. Obrigasaun hodi prezerva, defende no valoriza patrimóniu kulturál.

Obrigasaun A) korresponde ba obrigasaun negativa ida hosi Estadu (Estadu labele interfere ba iha gozu/ezersísiu husi direitu ba edukasaun);

Obrigasaun B) relasiona ho Estadu nia obrigasaun hodi ho progresivu garante direitu ba edukasaun. Karik Estadu adota medida sira regresiva, maka Estadu tenke prova katak medida sira-ne'e proporsional duni (adekuada, nesesária no razoável);

Obrigasaun sira C) (mai hosi Artigu 59 (1) (husi KRTDL), **D), E), F) no G)** nu'udar obrigasaun fundamental sira Estadu nian (kontakteúdo fundamental mínimu husi direitu ba edukasaun). Análize kona-ba obrigasaun sira-ne'e la depende ba komparasaun ida entre situasaun pasadu no atuál.

Obrigasaun sira H), I), J) no K) sai nu'udar obrigasaun sira-ne'ebé Estadu tenke garante ho progresivu. Ida-ne'e signifika katak análise depende ba komparasaun entre situasaun pasadu no atuál;

Obrigasaun M) nu'udar obrigasaun negativa Estadu nian (Estadu labele interfere ba iha gozu/ezersísiu direitu ba kultura);

Obrigasaun sira L) no N) nu'udar obrigasaun positiva sira Estadu nian (Estadu tenke adota medida sira hodi garante gozu/ezersísiu direitu ba kultura).

Ezemplu sira husi Violasaun sira hasoru Direitu ba Edukasaun no Kultura

- Diretor eskola pública ida duni-sai estudante feto ida hosi eskola, tanba nia isin-rua.
- Estadu proibe/bandu ema atu harii instituisaun edukasionál privada sira.
- Rezultadu sira hosi ezame nasionál hatudu katak tinan-tinan kualidade edukasaun iha Timor-Leste laiha progresu.
- Kurríkulu edukasaun la reflete kontestu Timor-Leste no kultura lokál.
- Ema hetan prevene hodi hala'o rituál próprio sira atu hakoi sira-nia família nia mate-isin sira.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba edukasaun no kultura iha ligasaun ba malu ho direitus umanus seluk lubuk ida. Defaktu, edukasaun sai esensiál hodi garante ema atu goza/ezerse nia direitus umanus, liuhosi empodera (habiiit) ema sira-ne'ebé vulneravel liu iha sosiedade no foti ema sai hosi kiak/pobreza. Espesífiku liu, maka direitu ba edukasaun no kultura iha ligasaun ba malu ho:

- Liberdade ba konxiénsia, religiaun no kultu (Artigu 45 husi KRTDL). Obrigasaun hodi respeita inan-aman sira-nia liberdade atu asegura edukasaun religioza no morál ba sira-nia oan sira tuir sira-nia konviksaun rasik relasiona ho tantu direitu ba edukasaun no mós liberdade ba konxiénsia, religiaun no kultu.
- Direitu ba serbisu/empregu (Artigu 50 husi KRTDL). Edukasaun sai esensiál hodi garante oportunidade sira iha merkadu traballu nian. Ema indivíduu sira, ne'ebé laiha asesu ka iha asesu uitoan de'it ba edukasaun, dala barak sai ema sira-ne'ebé hasoru difikuldade atu hetan oportunidade ba empregu/serbisu.

Meiu-ambiente

KRDTL, Art. 61

CRC, Art. 24(2)(e)

Esplikasaun kona-ba Protesaun ba Meiu-ambiente

Konstituisaun RDTL rekoñese direitu ba meiu-ambiente ida-ne'ebé umanitáriu, saudável no ekolojikamente ekilibradu. Meiu-ambiente durante ne'e sai nu'udar aspetu importante ida ba ema nia moris, liuliu tanba impaktu husi degradasaun meiu-ambientál agora daudaun ne'e sai momoos tebes (dezastre naturál sira, efeitu sira husi estufa/greenhouse no temperatura sira-ne'ebé sa'e makaas, superfísie husi tasi-been ne'ebé sa'e, nsst).

Protesaun ba meiu-ambiente sai nu'udar tantu direitu no mós devér ema hotu nian; Estadu iha obrigasaun sira hodi proteje meiu-ambiente no ema indivíduu sira iha Estadu nia jurisdisaun laran. Espera atu Estadu proteje, prezerva no hadi'a-hasa'e meiu-ambiente hodi fó benefísiu ba jerasaun sira oinmai (futuru).

Mós, dezenvolvimentu ekónomicu tenke sustentavel. Dezenvolvimentu ekónomicu tenke prenxe nesesidade sira husi jerasaun atuál sira sein kompromisu ba nesesidade sira husi jerasaun sira oinmai (futuru).

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Estadu posui/ihā obrigasaun lubuk ida relasiona ho protesaun ba meiu-ambiente:

- A. Obrigasaun hodi hadook an hosi asaun sira-ne'ebé ho negativu lori impaktu ba gozu/ezersísiu ba direitu ba meiu-ambiente ida-ne'ebé umanitáriu, saudável no ekolojikamente ekilibradu;
- B. Obrigasaun hodi proteje meiu-ambiente ida-ne'ebé umanitáriu, saudável no ekolojikamente ekilibradu hodi fó benefísiu ba jerasaun sira oinmai (futuru);
- C. Obrigasaun hodi hadi'a-hasa'e meiu-ambiente hodi ba benefísiu ba jerasaun sira oinmai/futuru;
- D. Obrigasaun hodi rekoñese nesesidade atu prezerva no uza rekursu naturál sira ho rasionál;
- E. Obrigasaun hodi promove asaun sira-ne'ebé iha objetivu atu salvaguarda dezenvolvimentu sustentavel ba ekonomia.

Lista husi violasau sira

Interferénsia arbitrária ba iha direitu ba gozu direitu ba meiu-ambiente

La foti asaun ruma hodi proteje meiu-ambiente

La foti asaun ruma hodi hadi'a-hasa'e meiu-ambiente nia kualidade

La foti asaun ruma hodi rekoñese nesesidade atu prezerva no uza rekursu naturál sira ho rasionál

La foti asaun ruma hodi salvaguarda / promove dezenvolvimentu sustentavel ba ekonomia

Seluk

Ezemplu sira husi Violasaun hasoru Prinsípiu Protesaun ba Meiu-ambiente

- Maski iha informasaun katak kompañia privada sira halo hela poluisaun ba mota iha Distritu Maliana, Governu la foti asaun ruma hodi fó sansaun ba kompañia ne'e atu hapara poluisaun.
- Maski kuantidade husi lixu/fo'er sa'e makaas iha sidade sira, Estadu la identifika asaun sira hodi rekolle no tau-matan (trata) lixu ne'e.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Direitu ba protesaun ba meiu-ambiente iha relasaun metin ho:

- Direitu ba saúde (Artigu 57 husi KRTL) no direiu ba moris (Artigu 29 husi KRTL), liuliu tanba protesaun ba meiu-ambiente sai fundamental hodi garante ema nia bein-estár no saúde.

Prinsípiu Igualdade entre Feto no Mane sira

KRDTL, Art. 17
CEDAW

Esplikasaun kona-ba Prinsípiu Igualdade entre Feto no Mane sira

Artigu 17 husi Konstituisaun RDTL salvaguarda prinsípiu igualdade entre feto no mane sira. Provizaun balu husi KRDTL mós inkorpora prinsípiu ida-ne'e iha gozu ba direitus seluk. Porezemplu, prinsípiu igualdade entre feto no mane sira hetan inkorpora iha igualdade iha kazamento (Artigu 39 (3) husi KRDTL), direitu ba serbisu (Artigu 50 (1) husi KRDTL), no sidadaun sira-nia direitu ba partisipasaun política (Artigu 63 husi KRDTL).

Maski prinsípiu igualdade bandu/proibe diskriminasaun hasoru feto no mane sira, feto sira (kompara ho mane sira) mak baibain sai vítima husi diskriminasaun bazeia ba jéneru. Tanba ne'e, análise ida-ne'e foka ba diskriminasaun hasoru feto sira.

Proibisaun ba diskriminasaun hasoru feto sira

Proibisaun ba diskriminasaun hasoru feto sira mai hosi prinsípiu igualdade entre feto no mane sira. Diskriminasaun hasoru feto sira hetan define iha *CEDAW* nu'udar kualkér distinsaun, eskluzau ka restrisaun ne'ebé ema halo bazeia ba seksu ne'ebé iha efeitu ka objetivu atu satan ka halakon feto sira-nia rekoñesimentu, gozu ka ezersísiu, la haree ba sira-nia estadu sivil, bazeia ba igualdade entre mane no feto sira, ba direitus umanus no liberdade fundamental sira iha área política, ekonómika, sosiál, kulturál, sivil ka kualkér área sira seluk" (Artigu 1).

Diskriminasaun hasoru feto sira bele akontese iha fatin/kondisaun oioin: iha sosiedade ein-jerál, iha vida política no públika, iha serbisu-fatin ka iha família nia laran.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasaun Korrespondente sira

Obrigasaun lubuk ida mai hosi prinsípiu igualdade entre feto no mane sira. Obrigasaun jerál sira-ne'ebé iha relasaun ho prinsípiu ida-ne'e inklui:

- | A. | Obrigasaun hodi hadook an hosi engaja/envolve iha aktu ka práтика sira ba diskriminasaun nian hasoru feto sira; | Listá husi violasaun sira
Eskluzau ka restrisaun arbitrária bazeia ba jéneru |
|----|--|--|
| B. | Obrigasaun hodi adota lejizlazaun no medida sira seluk atu proibe/bandu diskriminasaun hasoru feto sira; | Saláriu la hanesan ba serbisu ne'ebé hanesan |
| C. | Obrigasaun hodi adota medida sira atu muda lei, regulamentu, kostume no práтика sira-ne'ebé iha ona ne'ebé halo diskriminasaun hasoru feto sira; | Práctica tradisionál sira n'ebé iha impaktu negativu ba feto ka mane sira-nia saúde |
| D. | Obrigasaun atu foti medida sira hodi asegura feto sira-nia dezenvolvimentu no progresu másimu; | Jéneru ida laiha kapasidade legál ne'ebé hanesan/iguál ho jéneru seluk |
| E. | Obrigasaun hodi foti medida sira atu muda karakterística sosiál no kulturál sira relasiona ho feto no mane sira-nia hahalok, no vizaun atu alkansa eliminasaun (halakon) prekonseitu no práтика kostumeira no práтика sira seluk hotu ne'ebé bazeia ba hanoin relasiona ho | Diskriminasaun iha kazamento laran
Laiha eransa ho kondisaun sira-ne'ebé hanesan
Asesu ne'ebé la hanesan ba edukasaun, saúde ka servisu públiku seluk
Seluk |

inferioridade no superioridade husi seksu rua ne'e (feto no mane) ka kona-ba mane no feto sira-nia knaar/papél estereótipu.

Ezemplu sira husi Diskriminasaun entre Feto no Mane sira

- Empregadór ida fó saláriu ne'ebé kiik liu ba feto sira kompara ho saláriu ba mane sira ba pozisaun ne'ebé hanesan/iguál.
- Durante entrevista ida kona-ba pozisaun ida iha administrasaun públika, painél husu ba kandidata (feto) ida seráke nia hakarak atu iha oan iha tinan tuirmai.
- Feto sira laiha direitu ne'ebé hanesan/iguál ho mane sira relasiona ho distribuisaun eransa, tuir práтика tradisionál sira.
- Feto sira hetan obriga atu kabén ho mane sira-ne'ebé feto nia família mak hili.

Diskriminasaun no violasaun bazeia ba jéneru

Violénsia bazeia ba jéneru sai nu'udar forma diskriminasaun ida, no mós nu'udar violasaun ida hasoru direitus umanus seluk. Violénsia bazeia ba jéneru sai nu'udar violénsia ida-ne'ebé hetan dirije hasoru ema ruma husi jéneru ida tanba de'it ninia jéneru, ka violénsia ne'ebé afeta persentajen boot husi feto-oan no feto sira duke mane-oan ka mane sira (porezemplu).

Violénsia bazeia ba jéneru sai nu'udar termu ida luan liu ne'ebé inklui violénsia ho tipu posivel oioin. Ezemplu balu mak inklui violénsia doméstika, asédui seksuál, violasaun seksuál durante konflitu armadu no práтика kostumeira ka tradisionál sira-ne'ebé perigozu (porezemplu, mutilasaun jenitál ba feto sira, kazamentu forsadu no krime hodi defende onra), prostituisaun forsadu no violasaun sira hasoru direitus umanus iha konflitu armadu hanesan omisídui, violénsia seksuál sistemática, eskravidaun seksuál no gravidés/isin-rua forsadu, esterilizasaun forsada, abortu forsadu, haka'as atu uza antikonsepsaun, infantisídui (oho) kosokoan feto no selesaun seksu pré-natál.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

- A. Obrigasaun hodi hadook an hosi kualkér aktu/práтика ne'ebé bele signifika violénsia bazeia ba jéneru;
- B. Obrigasaun hodi foti medida apropiada sira atu tau-matan ba violénsia ho forma hotu-hotu bazeia ba jéneru.

Lista husi violasaun sira
Esplorasaun ba feto sira (inklui esplorasaun seksuál)
Kontrolu ka abuzu ekonómiku bazeia ba jéneru
Violénsia bazeia ba jéneru (fízika no psikolójika)
Abuzu seksuál bazeia ba jéneru
Abuzu hasoru jéneru ida iha família nia laran
Seluk

Ezemplu sira husi Violénsia bazeia ba jéneru

- Maski iha faktu katak nível violénsia doméstica aas tebetebes iha Timor-Leste, Governu la aprova medida ruma hodi tau-matan ba problema hasoru direitus umanus ne'e.
- Feto lubuk ida hasoru tráfiku umanu mai Timor-Leste tinan-tinan atu hetan esplorasaun seksuál.

Relasaun ho direitus umanus seluk

Prinsipiu igualdade entre feto no mane sira sai nu'udar prinsípiu ida-ne'ebé iha relasaun ho direitus umanus seluk. Prinsípiu igualdade ida-ne'e sai nu'udar sub-konjuntu ida husi prinsípiu jerál kona-ba universalidade no igualdade ne'ebé hetan salvaguarda iha Artigu 16 husi Konstituisaun RDTL.

Prinsipiu igualdade entre feto no mane sira mós iha ligasaun espesífika ho direitus umanus tuirmai:

- Família, kazamentu no maternidade (Artigu 39 husi KRDTL), direitu ba serbisu (Artigu 50 husi KRDTL), no direitu ba partisipasaun política (Artigu 63 husi KRDTL), tanba artigu sira-ne'e kontein referénsia espesífika sira ba prinsípiu igualdade entre feto no mane sira;
- Direitu ba moris (Artigu 29 husi KRDTL), no direitu ba liberdade, seguransa no integridade (Artigu 30 husi KRDTL), tanba violasaun bazeia ba jéneru bele sai nu'udar violasaun ida hasoru direitu sira-ne'e.

Protesaun ba Labarik-oan sira

KRDTL, Art. 18

CRC

Esplikasaun kona-ba Prinsípiu Protesaun ba Labarik-oan sira

Artigu 18 husi Konstituisaun RDTL salvaguarda prinsípiu protesaun ba labarik-oan sira, hosi família, komunidade no Estadu. Protesaun ba labarik-oan sira inklui protesaun hasoru kualkér forma abandonu, diskriminasaun, violénsia, opresaun, abuzu no esplorasaun seksuál.

Artigu 18 (3) husi KRDTL, ho espesífiku refere ba naun-diskriminasaun hasoru labarik-oan sira ne'ebé moris hosi inan-aman la kazadu/kaben.

Aleinde provizaun espesífika hirak ne'e, Artigu 18 (2) husi KRDTL realsa katak labarik-oan posui/ihā direitu hotu-hotu ne'ebé universalmente rekoñese tiha ona no direitu sira-ne'ebé salvaguarda ona iha konvensaun internasional sira-ne'ebé Timor-Leste ratifika tiha ona. Konvensaun ne'ebé relevante liu relasiona ho ida-ne'e mak Konvensaun kona-ba Direitus ba Labarik-oan sira no nia Protokolu Opsional sira. Direitu balu hosi direitu sira-ne'e, hetan salvaguarda iha artigu sira seluk Konstituisaun RDTL nian no refere ba ema indivíduu sira, la haree ba seráke ema sira-ne'e labarik-oan ka lae. Ezemplu sira mak inklui direitu ba edukasaun, liberdade ba konxiénsia, relijiaun no kultu, liberdade ba asosiasaun, liberdade ba reuniaun no manifestasaun, direitu ba onra no privasidade, entre sira seluk. Direitus seluk ho espesífiku liu iha relasaun ho labarik-oan sira.⁴⁰

Konstituisaun RDTL ne'ebé nakloke an ba konvensaun internasional sira implika atu Estadu adota, aleinde direitus ne'ebé instrumentu internasional ne'e salvaguarda ona, mós prinsípiu orientadór sira-ne'ebé tenke sai nu'udar baze ba lei, política no desizaun hotu-hotu, ka ba medida sira seluk ne'ebé Estadu atu foti relasiona ho labarik-oan. Hirak ne'e inklui prinsípiu naun-diskriminasaun (inklui, hanesan temi ona antes, naun-diskriminasaun hasoru labarik-oan sira hosi inan-aman la kazadu/kaben), prinsípiu kona-ba labarik-oan sira-nia interesse ne'ebé di'akliu hotu, direitu hodi partisipa no direitu ba moris, sobrevivénsia no dezenvolvimentu.

Obrigasaun sira Estadu nian no Violasau Korrespondente sira

Prinsípiu protesaun ba labarik-oan ne'ebé Konstituisaun RDTL salvaguarda ona, hakohak direitus lubuk ida, porezemplu, direitu sira-ne'ebé mai hosi Konvensaun kona-ba Direitus Labarik-oan nian. Direitu no garantia sira-ne'e ida-idak korresponde obrigasaun lubuk ida ba Estadu.

Rejistru Moris nian no nasionalidade

Relaciona ho kestaun rejistru moris no nasionalidade, Estadu posui/ihā pbrigasaun sira tuirmai:

Lista husi violasau sira
Laiha rejistru moris nian, ne'ebé inklui naran no nasionalidade
Seluk

- A. Obrigasaun hodi respeita no garante direitu ba rejistru imediatu ida depoizde (kosok-oan) moris, ne'ebé inklui naran no nasionalide.

⁴⁰ Só obrigasaun sira-ne'ebé ho espesífiku iha relasaun ho labarik-oan sira no relevante liu iha kontestu Timor-Leste nian mak hetan inklui iha Manuál ne'e.

Protesaun ba Labarik-oan sira

- A. Obrigasaun hodi proteje labarik-oan hasoru kualkér forma abandonu (la tau-matan);
- B. Obrigasaun hodi proteje labarik-oan hasoru diskriminasaun;
- C. Obrigasaun hodi proteje labarik-oan hasoru violénsia;
- D. Obrigasaun hodi proteje labarik-oan hasoru opresaun;
- E. Obrigasaun hodi proteje labarik-oan hasoru abuzu seksuál;
- F. Obrigasaun hodi proteje labarik-oan hasoru esplorasaun, inklui esplorasaun seksuál;
- G. Obrigasaun hodi proteje labarik-oan hosi hala'o serbisu ne'ebé haree ba perigozu ka interfere labarik-oan nia edukasaun, ka estraga labarik-oan nia saúde ka nia dezenvolvimentu fíziku, mentál, espirituál, morál ka sosiál. Obrigasaun ida-ne'e inklui obrigasaun atu:
 - a. Tau-matan ba otas/idade mínimu admisivel hodi hala'o serbisu/empregu;
 - b. Tau-matan ba regulamentu apropiadu kona-ba oras no kondisaun sira empregu/serbisu nian;
 - c. Tau-matan ba kastigu ka sansaun sira seluk ne'ebé apropiadu hodi asegura atu ema kumpre ho efietivu artigu daudaun ne'e;
- H. Obrigasaun hodi foti medida sira atu promove rekuperasaun fízika no psikolójika no reintegrasaun sosiál ba labarik-oan vítima husi kualkér neglijénsia (la tau-matan), esplorasaun, abuzu, tortura ka kualkér forma seluk husi tratamentu kruél, dezumanu ka degradante ka konflitu armadu;
- I. Obrigasaun hodi foti medida sira atu proteje labarik-oan sira hosi uzu ilísitu (kontra-lei) ba ai-moruk narkótiku no substánsia psikotrópika sira;
- J. Obrigasaun hodi foti medida sira atu prevene uzu labarik-oan sira ho ilísitu (kontra-lei) iha produsaun no tráfiku ai-moruk narkótiku no substánsia psikotrópika sira;
- K. Obrigasaun hodi asegura atu la halo rekrutamentu atu tama forças armadas ba ema sira-ne'ebé ho otas seidauk to'o tinan-18 (tantu rekrutamentu voluntáriu ka obrigatóriu);
- L. Obrigasaun hodi asegura protesaun no tratamentu ba labarik-oan sira-ne'ebé hetan afeta husi konflitu armadu;

Lista husi violasaun sira

Violénsia hasoru labarik-oan sira

Abuzu seksuál hasoru labarik-oan sira

Esplorasaun ka opresaun hasoru labarik-oan sira

**Abandonu ka neglijénsia hasoru labarik-oan
Labarik-oan sira hola parte direta iha funu**

**La adota medida rumá hodi promove
rekuperasaun ka reintegrasaun ba labarik-oan sira-ne'ebé sai vítima husi neglijénsia,
esplorasaun, abuzu, tortura no tratamentu
seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante
ka konflitu armadu**

**Labarik traballadór (menuzde otas/idade
tinan-15)**

Seluk

Justisa Juvenil

Turfalimai, Estadu iha obrigasaun sira relasiona ho labarik-oan sira-ne'ebé hetan akuzasaun tanba viola lei. Obrigasaun sira-ne'e barak liu mak mai hosi Artigu 31 no 34 husi Konstituisaun, no mós Artigu 14 husi ICCPR. Maski nune'e, tenke nota katak Estadu iha obrigasaun sira tuirmai ne'e:

- | | |
|--|---|
| A. Obrigasaun hodi promove establesimentu/kriasaun ba lei, prosedimentu, autoridade no instituisaun sira-ne'ebé liuliu aplikavel ba labarik-oan sira-ne'ebé hetan akuzasaun ka sai kulpadu tanba halo infrasaun hasoru kódigu penál; | Lista husi violasaun sira
La adota medida sira aplicavel ba labarik-oan sira-ne'ebé alegadu, akuzadu husi, ka rekoñesidu halo infrasaun hasoru kódigu penál
La estabelese otas/idade mínimu ida iha-ne'ebé bainhira labarik-oan nia otas seidauk to'o otas mínimu ne'e maka nia tenke hetan konsidera la viola lei penál
La adota medida sira hodi tau-matan ba labarik-oan sira-ne'ebé hetan alegasaun, akuzasaun, ka rekoñesidu viola kódigu penál sein liuhosi prosedimentu judisiál sira
Seluk |
| B. Obrigasaun hodi estabelese otas/idade mínimu ida ida iha-ne'ebé bainhira labarik-oan nia otas seidauk to'o otas mínimu ne'e maka nia tenke hetan konsidera la viola lei penál; | |
| C. Obrigasaun hodi adota medida sira ba labarik-oan sira-ne'ebé hetan alegasaun, akuzasaun, ka rekoñesidu halo infrasaun hasoru kódigu penál sein liuhosi prosedimentu judisiál sira. Dispozisaun oioin, hanesan orden sira kuidadu/tratamentu, orientasaun no supervizaun; akonsellamentu; estájiu; kuidadu iha família; edukasaun no programa sira treinu/formasaun profisionál nian no alternativa sira seluk ba kuidadu institusionál tenke disponivel hodi asegura atu labarik-oan sira hetan tratamentu ho maneira ida-ne'ebé appropriada ba sira-nia bein-estár no proporsionál ba sira-nia sirkunstánsia sira no ofensa. | |

Família

Estadu iha obrigasaun lubuk ida relasiona ho família:

- | | |
|---|---|
| A. Obrigasaun hodi asegura atu labele haketak/separa labarik-oan sira hosi sira-nia ina-aman sira la-tuir labarik-oan sira-nia hakarak rasik, exetu bainhira autoridade kompetente sira tuir revizaun judisiál determina katak separasaun ne'e nesesáriu ba labarik-oan nia interese ne'ebé di'akliu hotu (porezemplu, iha kazu sira relasiona ho abuzu ka iha-ne'ebé inan-aman la tau-matan ba labarik-oan ne'e, ka iha-ne'ebé inan-aman soe-malu, no desizaun tenke halo relasiona ho labarik-oan nia helafatin). | Lista husi violasaun sira
Labarik-oan sira hosi inan-aman la kazadu/kaben hetan direitu la hanesan kompara ho sira seluk
Separasaun arbitrária ba labarik-oan sira hosi nia inan-aman sira
Interferénsia arbitrária ba iha labarik-oan nia kontaktu ho nia família
Seluk |
| B. Obrigasaun hodi garante direitu ba labarik-oan ne'ebé hetan haketak hosi nia inan ka aman ka hosi inan-aman hotu hodi mantein labarik nia relasaun pesoál no kontaktu diretu ho ninia inan-aman ho regulár, exetu kontráriu ho labarik nia interese ne'ebé di'akliu hotu; | |
| C. Karik separasaun ida akontese tanba asaun hosi Estadu, maka obrigasaun hodi fornese informasaun esensiál kona-ba paradeiru husi membru(sira) seluk família ida-nian ne'ebé la presente ba família ne'e-nia membru sira seluk tuir sira-nia pedidu (exetu informasaun ne'e bele prejudika labarik-oan nia bein-estár/rahun-di'ak). Separasaun sira-ne'ebé hetan inisia | |

husi Estadu mak inklui porezemplu, detensaun, prizaun/dadur, desterru/ezíliu, deportasaun ka inan ka aman mate ka inan-aman hotu mate ka labarik-oan mate;

- D. Obrigasaun hodi tau-matan ba rekerimentu sira husi labarik-oan ka nia inan-aman sira atu tama/bá ka sai-hosi Estadu ruma ho objetivu hodi halo reunifikasiun família nian ho maneira ida-ne'ebé pozitiva, umanitária no rápidu (lailais liu);
- E. Obrigasaun hodi jeralmente respeita no hodi garante direitu ba labarik-oan ne'ebé nia inan-aman sira hela/moris iha Estadu keta-ketak hodi mantein relasaun pesoál no kontaktu diretu ho nia inan-aman sira ho regulár. Ida-ne'e inklui obrigasaun hodi respeita direitu ba labarik-oan ka ninia inan-aman sira hodi sai-hosi NASAUN ruma, inklui sira-nia NASAUN rasik, no tama/bá sira-nia NASAUN rasik.

Ezemplu sira husi Violasau sira hasoru Prinípiu Protesaun ba Labarik-oan sira

- Maioria hosi labarik-oan Timor-Leste nian la hetan rejista depoizde moris/naximentu tanba difikuldade ne'ebé inan-aman sira hasoru hodi hetan asesu ba servisu rejistru iha sira-nia fatin.
- Labarik-oan sira sai vítima husi abuzu seksuál iha sira-nia família laran maibé maioria hosi kazu sira-ne'e ema la informa ba autoridade sira. Maski nune'e, laiha medida sira-ne'ebé hetan foti hodi eduka populaun kona-ba kestaun ne'e, no laiha medida sira hodi fó treinu ba profisionál sira atu estabelese kontaktu ho vítima sira hodi tau-matan ba situasaun sira hanesan ne'e. Porezemplu, profisionál sira saúde nian la hetan instrusaun espesifika sira kona-ba oinsá atu tau-matan ba labarik-oan sira-ne'ebé hetan suspeita nu'udar vítima husi abuzu seksuál.
- Laiha medida sira-ne'ebé hetan adota hodi tau-matan ba labarik-oan sira-ne'ebé hetan alegasaun, akuzasaun, ka rekoñesidu halo violasaun hasoru kódigu penál sein liuhosi prosesu judisiál sira (hanesan prosesu mediasaun ho labarik-oan, determinasaun kona-ba knaar balu ba labarik-oan, entre sira seluk).
- Prevalénsia husi labarik-oan sira-ne'ebé hala'o serbisu ho otas/idade menuzde tinan-13, no labarik-oan sira ho otas/idade entre tinan-13 no 15 ne'ebé hala'o serbisu aas tebetebes iha Timor-Leste. Maski nune'e, laiha medida sira-ne'ebé hetan adota relasiona ho kazu hirak ne'e (laiha sansaun sira hasoru kompañia privada sira-ne'ebé rekruta labarik-oan sira no falta komunikasaun kona-ba situasaun sira ba iha Ministériu Públiku, hanesan determina tiha ona iha artigu 99 husi Kódigu Laborál).

Relasaun ho direitus umanus seluk

Prinsípiu protesaun direitus ba labarik-oan sira iha relasaun direta ho gozu/ezersísiu ba direitu hotu-hotu ne'ebé hetan salvaguarda iha Konstituisaun RDTL no iha tratadu internasional sira-ne'ebé Timor-Leste ratifika tiha ona.

Bibliografia

Abid Hussain, *Report of the Special Rapporteur pursuant to Commission on Human Rights resolution 1993/45*, UN Doc. E/CN.4/1995/32 (14 December 1994), available at: <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G94/750/76/PDF/G9475076.pdf?OpenElement>;

Ambeyi Ligabo, *Report of the Special Rapporteur on the promotion and protection of the freedom of opinion and expression*, UN Doc. A/HRC/7/14 (28 February 2008), available at: <http://www2.ohchr.org/english/bodies/hrcouncil/docs/7session/A-HRC-7-14-Add1.pdf>;

Association for the Prevention of Torture (APT), Center for Justice and International Law (CEJIL), *Torture in International Law, a Guide to Jurisprudence*, 2008, available at: http://www.apt.ch/content/files_res/jurisprudenceguide.pdf.

Carss-Frisk, Monica, *The Right to Property: A guide to the implementation of Article 1 of Protocol No.1 to the European Convention on Human Rights*, Council of Europe Human Rights Handbooks, No. 4 (2001), available at [http://www.echr.coe.int/LibraryDocs/DG2/HRHAND/DG2-EN-HRHAND-04\(2003\).pdf](http://www.echr.coe.int/LibraryDocs/DG2/HRHAND/DG2-EN-HRHAND-04(2003).pdf);

Council of Europe, *Guide on Article 5, Right to Liberty and Security*, 2012, available at: www.echr.coe.int;

Direitos Humanos - Centro de Investigação Interdisciplinar, *Constituição Anotada da República Democrática de Timor-Leste*, 2011, Braga;

European Court of Human Rights, *Factsheet Right to Life*, 2013, available at: http://www.echr.coe.int/Pages/home.aspx?p=press/factsheets&c=n1347890855564_pointer;

Frank La Rue, *Report of the Special Rapporteur on the promotion and protection of the freedom of opinion and expression*, UN Doc., A/HRC/14/23 (20 April 2010), available at: <http://www2.ohchr.org/english/bodies/hrcouncil/docs/14session/A.HRC.14.23.pdf>;

Gomes Canotilho, J.J. and Vital Moreira, *Constituição da República Portuguesa Anotada*, 4th Edition, Coimbra: Coimbra Editora, 2010.

Heiner Bielefeldt, *Report of the Special Rapporteur on freedom of religion or belief*, UN Doc. A/HRC/16/53 (15 December 2010), available at: <http://www2.ohchr.org/english/bodies/hrcouncil/docs/16session/A-HRC-16-53.pdf>;

Interights, *Freedom of Expression under the European Convention on Human Rights (Article 10)*, *Interights Manual for Lawyers*, 2009, available at: <http://www.interights.org/lawyers-manuals/index.html>;

Interights, *Freedom of Peaceful Assembly and Association under the ECHR (Article 11)*, *Interights Manual for Lawyers*, 2010, available at: <http://www.interights.org/lawyers-manuals/index.html>;

Interights, *Prohibition of Torture, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment under the European Convention on Human Rights (Article 3)*, *Interights Manual for Lawyers*, 2008, available at: <http://www.interights.org/lawyers-manuals/index.html>;

Interights, *Right to Liberty and Security under the European Convention on Human Rights (Article 5)*, *Interights Manual for Lawyers*, 2007, available at: <http://www.interights.org/lawyers-manuals/index.html>;

Interights, *The Right to Life under the European Convention on Human Rights (Article 2)*, *Interights Manual for Lawyers*, 2011, available at: <http://www.interights.org/lawyers-manuals/index.html>;

Inter-Parliamentary Union, *Women in Parliament in 2007: The Year in Perspective Highlights of Women in Parliament in 2007*;

Jim Murdoch, *Protecting the freedom of thought, conscience and religion under the European Convention on Human Rights*, Council of Europe Human Rights Handbooks, Council of Europe, 2012;

Jorge Miranda, Rui Medeiros, *Constituição Portuguesa Anotada* 2010, Tomo I, 2nd Edition, Coimbra: Coimbra Editora;

Manfred Nowak, Jeroen Klok, Ingeborg Schwarz, *Human Rights: A Handbook for Parliamentarians*, Inter-Parliamentary Union and OHCHR, available at: www.ipu.org;

Office of the High Commissioner for Human Rights, *Enforced or Involuntary Disappearances, Fact Sheet No. 6/Rev.3*, available at: <http://www.ohchr.org/EN/PublicationsResources/Pages/FactSheets.aspx>;

Office of the High Commissioner for Human Rights, Human Rights in the Administration of Justice: A Manual on Human Rights for Judges, Prosecutors and Lawyers, 2003;

Office of the High Commissioner for Human Rights, *The Right to Adequate Food, Fact Sheet No. 34* available at: <http://www.ohchr.org/EN/PublicationsResources/Pages/FactSheets.aspx>;

Office of the High Commissioner for Human Rights, UNHABITAT, *The Right to Adequate Housing, Fact Sheet No. 21/Rev.1*. available at: <http://www.ohchr.org/EN/PublicationsResources/Pages/FactSheets.aspx>;

Office of the High Commissioner for Human Rights, UNHABITAT, WHO, *The Right to Water, Fact Sheet No. 35* available at: <http://www.ohchr.org/EN/PublicationsResources/Pages/FactSheets.aspx>;

Office of the High Commissioner for Human Rights, WHO, *The Right to Health, Fact Sheet No. 31* available at: <http://www.ohchr.org/EN/PublicationsResources/Pages/FactSheets.aspx>;

Paul Hunt, and Bueno de Mequita, Judith, *The Rights to Sexual and Reproductive Health*, University of Essex

United Nations Committee Against Torture, *General Comment No. 2: Implementation of article 2 by States Parties*, UN Doc. CAT/C/GC/2 (24 January 2008), available at:
http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=1&DocTypeID=11

United Nations Committee Against Torture, *General Comment No. 3: Implementation of article 14 by States parties*, UN Doc. CAT/C/GC/3 (13 December 2012), available at:
http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=1&DocTypeID=11

United Nations Committee for the Elimination of Discrimination Against Women, *General Recommendation No. 28: the Core Obligations of States Parties under Article 2 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women*, UN Doc CEDAW/C/GC/28 (16 December 2010);

United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *General Comment No. 12: the Right to Adequate Food (art. 11)*, 20th session, UN Doc. E/C.12/1999/5 (12 May 1999), available at:
http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=9&DocTypeID=11

United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *General Comment No. 15: The Right to Water (arts. 11 and 12 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights)*, 29th session, UN Doc E/C.12/2002/11 (20 January 2003), available at:
http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=9&DocTypeID=11

United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *General Comment No. 13: The Right to Education (article 13 of the Covenant)*, 21st session, UN Doc. E/C.12/1999/10 (8 December 1999), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=9&DocTypeID=11

United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *General Comment No. 18: the Right to Work*, 35th session, UN Doc. E/C.12/GC/18 (6 February 2006) available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=9&DocTypeID=11

United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *General Comment No. 14: the Right to the Highest Attainable Standard of Health (article 12 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights)*, 22nd session, UN Doc. E/C.12/2000/4 (11 August 2000), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=9&DocTypeID=11

United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *General Comment No. 19: The Right to Social Security (art. 9)*, 39th session, UN Doc. E/C.12/GC/19 (4 February 2008), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=9&DocTypeID=11

United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights, *General Comment No. 7: The Right to Adequate Housing (art. 11.1 of the Covenant): forced evictions*, 16th session, UN Doc. E/1998/22 paras. Annex IV (1 January 1998), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=9&DocTypeID=11

United Nations Committee on the Rights of the Child, *General Comment No. 8: the Right of the Child to Protection from Corporal Punishment and other Cruel or Degrading forms of Punishment (arts. 19; 28, para. 2; and 37, inter alia)*, 42nd session, UN Doc. CRC/C/GC/8 (2 March 2007);

United Nations Development Programme, *UNDP Human Development Report 2013*, available at: <http://www.undp.org/content/undp/en/home.html>

United Nations Human Rights Committee, *Draft General Comment No. 35, Article 9: Liberty and Security of Person*, UN Doc. CCPR/C/107/R.3 (28 January 2013), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=8&DocTypeID=11

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No. 16: The Right to Respect of Privacy, Family, Home and Correspondence, and Protection of Honour and Reputation (Art. 17)*, 21th session, reprinted in *Compilation of General Comments and General Recommendations Adopted by Human Rights Treaty Bodies*, U.N. Doc. HRI/GEN/1/Rev.9 (Vol. I) (27 May 2008), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=8&DocTypeID=11

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No. 22: right to freedom of thought, conscience and religion*, 48th session, UN Doc. CCPR/C/21/Rev.1/Add.4 (27 September 1993), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=8&DocTypeID=11

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No. 25: Participation in Public Affairs and the Right to Vote and to be Elected*, UN Doc. CCPR/C/21/Rev.1/Add.7 (27 August 1996), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=8&DocTypeID=11

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No. 27: Freedom of movement (article 12)*, 67th session, CCPR/C/21/Rev.1/Add.9 (1 November 1999), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=8&DocTypeID=11

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No. 28: The equality of rights between men and women*, 68th session, reprinted in *Compilation of General Comments and General Recommendations Adopted*

by Human Rights Treaty Bodies, U.N. Doc. HRI/GEN/1/Rev.9 (Vol. I) (27 May 2008), available at:
http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No. 31: The Nature of the General Legal Obligation Imposed on States Parties to the Covenant*, 80th session, UN Doc. CCPR/C/21/Rev.1/Add. 13 (26 May 2004), available at: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No. 32, Article 14: Right to equality before courts and tribunals and to a fair trial*, 90th session, UN Doc. CCPR/C/GC/32 (23 August 2007), available at:
http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=8&DocTypeID=11

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No. 34: Article 19: Freedoms of opinion and expression*, 102nd session, UN Doc. CCPR/C/GC/34 (12 September 2011), available at:
http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=8&DocTypeID=11

United Nations Human Rights Committee, *General Comment No.19: Protection of the family, the right to marriage and equality of the spouses*, 39th session, reprinted in Compilation of General Comments and General Recommendations Adopted by Human Rights Treaty Bodies, U.N. Doc. HRI/GEN/1/Rev.9 (Vol. I) (27 May 2008), available at:

http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/TBSearch.aspx?Lang=en&TreatyID=8&DocTypeID=11

United Nations Population Fund, *Making Reproductive Rights and Sexual and Reproductive Health a Reality for All*, May 2008, available at:
http://www.unfpa.org/webdav/site/global/shared/documents/publications/2011/SRH_Framework.pdf

ÍNDISE ALFABÉTIKU

- Abandonu ka neglijénsia hasoru labarik-oan sira, 99
- Abdusaun/Sekestru (lori-halai), 18
- Abuzu Seksuál bazeia ba jéneru, 96
- Abuzu Seksuál hasoru labarik-oan sira, 99
- Abuzu hasoru jéneru ida iha família laran, 96
- Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba hela-fatin/uma ne'ebé adekuadu, 86
- Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba edukasaun, 90
- Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba ai-han, 82
- Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba saúde, 75
- Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba seguransa no asisténsia sosiál, 71
- Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba bee-moos no saneamentu, 82
- Adosaun ba medida regresiva sira relasiona ho direitu ba serbisu/empregu, 57
- Agresaun/atake arbitrária ba iha onra no/ka reputasaun, 29
- Akuzadu sira la hetan informasaun lailais ho lian ne'ebé sira hatene no kona-ba kauza husi akuzasaun kriminál hasoru sira, 23
- Ameasa ba ema nia moris, 16
- Ameasa ba seguransa durante asesu ba bee-moos no/ka facilidade sira saneamentu nian, 82
- Aplikasaun retroativa ba lei, 23
- Asesu la hanesan ba edukasaun, saúde ka servisu públiku sira seluk, 95
- Audiénsia/julgamentu husi tribunál idane'ebé lei la rekoñese, 23
- Autoridade sira husu ema atu rekere autorizasaun molok halo reuniaun, 41
- Detensaun sein komunikasaun, 20
- Dezlokamentu, 45
- Diferensa relasiona ho direitus ba labarik-oan sira-ne'ebé hosi inan-aman la kazadu/kaben, 100
- Difikuldade/obstáculo sira relasiona ho lian/língua no durubasa, 23
- Diskriminasaun arbitrária , 11
- Diskriminasaun hasoru feto sira iha/durante sira-nia kazamentu, 95
- Eskluzaun ka restrisaun arbitrária bazeia ba jéneru, 95
- Eskravidaun, servidaun ka serbisu forsadu, 18
- Esplorasaun hasoru feto sira (inklui esplorasaun seksuál), 96
- Esplorasaun ka opresaun hasoru labarik-oan sira, 99
- Estradisaun bazeia ba razaun política, 27
- Estradisaun ka espulsaun hasoru sidadaun Timoroan sira, 27
- Estradisaun hasoru ema bá iha Estadu rumane'ebé bele aplika kastigu mate-kotu ka prizaun perpétua ka uza tortura no tratamentu dezumanu, degradante no kruél ho maneira ida-ne'ebé sistemática, 27

- Estradisaun la liuhosi desizaun husi autoridade judisiál, 27
- Falta apoio umanitáriu ka apoiu la adekuadu, 8
- Falta kooperasaun ho *UNHCR*, 8
- Falta medida sira ka medida sira ne'ebé la adekuada hodi prevene, trata no kontrola moras/doensa sira-ne'ebé iha ligasaun ho bee-moos, 82
- Falta progresu hodi hasa'e-hadi'a asesibilidade ba merkadu traballu/empregu nian, 57
- Falta/laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a disponibilidade serbisu/empregu nian, 57
- Falta/laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a aseitabilidade no kualidade serbisu/empregu nian, 57
- Feto sira laiha kapasidade legál ne'ebé hanesan ho mane sira, 95
- Halibur/rekolla informasaun sein konsentimentu kona-ba ema nia moris privadu, religiaun, afiliasaun políтика, afiliasaun sindikál ka orijen étnika, 33
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia moris privadu ka família nian, 29
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu atu harii família ka ba iha ema nia direitu atu moris iha família ida-nia laran, 35
- Interférénzia arbitrária ba iha kontaktu família nian, 100
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia korrespondénsai ka meiu sira seluk komunikasaun nian, 31
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia gozu/ezersísiu ba direitu ba edukasaun, 90
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia uma/hela-fatin, 31
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia dokumentu identifikasiasaun ka rejistru hodi obtein/hetan sidadania, 6
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia kompartila/fahe informasaun, 38
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia imajen, 29
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia asosiasaun pasífika sira, 43
- Interférénzia arbitrária ba iha asisténsia médica pública, 75
- Interférénzia arbitrária ba iha seguransa ka asisténsia sosiál, 71
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu atu harii ka partisipa iha partidu polítku sira, 50
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu atu espresa nia ideia ka opiniaun sira, 37
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu atu organiza ka hala'o nia partidu polítku, 50
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu ba uma/hela-fatin adekuadu, 86
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu ba sufrájiu (direitu atu vota no atu kandidata an), 52
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu atu sirkula/la'o-bá-mai iha territóriu laran, 45
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu ba meiu-ambiente, 93
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu ba ai-han, 82
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu ba bee-moos no saneamentu, 82
- Interférénzia arbitrária ba iha ema nia direitu ba serbisu/empregu, 57

- Interférēnsia arbitrária ba iha votu, 52
- Interferēnsia arbitrária ba iha ema nia prpriedade privada, 67
- Interferēnsia ba iha ema nia opiniaun ka persegisau ho razaun tanba ema nia opiniaun, 37
- Interferēnsia ba iha ema nia kapasidade atu transfere ninia propriedade privada (eransa ka atu fa'an), 67
- Interferēnsia ba iha ema nia partisipasaun iha vida política ka públika, 50
- Interferēnsia ba iha ema nia direitu atu hanorin ninia relijaun, 48
- Investigasaun ba krime ida ho la imparsiál, efetivu, kompletu ka ho sériu, 14
- Interferēnsia ba iha ema nia direitu atu hanorin ninia relijaun, 48
- Investigasaun ba krime ida ho la imparsiál, efetivu, kompletu ka ho sériu, 18
- Julgamentu ida-ne'ebé atraza/kle'ur tebetebes, 23
- Julgamentu/kastigu liu dala ida ba ofensa ida-ne'ebé hanesan, 23
- Julgamentu ne'ebé la justu, 23
- Kaptura / detensaun arbitrária, 18
- Kastigu mate-kotu, 16
- Kastigu prizaun perpétua, 18
- Kazamentu la bazeia ba parte na'in rua nia konsentimentu livre no másimu, 35
- Kompensasaun la justa ba espropriasaun ka rekizisaun ba ema nia propriedade privada, 67
- Konfiskasaun arbitrária ba propriedade privada (ez. La'ós ba utilidade públika), 67
- Kontrolu ka abuzu ekonómiku bazeia ba jéneru, 96
- La adota medida sira hodi tau-matan ba ema sira-ne'ebé sai alegadu nu'udar, akuzadu hosi, ka rekoñesidu halo violasaun hasoru lei penál sein halo prosedimentu judisiál sira, 100
- La adota medida sira hodi promove rekuperasaun ka reintegrasaun husi labarik-oan sira-ne'ebé sai vítima hosi negligénsia, esplorasaun, abuzu, tortura no tratamento seluk ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante ka konflitu armadu, 99
- Labarik-oan sira hola parte direta iha funu, 99
- La estabelese otas/idade mínimu ida iha-ne'ebé bainhira labarik-oan nia otas seidauk to'o otas mínimu ne'e maka nia tenke hetan konsidera la viola lei penál, 100
- La fó eransa ho kondisaun sira-ne'ebé iguál/hanesan, 95
- La fornese/prepara ai-han ho nível esensiál mínimu ne'ebé nesesáriu hodi ema atu livre hosi hamlaha, 82
- La fornese/prepara hela-fatin báziku (ba ema sira-ne'ebé uma laiha), 86
- La foti asaun adekuada ruma relasiona ho violénsia ne'ebé jerál ka sistemátiku, 18
- La foti asaun ruma hodi garante asesu ba sistema seguransa sosiál no asisténsia sosiál sein-diskriminasau, 71
- La foti asaun ruma hodi garante asesu ba serbisu/empregu ho baze sein-diskriminasau, 57
- La foti asaun ruma hodi garante protesaun ba konsumidór sira-nia saúde, 65
- La foti asaun ruma hodi garante direitu ba konsumidór sira hodi hetan beins no servisus ho kualidade di'ak, 65

- La foti asaun ruma hodi garante konsumidór sira-nia direitu atu hetan reparasaun ba danu sira-ne'ebé sira hasoru, 65
- La foti asaun ruma hodi garante asesu ba ai-moruk esensiál, 75
- La foti asaun ruma hodi garante asesu ba facilidade, servisus no beins saúde nian sein-diskriminasaun, 75
- La foti asaun ruma hodi garante instituisaun edukasionál pùblika no programa sein-diskriminasaun, 90
- La foti asaun ruma hodi garante konsumidór sira-nia direitu atu hetan informasaun loloos, 65
- La foti asaun ruma hodi garante konsumidór sira-nia direitu relasiona ho sira-nia interese ekonómiku sira, 65
- La foti asaun ruma hodi garante konsumidór sira-nia direitu atu hetan protesaun ba sira-nia seguransa, 65
- La foti asaun ruma hodi hadi'a-hasa'e kualidade meiu-ambiente nian, 93
- La foti asaun ruma hodi proteje meiu-ambiente, 93
- La foti asaun ruma hodi rekoñese nesesidade atu prezerva no uza rekursus naturais ho rasionál, 93
- La foti asaun ruma hodi salvaguarda dezenvolvimentu ekonómiku ne'ebé sustentavel, 93
- La garante asesu ba hela-fatin adekuadu sein diskriminasaun, 86
- La garante asesu ba ai-han no rekursu sira relasiona ho ai-han no buat seluk ne'ebé iha relasaun ho ai-han sein diskriminasaun, 82
- La garante asesu ba lei, 14
- La garante asesu ba eskema seguransa sosiál ne'ebé fornese benefísiu sira ho nível esensiál mínimu, 71
- La garante asesu ba bee-moos ho kuantidade esensiál mínimu, 82
- La garante asesu ba bee-moos, facilidade no servisus bee-moos no saneamentu nian sein diskriminasaun, 82
- La garante distribuisaun adekuada ida ba facilidade, servisus no beins saúde nian iha territóriu laran, 75
- La garante distribuisaun hanesan ba facilidade no servisus bee-moos no saneamentu nian, 82
- La garante asesu fíziku ba facilidade ka servisus bee-moos nian, 82
- La goza nia direitus ho pozisaun ida-ne'ebé hanesan ho ema sira seluk, 12
- Laiha/la foti asaun ruma hodi garante atu edukasaun tuir objetivu dezenvolvimentu ba ema nia personalidade másima, 90
- Laiha asesu adekuadu ba tratamentu médiку, 20
- Laiha asesu ba prosesu azilu, 8
- Laiha asesu ba dadus pesoál ne'ebé autoridade pùblika sira rekolle/rai, 33
- Laiha audiénsia pùblika (maski lei permite atu iha), 25
- Laiha Eskuadra Polísia, tribunál ka Ministériu Pùbliku (servisu justisa) ne'ebé bele fizikamente asesivel/besik iha fatin, 14
- Laiha estratéjia ba seguransa sosiál nacionál ka la adota planu asaun no/ka la adota asaun signifikativa hodi implementa planu ne'e, 71
- Laiha planu empregu no/ka laiha asaun ruma atu adota planu, 57

- Laiha possibilidade ekonómika atu hetan asesu ba tribunál sira, 14
- Laiha investigasaun ba violasaun sira hasoru direitus umanus, 14
- Laiha kompensasaun ba injustisa, 23
- Laiha kondisaun sira adekuada husi detensaun ka prizaun, inklui ai-han no kondisaun sira sela nian, 20
- Laiha lejizlasaun kona-ba tratamentu ba dadus pesoál, 33
- Laiha lejizlasaun ne'ebé estabelese prosedimentu kona-ba asesu ba informasaun pesoál, 33
- Laiha medida sira adekuada hodi garante seguransa legál kona-ba pose/abitasaun ba ema sira-ne'ebé la hetan protesaun hanesan ne'e, 86
- Laiha oportunidade adekuada hodi prepara no/ka aprezensta defeza, 23
- Laiha oportunidade hodi halo/hato'o rekursu, 23
- Laiha oportunidade hodi hili advogadu ka hetan defeza hosi advogadu ida, 23
- Laiha planu estratéjiku ba hela-fatin no/ka la foti asaun signifikativa ida hodi implementa planu, 86
- Laiha planu estratéjiku kona-ba edukasaun ne'ebé inklui ensinu sekundáriu, superior no fundamentalí no/ka la foti asaun ruma hodi implementa planu, 90
- Laiha planu estratéjiku saúde nian no/ka la foti asaun signifikativa ruma hodi implementa planu, 75
- Laiha progresu hodi asegura asesibilidade/possibilidade ba hela-fatin, 86
- Laiha progresu hodi garante disponibilidade husi servisu, materiál, facilidade sira no infraestrutura, 87
- Laiha progresu hodi garante fatin/lokál adekuadu ba hela-fatin, 86
- Laiha progresu hodi garante atu prática médica respeita kultura lokál no étika médica, 75
- Laiha progresu hodi garante atu sistema kobre seguransa sosiál nia ramu prinsipál sira, 71
- Laiha progresu hodi garante aseitabilidade husi edukasaun, 90
- Laiha progresu hodi garante aseitabilidade husi facilidade sira saneamentu nian, 82
- Laiha progresu hodi garante asesibilidade ba hela-fatin, 86
- Laiha progresu hodi garante asesibilidade ba sistema seguransa no asisténsia sosiál, 71
- Laiha progresu hodi garante adaptabilidade husi edukasaun, 90
- Laiha progresu hodi garante adekuasaun husi benefísiu sira, 71
- Laiha progresu hodi garante adekuasaun kulturál husi hela-fatin, 86
- Laiha progresu hodi garante abilitabilidade husi hela-fatin, 86
- Laiha progresu hodi garante kualidade husi facilidade, servisus no beins husi saúde, 75
- Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a asesu ba bee-moos no facilidade sira saneamentu nian, 82
- Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a asesu ba ai-han (asesibilidade física no ekonomika), 82
- Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a asesu ba sistema saúde (asesibilidade física, ekonomika no ba informasaun) ho baze ida naun-diskriminatória, 75

- Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a asesu ba sistema edukasionál (asesibilidade física, ekonómika no ba informasaun) ho baze ida naun-diskriminatória, 90
- Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a adekuasaun husi ai-han, 82
- Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a disponibilidade husi abastesimentu bee-moos nian no facilidade sira saneamentu nian, 82
- Laiha progresu hodi hasa'e-hadi'a kualidade husi bee-moos no facilidade sira saneamentu nian, 82
- Laiha progresu iha disponibilidade husi instituisaun edukasionál no/ka programa sira, 90
- Laiha progresu iha disponibilidade husi ai-han, 82
- Laiha progresu iha disponibilidade husi facilidade, servisus no beins saúde nian, 75
- Laiha protesaun adekuada ba ema sira ho defisiénsia, tuir Estadu nia possibilidade sira, 12
- Laiha sistema edukasaun primária ne'ebé universál, obrigatoria no gratuito, 90
- Laiha rejistru moris, ne'ebé inklui naran no nasionalidade, 98
- Laiha sistema nasional saúde nian, 75
- Laiha sistema seguransa sosiál, 71
- La proibe/bandu serbisu obrigatoriu ka forsadu, 57
- La proibe/bandu publisidade ne'ebé subar buat ruma, indireta ka lohi ema, 65
- La proibe/bandu despedimentu sira-ne'ebé la justu, 57
- La promove medida sira aplikavel ba labarik-oan sira-ne'ebé hetan alegasaun,
- akuzasaun ka rekoñesidu viola lei penál, 100
- La regula publisidade, 65
- La respeita eskema seguransa sosiál sira-ne'ebé iha ona no la proteje eskema sira-ne'e hosi interferénsia la razoável, 71
- La respeita separasaun entre Estadu no relijaun, 48
- La simu kesar ka la rejista informasaun kona-ba krime ka la komunika ba Ministériu Públiku, 14
- Limitasaun arbitrária ba iha ema nia direitu atu halo kontaktu ho liur, 20
- Lock out*, 60
- Nega ema nia sidadania Timoroan, 6
- Negasaun arbitrária atu fó lisensa ba rádiu no/ka televizaun, 39
- Obriga ema atu hola parte iha asosiasaun ruma, 43
- Obriga ema atu posui/adota relijaun ka krensa/fiar ruma, 48
- Oho ho arbitráriu/arbiru, 16
- Persegisaun ka diskriminasaun bazeia ba relijaun ka krensa/fiar, 48
- Práтика tradisionál sira-ne'ebé ho impaktu negativu ba fetu sira-nia saúde, 95
- Prevene ema atu simu informasaun, 38
- Proibisaun arbitrária ba ema atu halo ka partisipa iha greve, 60
- Proibisaun atu sai-hosi ka tama-mai iha Timor-leste, 45
- Prosesu azilu la-tuir lei, 8
- Regulamentasaun arbitrária ba ONG sira ka asosiasaun naun-governamentál sira seluk, 43

- Restrisaun arbitrária ba reuniaun pasífika no la armadu (la lori kilat), 41
- Restrisaun arbitrária ba kriasaun, partisipasaun ka funzionamentu husi sindikatu sira, 62
- Restrisaun arbitrária ba manifestasaun, 41
- Restrisaun arbitrária ba práтика ba relijiaun ka krensa/fiar, 48
- Retaliasaun bazeia ba direitu ba petisaun, 54
- Revista arbitrária ba isin-lolon, 29
- Saláriu la hanesan ba sebisu ne'ebé hanesan, 95
- Sensura, 38
- Separasaun arbitrária ba labarik-oan hosi ninia inan-aman sira, 100
- Sistema saúde la desentralizadu no la partisipativu, 75
- Suspeitu/akuzadu hela hamutuk ho dadur/prizioneiru sira, 20
- Tau labarik-oan/juveníl sira hamutuk ho ema adultu sira, 20
- Tortura ka Tratamento seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu ka Degradante, 18
- Traballadór labarik-oan (ho otas/idade menuzde tinan-5, 99
- Tráfiku umanu, 45
- Transferénsia ba responsabilidade kriminál, 23
- Uzu evidénsia ne'ebé nia rekolla viola ema nia direitus umanus, 23
- Viola devér atu harii servisu rádiu no televizaun públiku, 39
- Violasaun *Habeas Corpus*, 18
- Violasaun hasoru prosedimentu sira tuir lei (laiha imparsialidade, laiha oportunidade atu halo/hato'o rekursu, nsst), 25
- Violasaun hasoru prinsípiu “ema ida votu ida”, 52
- Violasaun hasoru igualdade entre feen ho la'en, 35
- Violasaun hasoru independénsia no izensaun husi mídia pública, 39
- Violasaun hasoru independénsia hosi Estadu no hosi empregadór sira, 62
- Violasaun hasoru independénsia mídia nian, 39
- Violasaun hasoru prinsípiu prezunsaun inosénsia, 23
- Violasaun hasoru protesaun ba maternidade no/ka lisensa ba partu, 36
- Violasaun hasoru ema nia direitu atu prezente durante nia julgamentu, 23
- Violasaun hasoru ema nia direitu ba objesaun konxiensioza, 48
- Violasaun hasoru direitu atu hato'o petisaun ka kesar koletivu ba autoridade ida, 54
- Violasaun hasoru direitu atu hato'o petisaun ka kesar individuál ba autoridade ida, 54
- Violasaun hasoru ema nia direitu atu vota tuir nia konxiénsia rasik, 52
- Violasaun hasoru votu sekretu, 52
- Violénsia bazeia ba jóneru (fízika no psikolójika), 96
- Violénsia hasoru labarik-oan sira, 99

KATEGORIA SIRA VIOLASAUN SIRA HASORU DIREITUS UMANUS

PRINSÍPIU JERÁL SIRA

Sidadania	KRTDL 3	Lei Internasional
Nega ema nia sidadania Timorese	3	UDHR, Art. 15
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia dokumentu sira identifikasiasaun nian ka rejistru hodi obtein sidadania	3	UDHR, Art. 15 (CIDTM, Art. 21)
Seluk	3	
 Prinsípiu Universalidade no Igualdade Diskriminasaun arbitrária	 KRTDL 16 no 17 16 no 17 (karik <i>diskriminasau n ne'e bazeia ba jéneru</i>)	 Lei Internasional PIDSP, Art. 2 (1), Art. 3 (<i>karik diskriminasau ne'e bazeia ba jéneru</i>) no Art. 26 PIDESC, Art. 2 (2) no Art. 3 (<i>karik diskriminasau ne'e bazeia ba jéneru</i>) CEDAW (<i>karik diskriminasau ne'e bazeia ba jéneru</i>) CEDR(<i>karik diskriminasau ne'e bazeia ba rasa</i>) (KDL, Art. 2) (CIDTM, Art. 7)
Seluk	16	

Direitu ba Azilu	KRDTL 10	Lei Internasional
Laiha asesu ba prosesu azilu	10	Konvensaun relasiona ho Estadu husi Refugiadu sira no Protokolu Konvensaun kona-ba Direitus Labarik-oan sira-nian (CRC), Art. 22 UNHCR <i>Par 192 Manual UNHCR</i>
Prosesu azilu la tuir lei	10	Konvensaun relasiona ho Estadu husi Refugiadu sira, Art. 33 CAT, Art. 3
Falta apoiu umanitáriu ka falta apoiu ne'ebé adekuadu	10	Artigu 23, 31 KonvRef
Falta kooperasaun ho UNHCR	10	Par 192 Manual UNHCR
Seluk	10	
Protesaun ba ema sira ho Defisiénsia	KRDTL 21	Lei Internasional CRC, Art. 23
La goza/ezerse direitus ho pozisaun ida hanesan ema sira seluk	21(1)	
Protesaun ida-ne'ebé la-adekuada ba ema sira-ne'ebé ho defisiénsia, tuir possibilidade sira Estadu nian	21(2)	CRC, Art. 23
Seluk	21	
Asesu ba Tribunál sira	KRDTL 26	Lei Internasional ICCPR, Art. 2 (3) no 14 ICESCR, Art. 2 (1) ICERD, Art. 6 CAT, Art. 13
Laiha eskuadra polísia, tribunál ka Ministériu Públiku (servius justisa nian) ne'ebé besik / fizikamente asesivel	26	ICCPR, Art. 2 (3) no 14 ICESCR, Art. 2 (1) ICERD, Art. 6 CAT, Art. 13
Laiha possibilidade ekonómika hodi hetan asesu ba tribunál sira	26	ICCPR, Art. 2 (3) no 14 ICESCR, Art. 2 (1) ICERD, Art. 6 CAT, Art. 13

La simu keixa ka la rejista informasaun kona-ba krime ka la komunika ba Ministériu Públiku	26	ICCPR, Art. 2 (3) no 14 ICESCR, Art. 2 (1) ICERD, Art. 6 CAT, Art. 13
Laiha investigasaun kona-ba violasaun sira hasoru direitus umanus		ICCPR, Art. 2 (3) no 14 ICESCR, Art. 2 (1) ICERD, Art. 6 CAT, Art. 13
La investiga krime ida ho imparsiál, efetivu/efikás, kompletu ka sériu	26	ICCPR, Art. 2 (3) no 14 ICESCR, Art. 2 (1) ICERD, Art. 6 CAT, Art. 13
Seluk	26	
Direitu atu Prevene Violasau	KRDTL	Lei Internasional
Estadu la prevene violasaun ba direitus umanus iha situasaun espesífika		PIDSP, Art. 2 (3)
Seluk		

DIREITU PESOÁL NO LIBERDADE SIRA

Direitu ba Moris	KRDTL 29	Lei Internasional
Oho ho arbitráriu/arbiru	29(1) no (2)	PIDSP, Art. 6 (1) (KDL, Art. 6 (1)) (CIDTM, art. 9)
Kastigu mate-kotu (<i>Death penalty</i>)	29(3)	Protokolu Adisionál da-2 ba PIDSP (KDL, Art. 37/a))
Ameasa ba Moris	29	PIDSP, Art. 6 (1) (KDL, Art. 6 (1)) (CIDTM, Art. 9)
Halakon ema	29	
Seluk	29	

Direitu ba liberdade, seguransa no integridade	KRDTL 30	Lei Internasional
Kaer/detensaun arbitrária	30(2) no (3)	PIDSP, Art. 9 (1) (KDL, Art. 37/b) (CIDTM, Art. 16)
Violasaun <i>Habeas Corpus</i>	30 no 33	PIDSP, Art. 9 (4) (KDL, Art. 37/d)) (CIDTM, Art. 16)
Lori-halai (<i>Abduction</i>)	30	PIDSP, Art. 9 (1)

		(KDL, Art. 37/b) (CIDTM, Art. 16)
Prizaun perpétua	30 no 32(1)	(KDL, Art. 37/a))
Eskravidaun, servidaun ka serbisu forsadu	30 no 30(4)	PIDSP, Art. 8 PIDESC, Art. 6 Konvensaun Nú. 29 husi OIT kona-ba Serbisu Forsadu (CIDTM, Art. 11)
Tortura ka Tratamento seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu ka Degradante	30(4)	PIDSP, Art. 7 KKT, Art. 1 (<i>tortura</i>) no 16 (TAKLU) (KDL, Art. 37/a)) (CIDTM, Art. 10)
La foti asaun adekuada ruma relasiona ho violénsia jerál ka sistémátku		PIDSP, Art. 2 (3) no Art. 7 KKT, Art. 14
Seluk	30	

Tratamento umanu ba ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade	KRDTL 32(4) no 30(4) 32(4)	Lei Internasional
Ema suspeitu/akuzadu sira hamutuk ho ema kondadenadu sira		PIDSP, Art. 10 (2)/a (CIDTM, Art. 17)
Labarik-oan/juveníl sira hamutuk ho ema adultu sira	32(4)	PIDSP, Art. 10 (2)/b no (3) KDL, Art. 37/c) (CIDTM, Art. 17)
Detensaun ka prizaun ne'ebé la- adekuadu, inklui hahán no kondisaun sira sela nian	32(4)	PIDSP, Art. 10 (1) PIDESC, Art. 11 (KDL, Art. 37/c)) (CIDTM, Art. 17)
Asesu la-adekuadu ba tratamento médiku	32(4) no 57	PIDSP, Art. 10 (1) PIDESC, Art. 12 (1) (KDL, Art. 37/c) no Art. 24) (CIDTM, Art. 17)
Detensaun Inkomunikável (sein komunikasaun)	32(4) no 30(4)	PIDSP, Art. 7 no Art. 10 (1) (KDL, Art. 37) (CIDTM, Art. 10 no Art. 17)
Limitasaun arbitrária ba kontaktu sira ho (ema) liur	32 (4), 36 no 37	PIDSP, Art. (no Art. 14 no 17)
Seluk	32(4)	

Direitu ba Julgamentu ida-ne'ebé Justu iha Kazu Penál sira	KRDTL 31 no 34	Lei Internasional
Audiénsia husi tribunál ida-ne'ebé lei la rekoñese	31(6)	PIDSP, Art. 2 (3) no 14 (6) (CIDTM, Art. 18 (6))
Julgamentu la Justu	31(4)	PIDSP, Art. 14 (7)

		(CIDTM, Art. 18 (7))
Audiénsia naun-pública (maski lei permite)	31(2), (3) no (5)	PIDSP, Art. 15 (KDL, Art. 40 (2)/a)) (CIDTM, art. 19)
Akuzadu la hetan informasaun lailais ho lian ne'ebé nia hatene kona-ba no tansá akuzasaun kriminál hasoru nia	32(3)	PIDSP, Art. 14 (CIDTM, Art. 18)
Violasaun hasoru prinsípiu prezunsaun inosénsia	31(1)	PIDSP, Art. 14 (1) (CIDTM, Art. 18)
Realizasaun retroativa ba lei (bainhira hatudu dezvantajen)	34	PIDSP, Art. 14 (1) (KDL, Art. 40) (CIDTM, Art. 18)
Transferénsia ba responsabilidade kriminál	34	PIDSP, Art. 14 (1) (KDL, Art. 40 (2)/b/vii)) (CIDTM, Art. 18)
Laiha oportunidade hodi hili defensór no hodi hetan defeza hosi defensór ida	34(1)	PIDSP, Art. 14 (2) (KDL, Art. 40 (2)/b/i)) (CIDTM, Art. 18)
Violasaun ba ema nia direitu atu prezente iha/partisipa julgamentu	34(2)	PIDSP, Art. 14 (3)/b) no d) (KDL, Art. 40 (2)/b/ii)) (CIDTM, Art. 18)
Uzu evidénsia ne'ebé nia rekolla viola ema nia direitus umanus	34(3)	PIDSP, Art. 14 (3)/d) (CIDTM, Art. 18)
Difikuldade relasiona ho lian/língua no laiha durubasa	34(4)	PIDSP, Art. 7 no Art. 14 KKT, Art. 15 (KDL, Art. 40 (2)/b/iv)) (CIDTM, Art. 10 no Art. 18)
Laiha oportunidade adekuada atu prepara no/ka apresenta defeza	34	PIDSP, Art. 14 (3)/a) no f) (KDL, Art. 40 (2)/b/vi)) (CIDTM, Art. 18)
Laiha oportunidade atu halo/hato'o rekursu	34	PIDSP, Art. 14 (3)/b) (KDL, Art. 40 (2)/b/ii no iii) (CIDTM, Art. 18)
Atrazu tebes iha julgamentu	34 no 26(2)	PIDSP, Art. 14 (3)/d) (KDL, Art. 40 (2)/b/ii)) (CIDTM, Art. 18)
Laiha kompensasaun relasiona ho falta justisa	34 no 26	PIDSP, Art. 14 (3)/c) (KDL, Art. 40 (2)/b/iii)) (CIDTM, Art. 18)
Julgamentu/kastigu liu dala ida ba ofensa ida de'it (hanesan)	34	PIDSP, Art. 14 (5) (KDL, Art. 40 (2)/b/v)) (CIDTM, Art. 18)
Seluk	34	

Julgamentu justu iha kazu la kriminál	KRDTL 26	Lei Internasional PIDSP, Art. 14 (1) (CIDTM, Art. 18 (1))
Violasaun ba prosedimentu tuir lei (inklui la iha imparsialidade, asesu atu halo rekursu, nsst)		
La iha asesu ba ajuda legál bainhira ema kiak (laiha possibilidade)	26(2)	
Estradisaun no Espulsaun	KRDTL 35	Lei Internasional PIDSP, Art. 13 (CIDTM, Art. 22 (2))
Estradisaun hetan deside liuhosi autoridade naun-judisiál	35(1)	PIDSP, Art. 19
Estradisaun bazeia ba razaun política	35(2)	PIDSP, Art. 6, Art. 9 no Art. 7 KKT, Art. 3
Estradisaun ba rai ne'ebé bele aplika mate-kotu ka prizaun perpétua ka sei sofre tortura	35(3)	
Estradisaun ka espulsaun ba sidauna Timoroan	35(4)	PIDSP, Art. 12
Seluk	35	

Direitu ba Onra no Privasidade	KRDTL 36	Lei Internasional PIDSP, Art. 17 (KDL, Art. 16) (CIDTM, Art. 14)
Atake arbitráriu ba iha onra no reputasaun	36	PIDSP, Art. 17 (KDL, Art. 16) (CIDTM, Art. 14)
Interferénsia arbitrária ba iha moris privadu ka família nian	36	PIDSP, Art. 17 (KDL, Art. 16) (CIDTM, Art. 14)
Revista ba Isin-lolon ho Arbitráriu	36	PIDSP, Art. 17 (KDL, Art. 16) (CIDTM, Art. 14)
Seluk		

Direitu ba Privasidade ba Uma/Hela-fatin no Korespondénsia	KRDTL 37	Lei Internasional PIDSP, Art. 17 (KDL, Art. 16) (CIDTM, Art. 14)
Interferénsia arbitrária ba uma / hela-fatin	37(1), 37(2) no 37(3)	PIDSP, Art. 17 (KDL, Art. 16) (CIDTM, Art. 14)
Interferénsia arbitrária ba korespondénsia	37(1)	PIDSP, Art. 17 (KDL, Art. 16) (CIDTM, Art. 14)
Seluk	37	

Protesaun ba Informasaun Pesoál	KRDTL 38	Lei Internasional
La hetan asesu ba informasaun pesoál	38(1)	
Rekolle informasaun kona-ba moris privadu, religiaun, partidu no orijen étnika sein autorizasaun	38(3)	PIDSP, Art. 17 (CIDTM, Art. 14)
Seluk	38	

Direitu ba Família, Kazamentu / Kaben no Maternidade	KRDTL 39	Lei Internasional
Interferénsia arbitrária atu forma ka hela iha família laran	39(2)	PIDSP, Art. 23 (1) no (2)
Kaben la tuir kaben-na'in sira-nia hakarak	39(3)	PIDSP, Art. 23 (3) PIDESK, Art. 10 (1) CEDAW, Art. 16 (1)/b)
Violasaun ba igualdade husi kabena'in	39(3)	PIDSP, Art. 23 (4) CEDAW, Art. 16 (1)
Violasaun hasoru protesaun ba isinrúa no/ka violasaun hasoru lisensa ba partu	39(4)	PIDSP, Art. 23 PIDESK, Art. 10 (2) CEDAW, Art. 11 (2)
Seluk	39	

Liberdade ba Espresaun no Informasaun	KRDTL 40	Lei Internasional
Interferénsia ba iha ema nia opiniaun ka persegisaun bazeia ba opiniaun	40(1)	PIDSP, Art. 19 (1) (KDL, Art. 13) (CIDTM, Art. 13 (1))
Interferénsia ba iha ema nia espresaun opiniaun	40(1)	PIDSP, Art. 19 (2) no (3) (KDL, Art. 13) (CIDTM, Art. 13 (2) no (3))
Prevene ema atu simu informasaun	40(1)	PIDSP, Art. 19 (2) no (3) (KDL, Art. 13) (CIDTM, Art. 13 (2) no (3))
Limitasaun husi sensura ba iha espresaun ka informasaun	40(2)	PIDSP, Art. 19 (2) no (3)
Seluk	40	

Liberdade ba Meiu Komunikasaun	KRDTL 41	Lei Internasional
Violasaun hasoru independénsia ba meiu komunikasaun privadu	41(1) no 41(2)	PIDSP, Art. 19 (2) no (3)
Violasaun hasoru devér atu hari'i servisu públiku rádiu no televizaun	41(5)	
Violasaun hasoru independénsia no insensaun meiu komunikasaun públiku	41(2), 41(4) no 41(5)	PIDSP, Art. 19 (2) no (3)
Ho arbitráriu la fó lisensa ba rádiu no/ka televizaun	41(6)	PIDSP, Art. 19 (2) no (3)
Seluk		
Liberdade ba Reuniaun Manifestasaun	KRDTL 42	Lei Internasional
Autorizaun hosi autoridade molok halo reuniaun	42(1)	PIDSP, Art. 21 (KDL, Art. 15)
Restrisaun arbitrária ba reuniaun pasífika (ho dame) la-ho kilat	42(1)	PIDSP, Art. 21 (KDL, Art. 15)
Restrisaun arbitrária ba manifestasaun	42(2)	PIDSP, Art. 21 (KDL, Art. 15)
Seluk	42	
Liberdade ba Asosiasaun	KRDTL 43	Lei Internasional
Interferénsia arbitrária ba iha asosiasaun sein violénsia	43(1)	PIDSP, Art. 22 (KDL, Art. 15) (CIDTM, Art. 40)
Obriga ema atu hola parte iha asosiasaun	43(2)	PIDSP, Art. 22 (KDL, Art. 15) (CIDTM, Art. 40)
Regulasaun arbitrária ba iha ONG ka asosiasaun naun-governamentál seluk	43(1)	PIDSP, Art. 22
Seluk	43	

Liberdade ba Sirkulasau no Rezidénsia	KRDTL 44	Lei Internasional
Interferénsia arbitrária ba iha direitu atu bá-mai iha rai laran	44(1)	PIDSP, Art. 12 (1) no (3) (CIDTM, Art. 39)
La husik ema atu hela iha parte ruma iha nasaun laran	44(1)	PIDSP, Art. 12 (1) no (3) (CIDTM, Art. 39)
Dezlokamentu	44	PIDSP, Art. 12 (1) no (3) (CIDTM, Art. 39)
Tráfiku Umanu	44	Protokolu Adisionál ba Konvensaun Nasoins Unidas nian kontra Krime Organizadu Tranznasionál kona-ba Prevensaun, Repressaun no Punisaun Tráfiku Umanu, Liuliu Feto no Labarik-oan sira PIDSP, Art. 7, Art. 8, Art. 9 no Art. 12
Proibisaun atu la'o-sai hosi TL ka atu filafali mai TL	44(2)	PIDSP, Art. 12 (2), (3) no (4) (KDL, Art. 10 (2)) (CIDTM, Art. 8)
Seluk	44	
	KRDTL 45	Lei Internasional
Liberdade Ba konxiénsia, religiaun no kultu		
Obriga ema atu iha/adota religiaun ka krensa ida	45(1)	PIDSP, Art. 18 (1) no (2) (KDL, Art. 14 (1)) (CIDTM, Art. 12)
Restrisaun arbitráriu atu práтика religiaun ka krensa ida	45(1)	PIDSP, Art. 18 (1) no (3) (KDL, Art. 14 (1) no (3)) (CIDTM, Art. 12)
La respeita separasaun entre Estadu no Relijaun	45(1)	
Persegisaun ka diskriminasaun bazeia ba religiaun ka krensa/fiar	45(2)	PIDSP, Art. 18 (1) no (2) no Art. 2 (1) (KDL, Art. 14 (1) no Art. 2) (CIDTM, Art. 12)
Violasaun hasoru direitu atu iha objesaun tuir konxiénsia	45(3)	PIDSP, Art. 18 (1)
Interferénsia ba iha ema nia direitu atu hanorin nia religiaun	45(4)	PIDSP, Art. 18 (4) (KDL, Art. 14 (1) no (2)) (CIDTM, Art. 12 (4))
Seluk	45	

	KRDTL	Lei Internasional
Direitu ba partisipasaun polítiKa	46	
Interferénsia ba iha partisipasaun ba vida polítiKa ka asuntu públiku (individuál ka liuhosi reprezentante)	46(1)	PIDSP, Art. 25 (CIDTM, Art. 41)
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia direitu atu forma ka partisipa iha Partidu Polítiku ruma	46(2)	PIDSP, Art. 25 no Art. 22
Asesu la hanesan relasiona ho partisipasaun polítiKa	46	PIDSP, Art. 25 no Art. 2 (1)
Interferénsia arbitrária ba iha formasaun ka funsionamentu Partidu Polítiku	46	PIDSP, Art. 25 no Art. 22
Seluk	46	
Direitu ba sufrájiu	47	
Interferénsia arbitrária ba iha sufrájiu (direitu atu vota no kandidata an)	47(1)	PIDSP, Art. 25/b) (CIDTM, Art. 41)
Interferénsia arbitrária ba iha direitu atu sai eleitu (sai kandidatu)	47(1)	PIDSP, Art. 25/b)
Violasaun hasoru “ema ida votu ida”	47(2)	PIDSP, Art. 25/b)
Violasaun hasoru ema nia direitu atu hili tuir nia konxiénsia	47	PIDSP, Art. 25/b)
Violasaun hasoru votu sekretu	47	PIDSP, Art. 25/b)
Seluk	47	
Direitu ba Petisaun	48	
Violasaun hasoru direitu atu halo petisaun ka kesar ba autoridade (hodi ema nia naran)	48	PIDSP, Art. 2 (3) PIDESC, Art. 2 (1)
Violasaun hasoru direitu atu halo petisaun ka kesar ba autoridade (ho koletivu)	48	PIDSP, Art. 2 (3) PIDESC, Art. 2 (1)
Retaliasaun hasoru uzu direitu ba petisaun	48	PIDSP, Art. 2 (3) PIDESC, Art. 2 (1)
Seluk	48	

DIREITU EKONÓMIKU SOSIÁL KA KULTURÁL

	KRDTL	Lei Internasional
Direitu ba Greve	51	Lei Internasional
Proibisaun arbitrária atu hala'o ka partisipa iha greve	51(1)	PIDESC, Art. 8 (1)/d)
Hetan <i>lock out</i>	51(2)	PIDESC, Art. 6 (1)
Seluk	51	
Liberdade Sindikál	52	Lei Internasional
Restrisaun arbitrária atu forma, partisipa no halo'o sindikatu sira	52(2)	PIDESC, Art. 8 (1) (CIDTM, Art. 26)
Violasaun hasoru independénsia sindikatu nian hosi podér públiku no privadu	52(3)	PIDESC, Art. 8 (1)
Seluk	52	
Direitu ba Konsumidór	53	Lei Internasional
Falta kualidade ba beins no servisus	53(1)	
Falta informasaun ne'ebé loos kona-ba beins no servisus	53(1)	
Laiha protesaun suficiente ba konsumidór nia saúde ka seguransa	53(1)	PIDESC, Art. 12
La iha garantia kona-ba implementasasun ba reparasaun ba danu ne'ebé konsumidór hasoru	53(1)	
Laiha regulamentasaun suficiente ba propaganda / publisidade	53(2)	
Seluk	53	

	KRDTL	Lei Internasional
Direitu ba Propriedade	54	
Interferénsia arbitrária ba iha ema nia propriedade privada	54(1)	(CIDTM, Art. 15)
Interferénsia ba iha ema nia kapasidade atu transfere nia propriedade privada (liuhosi eransa ka fa'an)	54(1)	(CEDAW, Art. 15 no Art. 16)
Violasau hasoru funsaun sosiál husi propriedade privada nian	54(2)	
Kompensasaun la justu ba iha espropriasaun ka reakizasaun ba propriedade privada	54(3)	PIDESK, Art. 11 (1) (CIDTM, Art. 15)
Konfiskasaun arbitrária ba propriedade privada (e.z. la'ós ba utilidade pública)	54(3)	PIDESK, Art. 11 (1) (CIDTM, Art. 15)
Seluk	54	
Direitu ba Seguransa no Asisténsia Sosiál	56	Lei Internasional
Interferénsia arbitrária ba iha seguransa sosiál	56(1)	PIDESK, Art. 9 (KDL, Art. 26) (CIDTM, Art. 27, Art. 43 (1)e) no Art. 45 (1)c)
Interferénsia arbitrária ba iha asisténsia sosiál	56(1)	PIDESK, Art. 9 (KDL, Art. 26) (CIDTM, Art. 27, Art. 43 (1)e) no Art. 45 (1)c)
La iha sistema seguransa sosiál	56(2)	PIDESK, Art. 9 (KDL, Art. 26)
Sistema seguransa sosiál la tuir implementasaun progresivu	56	PIDESK, Art. 9 no Art. 2 (1) (KDL, Art. 4 no Art. 26)
Sistema asisténsia sosiál la tuir implementasaun progresivu	56	PIDESK, Art. 9 no Art. 2 (1) (KDL, Art. 4 no Art. 26)
Fiskalizasaun arbitrária ba iha funzionamentu instituisaun solidariedade sosiál	56(2)	PIDESK, Art. 9
Laiha apoiu apropiadu ba iha funzionamentu instituisaun solidariedade sosiál	56(2)	PIDESK, art. 9
Seluk	56	

Direitu ba Saúde	KRDTL 57 57(1)	Lei Internasional PIDESC, Art. 12 (KDL, Art. 24) (CIDTM, Art. 28, Art. 43 (1/e) no Art. 45(1)/c)
Laiha sistema servisu nacionál saúde	57(2)	PIDESC, Art. 12
Hakidu asesu ba direitus saúde	57	PIDESC, Art. 12 no 2 (1)
La identifika no/ka foti asaun ruma atu lori asesu ba fasilitade, servisu no ai-moruk ho igualdade (sein diskriminasaun)	57(3)	PIDESC, Art. 12
La identifika no/ka foti asaun ruma atu lori asesu ba iha ai-moruk esensiál	57	PIDESC, Art. 12
La garante distribuisaun adekuada ba infraestrutura, servisu no ai-moruk iha teritóriu tomak	57	PIDESC, Art. 12
Planu estratéjiku saúde la iha no/ka la foti asaun signifikativa ruma atu implementa planu ne'e	57	PIDESC, Art. 12
La iha progresu ba disponibilidade infraestrutura, servisu no ai-moruk	57	PIDESC, Art. 12
La iha progresu atu hasa'e asesu ba sistema saúde (asesu fíziku, gratuitu no informasaun) tuir igualdade	57	PIDESC, Art. 12
La iha progresu atu hametin práтика asisténsia médica tuir cultura lokál no étika médica nian	57	PIDESC, Art. 12
La iha progresu atu hametin kualidade husi fasilitade, servisu no produtu (ai-moruk)	57	PIDESC, Art. 12
Sistema saúde la'ós desentralizadu no partisipativu	57	PIDESC, Art. 12
Seluk	57	PIDESC, Art. 12

Direitu ba Kualidade Moris Adekuadu	KRDTL	Lei Internasional
Hamlaha		PIDESC, Art. 11
Kualidade moris la sa'e (la'ós progresivu)		PIDESC, Art. 11 no art. 2(1)
Asesu ba hatais la'ós adekuadu		PIDESC, Art. 11
Asesu ba bee-moos no saneamentu báziku		PIDESC, Art. 11
Seluk		

Direitu ba Uma/Hela-fatin Adekuadu	KRDTL 58	Lei Internasional
La iha uma	58	PIDESC, Art. 11 (1)
Interferénsia arbitrária ba iha asesu ba uma/hela-fatin	58	PIDESC, Art. 11 (1) (CIDTM, Art. 43 (1)/d))
Despeju forsadu	58	PIDESC, Art. 11 (1)
Deslokamentu internu	58	PIDESC, Art. 11 (1)
Kondisaun ijiene no konfortu la adekuadu	58	PIDESC, Art. 11 (1)
La iha privasidade iha uma/hela-fatin	58	PIDESC, Art. 11 (1) PIDSP, Art. 17
Seluk	58	

Direitu ba Edukasaun	KRDTL 59	Lei Internasional
La iha edukasaun bázika ne'ebé gratuita no universál	59(1)	PIDESK, Art. 13 (1) no (2)/a) KDL, Art. 28 (1/a)
La obriga tuir edukasaun bázika nian	59(1)	PIDESK, Art. 13 (1) no (2)/a) KDL, Art. 28 (1/a)
Interferénsia arbitrária ba iha asesu ba edukasaun bázika	59	PIDESK, Art. 13 (1) KDL, Art. 28 (1/a) (CIDTM, Art.30, art. 43 (1/a) no Art. 45 (1/a))
Diferensa arbitrária ba oportunidade ba edukasaun (inklui formasaun profisionál)	59(2)	PIDESK, Art. 13 (1) no (2) no Art. 2 (2) KDL, Art. 28 (1) no Art. 2 (CIDTM, Art.43 (1)/a-c) no Art. 45 (1/a no b))
La iha edukasaun sekundária ne'ebé disponivel no asesivel	59(3)	PIDESK, Art. 13 (1) no (2)/b) KDL, Art. 28 (1/b)
Interferénsia ba iha peskiza científika	59(4)	PIDESK, Art. 15 (3)
Interferénsia ba iha kriatividade kulturál	59(5)	PIDESK, Art. 15 (3)
La iha benefísiu universál ba iha rezultadu kriatividade kulturál	59(5)	PIDESK, Art. 15
La iha planu nacionál edukasaun nian	59	PIDESK, Art. 2(1), Art. 13 no Art. 14
La iha independénsia husi instituisaun edukasaun privadu nian	59	PIDESK, Art. 13 (1) no (4) KDL, Art. 29 (2)
Inan-aman la bele hili instituisaun edukasaun ba sira-nia oan	59	PIDESK, Art. 13 (1) no (3) KDL, Art. 18 no Art. 28
Kastigu korporál iha instituisaun edukasionál	59 no 30(4)	PIDSP, Art. 7 no Art. 24 (1) PIDESK, Art. 13 KDL, Art. 28 (2)
Seluk	59	

Direitu atu Partisipa iha Kultura no Direitu ba Propriedade Intelektuál	KRDTL 60	Lei Internasional
Interferénsia ba iha kriasaun, produsaun no komérsiu ba obra literária, científika no artística	60(1)	PIDESK, Art. 15 (1)/c)
La iha oportunidade atu partisipa iha kultura komunidade nian	60	PIDESK, Art. 15 (1)/a) (CIDTM, Art. 31, art. 43 (1)/g) no Art. 45 (1)/d))
La iha mekanizmu atu fó protesaun legál ba kriasaun artística no literária	60	PIDESK, Art. 15
Seluk	60	

Direitu ba Meiu-ambiente	KRDTL 61	Lei Internasional
Meiu-ambiente la saudável	61(1)	PIDESK, Art. 12
La iha sistema konservasaun ba rekursu naturál	61(2)	
Dezenvolvimentu la sustentável	61(3)	
Seluk	61	

GARANTIA ESPESÍFIKA BA DIREITU FETO NIAN

Diskriminasaun-laek Feto nian	KRDTL 17	Direitu Internasional
Eskluzaun ka Restrisaun arbitraria bazeia ba seksu		
Saláriu la hanesan ba traballu hanesan	17 no 50	PIDESK, Art. 7/a/i CEDAW, Art. 11 (1/d)
Práтика tradisional ho impaktu negativu ba feto nia saúde	17 no 57	PIDESK, Art. 2 (2) no Art. 12 CEDAW, Art. 2, Art. 5 (1) no Art. 12 (1)
Feto la iha kapasidade iha lei nia okos hanesan mane	16(1) no 17	
Diskriminasaun iha kazamentu nia laran	16 no 39	PIDSP, Art. 23 (4) CEDAW, Art. 16
La hetan eransa iha kondisaun igualdade ho mane	17 no 54	CEDAW, Art. 15 no 16 (1)/h
Asesu la hanesan ba edukasaun, saúde ka servisu pùbliku seluk	17, 56, 57, 58 no 59	PIDESK, Art. 2 (2), Art. 13 no Art. 12 CEDAW, Art. 2, Art. 10 no Art. 12
Seluk		
Violénsia-Laek hasoru Feto	KRDTL 17 no 30	Direitu Internasional
Esplorasaun feto (inklui esplorasaun seksuál)	30	PIDSP, Art. 7 no Art. 8 CEDAW, Art. 6
Kontrolu ekonomiku ka abuzu ekonomiku hasoru feto	39 ka 50	CEDAW, Art. 16 ka Art. 11
Violénsia bazeia ba jéneru (fízika no psikolójika)	17 no 30	PIDSP, Art.2 (1) no Art. 7 CEDAW, Art. 2 no Art. 5/a)
Abuzu seksuál hasoru feto sira	17 no 30	PIDSP, Art.2 (1) no Art. 7 CEDAW, Art. 2 no Art. 5/a)
Abuzu hasoru feto iha família laran	17 no 39	PIDSP, Art. 2 (1) no Art. 23 CEDAW, Art. 2 no 16
Tráfiku umanu	17 no 30	PIDSP, Art. 7, Art. 8 no Art. 9 CEDAW, Art. 6 Protokolu Adisional ba Konvensaun Nasoins Unidas kontra Krime Organizadu Tranznasionál kona-ba Prevensaun, Repressaun no Punisaun Tráfiku ba Ema, Liuliu Feto no Labarik
Seluk		

GARANTIA ESPESÍFIKA BA DIREITU LABARIK-OAN NIAN

Garantia ba direitu labarik-oan relaciona ho naran no nasionalidade	KRDTL 3 no 18	Direitu Internasional
La hetan rejistu moris nian		PIDSP, Art. 24 (2) KDL, Art. 7 no Art. 8 (CIDTM, Art. 29)
La hetan naran foin moris		PIDSP, Art. 24 (2) KDL, Art. 7 no Art. 8 (CIDTM, Art. 29)
La hetan nasionalidade ida (ka sai <i>stateless</i>)	3	PIDSP, Art. 24 (3) KDL, Art. 7 no Art. 8 (CIDTM, Art. 29)
Seluk		
Liberdade Labarik-oan hosi Violénsia ka Abuzu	KRDTL 18(1)	Direitu Internasional
Violénsia hasoru labarik-oan	18(1)	PIDSP, Art. 7 KDL, Art. 19
Abuzu seksuál hasoru labarik-oan	18(1)	PIDSP, Art. 7 KDL, Art. 19 no Art. 34 Protokolu Fakultativu Ba KDL Ho Relasaun Ba Faan Labarik, Halo Prostituisaun Infantil No Pornografia Infantil
Esplorasaun ka opresaun hasoru labarik-oan sira	18(1)	PIDESK, Art. 10 (3) KDL, Art. 19, Art. 32, Art. 34, Art. 35 no Art. 36 Protokolu Fakultativu Ba KDL Ho Relasaun Ba Faan Labarik, Halo Prostituisaun Infantil No Pornografia Infantil
Abandonu ka neglijénsia hasoru labarik-oan sira	18(1)	KDL, Art. 19
Labarik-oan sira hola parte direta iha funu	18(1)	KDL, Art. 19 no Art. 38 Protokolu Fakultativu ba KDL ho Relasaun Ba Labarik Nia Partisipasaun iha Konfliktu Armadu
Seluk	18(1)	

Labarik-oan nia Direitu relasiona ho Família	KRDTL 18	Direitu Internasional
Diferensa ba iha direitu husi labarik husi inan-aman la kazadu/kaben	18(3)	PIDSP, Art. 2 (1) no Art. 24 (1) KDL, Art. 2
La hetan kuidadu ka separasaun arbitraria husi familia	18(1)	PIDSP, Art. 24 (1) KDL, Art. 9
Interferencia arbitraria ba iha kontaktu ho membru familia	18(1)	PIDSP, Art. 24 (1) KDL, Art. 9 (3)
Seluk	18(1)	
Labarik nia Direitu seluk espesifiku	KRDTL 18	Direitu Internasional
La hetan informasaun liuhosi meiu oin-oin		KDL, Art. 13 no Art. 17
Labarik ho defisiencia la bele iha moris ho kualidade	18 no 21	PIDESK, Art. 2 (2) no Art. 11 KDL, Art. 23
La iha moris adekuadu ba labarik-oan atu lha dezenvolvimentu maximu kompletu	18	PIDESK, Art. 11 KDL, Art. 27
Labarik-oan sira hosi grupu minoria la bele iha ninia kultura, praktika ninia religiaun ka uza ninia lian rasik	18 no 45	PIDSP, Art. 27 KDL, Art. 30
La iha deskansu no tempu halimar	18	KDL, Art. 31
Partisipasaun iha produsaun ai-moruk narkotiku ka substancia seluk relasionadu	18	KDL, Art. 33
Vitima ba trafiku labarik-oan	18	KDL, Art. 35 Protokolu Fakultativu Ba KDL Ho Relasaun Ba Faan Labarik, Halo Prostituisaun Infantil No Pornografia Infantil
Vitima ba transferencia ilegal ba rai liur	18	KDL, Art. 11 no Art. 35
Violasaun hasoru labarik nia dignidade no sentimento umanu	18	
La iha medida atu promove rekuperasaun no reintegrasaun ba labarik-oan vitima husi neglijencia, esplorasaun, abuzu, TAKLU no konfliktu armadu		KDL, art. 39
Labarik traballador (menuzde otas tinan-15)	18	PIDESK, Art. 10 (3) KDL, Art. 32
Seluk	18	

